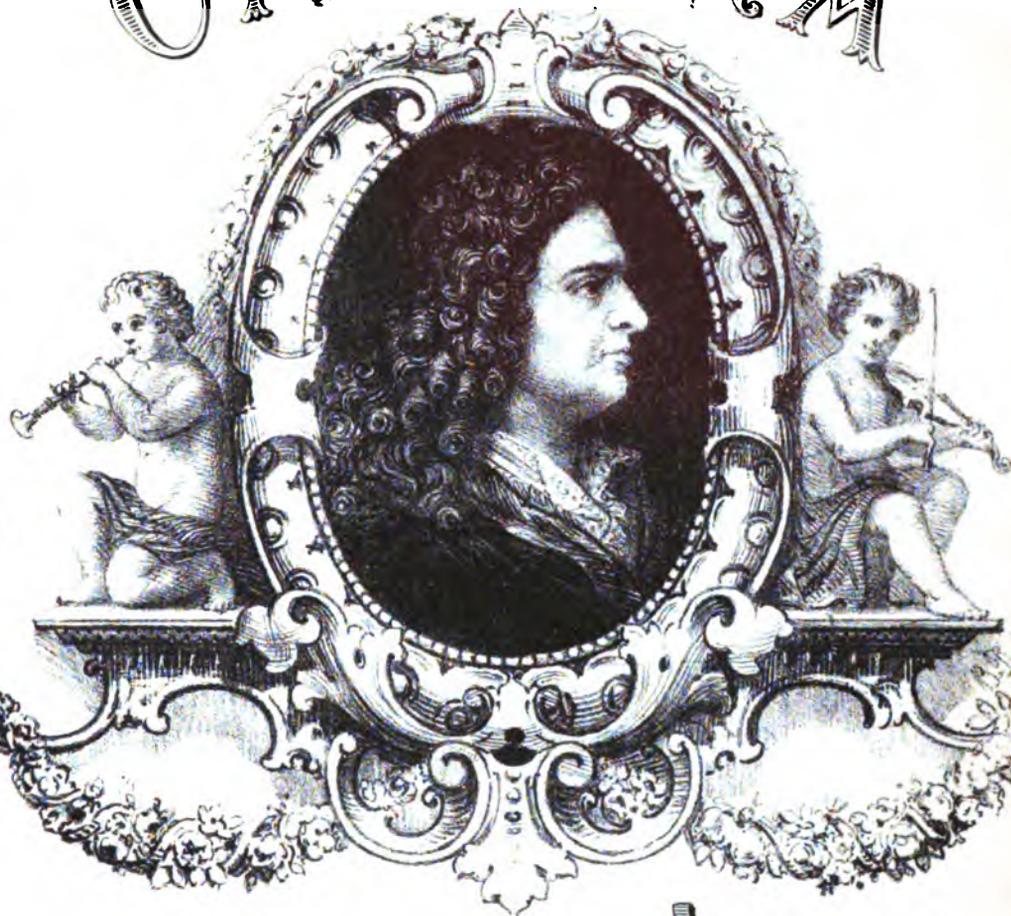


CHEFS-D'ŒUVRES CLASSIQUES DE L'OPERA FRANÇAIS

CAMPRA



TANCRÉDE

TRAGÉDIE LYRIQUE EN 5 ACTES et un Prologue

Paroles de **ANTOINE DANCHET**

Représentée pour la 1^{re} fois à l'Académie Royale de Musique, le 7 Novembre 1702

RECONSTITUÉE ET RÉDUITE POUR PIANO ET CHANT

PAR **ALEXANDRE GUILMANT**

Edition conforme aux Manuscrits et à l'Édition de 1702

PRIX NET, 15^f

à l'Agence internationale des Auteurs, Compositeurs et Écrivains.

THÉODORE MICHAËLIS ÉDITEUR

PARIS - 45 - 47 RUE DE MAUBEUGE 45 - 47 - PARIS

Imp. Darbois, Morel, Suc^r Paris

CHEFS-D'ŒUVRE CLASSIQUES
DE
L'OPÉRA FRANÇAIS

LULLY, CAMPRA

RAMEAU, PICCINNI, SALIERI, GRÉTRY, etc.

TANCRÈDE

DE CAMPRA

INTRODUCTION

Depuis dix ans Lully était mort, et l'Opéra, désormais privé de l'homme de génie qui du premier coup l'avait porté à un si haut point de splendeur, traînait péniblement une existence obscure, se débattait au milieu de difficultés sans nombre, et voyait succéder à l'éclatante prospérité de ses commencements des jours languissants, inféconds et sans gloire. Francine, gendre de Lully, entre les mains duquel avait passé la direction de l'Académie royale de musique, ne possédait ni les rares qualités administratives, ni les vues d'ensemble, ni le sens du théâtre, ni la compétence et les connaissances artistiques de son beau-père. La troupe, forcément renouvelée, ne l'était pas tout à son avantage, et si, du personnel primitif, on pouvait encore applaudir Dumesnil, Dun, Fanchon Moreau, la Desmatins et l'admirable Marthe Le Rochois, on avait vu disparaître et se retirer successivement la plupart des artistes formés à grand'peine par Lully et qui avaient contribué puissamment à sa fortune : Mlle Saint-Christophe (qui, de reine de théâtre, s'était faite carmélite), Marie Brigogne, Marie Aubry, Mlles Verdier, Beaucreux, La Prée, Sainte-Colombe, puis Beaumavielle, Clédière, La Forêt, Morel, Godonesche, Gaye ; de nouvelles recrues étaient bien venues remplacer les anciens serviteurs, mais à part Thévenard et Françoise Journet, qui étaient deux artistes remarquables, à part la Maupin, qui d'ailleurs était encore dans la période des essais et ne devait faire parler d'elle qu'un peu plus tard, les autres manquaient d'éclat et de personnalité, et les noms de Desvoyes, de Boutelou, de Hardouin, de Mlle Clément, n'ont point marqué dans les fastes de notre grande scène

musicale. Enfin Quinault, qui avait suivi de près son ami dans la tombe, n'était plus là pour écrire ces poèmes touchants et pathétiques que Boileau a bien pu railler et mépriser, mais que le public admirait, en dépit des railleries et des mépris de Boileau.

Bref, l'Opéra était en désarroi, et il semblait que tout concourût à rendre sa situation de jour en jour plus critique. Mais le plus terrible pour lui, c'était la disparition de Lully en tant que compositeur. L'auteur d'*Atys*, de *Persée* et de *Bellérophon* semblait avoir emporté avec lui le secret de la tragédie lyrique, et l'on peut dire, malgré les efforts de ceux qui voulaient se faire ses continuateurs, que sa succession était tombée en déshérence. Les musiciens qui se produisirent alors sur la scène de l'Opéra étaient, outre ses deux fils, Colasse, Marais, Charpentier, Gervais, Mlle de La Guerre, La Coste, et si l'on doit remarquer que deux de ces artistes, Marais et Charpentier, étaient loin de manquer de talent, il est permis aussi de constater qu'aucun d'eux ne paraissait avoir le génie du théâtre, et que pendant une période de dix années on ne peut guère enregistrer qu'un succès, celui de *Thétis et Pélée*, de Colasse, à l'actif de notre grande scène lyrique.

Les choses en étaient là, la situation devenait difficile et l'Opéra continuait de dépérir, lorsqu'un beau jour de l'année 1697 Paris apprend, non sans surprise, que ce théâtre vient de remporter un triomphe éclatant avec la représentation d'un ouvrage nouveau, dû à un compositeur complètement inconnu. L'ouvrage avait pour titre *l'Europe galante*, et son auteur, disait-on, avait nom Joseph Campra et exerçait les modestes fonctions de basse de viole à l'orchestre même de l'Opéra. En ce qui concerne le nom et la qualité du musicien, le public, comme nous allons le voir, était la victime d'une petite supercherie. Mais il reste vrai que *l'Europe galante* obtint un succès énorme, et que l'apparition de cette œuvre fortunée, dont la valeur tranchait heureusement avec la nullité de tant de productions insipides, était le signal d'une aurore nouvelle qui se levait pour notre Académie de musique. Un musicien était né à la France, un vrai musicien dramatique, qui pendant plus de trente ans allait faire parler de lui et occuperait la scène jusqu'au jour où Rameau viendrait s'y placer en vainqueur.

Le véritable auteur de *l'Europe galante* était non point Joseph Campra, l'humble symphoniste de l'Opéra, mais le frère de celui-ci, André Campra, alors maître de la chapelle de Notre-Dame, que ses fonctions quasi religieuses avaient empêché de signer son premier ouvrage dramatique et qui en avait fait endosser provisoirement la paternité à son frère. Lors-

qu'il fit ainsi, presque subrepticement, ses débuts de musicien scénique, André Campra était dans toute la force et la vigueur de l'âge, puisqu'il avait trente-six ans accomplis ; il n'était pas d'ailleurs le premier venu, car, Provençal de naissance et élève de la maîtrise d'Aix, l'une des plus renommées de toute la France, il était arrivé à Paris précédé d'une grande réputation de compositeur religieux acquise par lui dans le Midi, et avait vu cette réputation s'accroître encore depuis qu'il avait pris possession de la maîtrise de Notre-Dame. Le succès qu'il remportait à l'Opéra ne pouvait qu'agrandir sa renommée, et le secret qu'il avait prétendu garder en se servant en cette occasion du nom de son frère était un peu, c'est le cas de le dire, le secret de la comédie ; ce qui le prouve bien, c'est ce quatrain satirique qu'un plaisant mit alors en circulation :

Quand notre archevêque saura
L'auteur du nouvel opéra,
Monsieur Campra décampera.
Alleluia !

Cependant, l'archevêque, très heureux de posséder à la tête de sa chapelle un artiste d'une telle valeur, fit sans doute la sourde oreille, car Campra put donner encore à l'Opéra, sous le couvert de son frère, un second ouvrage dramatique. Celui-ci était *le Carnaval de Venise*, dont Regnard lui avait fourni le livret, et qui ne fut guère moins accueilli que le précédent. Mais après la représentation du *Carnaval*, Campra, sûr de lui et désormais tranquille sur son avenir, se décida de lui-même à quitter la maîtrise de la cathédrale pour pouvoir se livrer sans contrainte à la composition dramatique. A partir de ce moment il devint le musicien favori de l'Opéra, et ses ouvrages se succédèrent sur ce théâtre avec rapidité.

L'Europe galante et *le Carnaval de Venise* étaient des opéras-ballets écrits dans une forme légère, aimable, spirituelle, qui se rapprochait bien plus de la comédie musicale que du grand drame lyrique. Campra allait montrer toute la souplesse de son talent en produisant une œuvre d'un tout autre caractère, de tendances bien plus élevées, dans laquelle il s'efforcerait avec bonheur d'unir à la peinture des plus nobles sentiments celle de la passion la plus intense et la plus vive. Son ami Danchet, qui à cette époque n'était pas encore membre de l'Académie française, lui avait fourni le livret d'une « tragédie lyrique » intitulée *Hésione*. Il en eut vivement écrit la musique, et tous les contemporains sont d'accord pour déclarer que cette musique obtint un succès prodigieux lorsque *Hésione* fut offerte au public le 21 décembre 1700. Ce succès était légitime ; j'ajouterai qu'il était certain d'avance, étant donnés la haute valeur de l'œuvre, sa couleur

particulière et son caractère évident de nouveauté. On peut dire que Campra prenait en maître possession d'un terrain qui semblait lui appartenir par droit de naissance, et qu'il entraît en vainqueur sur cette scène de l'Opéra, où il déployait avec magnificence des qualités inconnues avant lui. Aux allures conventionnelles et pompeuses de cette scène toujours un peu glacée, à la phraséologie empesée qu'on y tenait en honneur depuis si longtemps, il faisait succéder un style plein de chaleur et d'animation, un langage vivant, humain, et prêtait à ses personnages des accents tantôt pénétrants et émus, tantôt ardents et pathétiques, tantôt pleins de grâce et légèreté, mais toujours naturels et vrais ; en un mot, il apportait avec lui le mouvement et la vie, ces deux éléments essentiels de l'action scénique, il faisait parler la passion en élans superbes, et derrière l'art plein d'élégance d'un musicien noblement inspiré, le spectateur devinait le cœur d'un homme et en comptait pour ainsi dire les battements.

Après *Hésione*, Campra, revenant au genre de l'opéra-ballet, produisit sur la scène de l'Opéra, avec son ami Danchet, un nouvel ouvrage qui avait pour titre *Aréthuse* ou *la Vengeance de l'Amour* ; mais, pour s'être trop pressés, les deux collaborateurs subirent cette fois une chute caractérisée. Comme en s'évertuait à chercher les moyens d'amortir cette chute, un sceptique s'écria : « Je n'en connais qu'un ; c'est d'allonger les danses et de raccourcir les jupes des danseuses. » La chronique ne dit pas si le procédé fut employé. Toujours est-il qu'en ce cas il fut inefficace, car *Aréthuse* ne se releva pas.

Mais Campra allait prendre, toujours en compagnie de Danchet, une éclatante revanche de cet insuccès. Celui-ci lui avait tracé, en vers expressifs et souvent harmonieux, le livret d'un opéra intitulé *Tancrede*, dont, s'inspirant du Tasse, il avait puisé le sujet dans la *Gerusalemme liberata*. Enflammé par ce sujet chevaleresque, où les accents de la tendresse, de la passion et du désespoir trouvaient si naturellement leur place, Campra avait écrit une partition qui reste son chef-d'œuvre et dont certaines pages, d'un style exquis et d'un sentiment pénétrant, seraient aujourd'hui encore, et à la distance de près de deux siècles, entendues avec émotion. Pour comble de bonheur, les deux auteurs avaient sous la main, pour représenter le personnage héroïque de Clorinde, une femme étrange, artiste de premier ordre, merveilleusement douée de toutes façons et qui semblait formée à souhait pour une telle tâche. Cette femme, c'était la Maupin.

Célébrée par Théophile Gautier, qui, du droit de son étincelante fantaisie, a créé avec son aide un type ineffaçable en écartant à son gré la vérité historique, la Maupin est en réalité fort inconnue aujourd'hui. Elle n'était

pas encore âgée de trente ans à l'époque où elle revêtit pour la première fois, à l'Opéra, la cuirasse et le casque de la fière Clorinde, étant née en 1673 ; mais elle était fameuse déjà par son opulente beauté, sa voix admirable de contralto (de *bas-dessus*, comme on disait alors), son rare talent dramatique, et surtout par ses aventures et ses déportements.

D'une taille bien prise sans être très-élevée, belle comme le jour, avec de grands yeux bleus, la bouche mignonne, le nez aquilin, un teint merveilleux et une incomparable chevelure blonde, cette femme étonnante, au regard fier et à la démarche noble, produisait une impression profonde sur tous ceux qui la pouvaient voir. Née avec les penchants les plus étranges, elle avait, étant fort jeune, épousé une sorte de commis nommé Maupin, qui avait eu le tort de laisser sa femme à Paris pour aller en province remplir un emploi dans les aides. Pendant l'absence du mari, la jeune épouse connut un prévôt d'armes nommé Sérane, avec lequel elle prit ce goût des armes qui devint plus tard une des passions de sa vie excentrique. Bientôt, Sérane et la Maupin, voulant soustraire leur existence aux regards de ceux qui les connaissaient, prennent la résolution de quitter Paris et partent pour Marseille. Là, à bout de ressources au bout de quelque temps, pressés par la nécessité, l'un et l'autre s'engagent au théâtre, mettant à profit la connaissance qu'ils avaient de l'art du chant. La jeune femme obtient particulièrement de grands succès, qui semblaient préluder à ceux qui devaient l'accueillir ensuite à l'Opéra. Tout allait donc pour le mieux lorsqu'une aventure étrange, et qui fit grand bruit, vint obliger notre héroïne à s'éloigner de Marseille pour échapper aux suites d'un procès criminel. Le fait est ainsi raconté par un contemporain : — « ... La Maupin soupira pour une jeune Marseilloise. On s'en aperçut : l'objet de ses folles ardeurs fut renfermée dans un couvent d'Avignon. La moderne Sapho alla se présenter à ce même couvent, et demanda avec instance qu'on la reçût novice, ce qui lui fut accordé. Une des religieuses mourut : la Maupin l'exhuma, la porta dans le lit de la Marseilloise, y mit le feu, et, profitant du trouble causé par l'incendie, enleva sa maîtresse. Elle s'étoit fait passer pour fille à Marseille, et portoit le nom de d'Aubigny ; c'est sous ce nom qu'elle fut poursuivie en justice, et condamnée par contumace à périr dans les flammes. La sentence ne fut point exécutée, parce qu'on retrouva la jeune Marseilloise, et qu'on ne sut où retrouver son amie qui avoit pris la fuite. »

Au bout de quelques années, et lorsqu'elle pensa que tout souvenir de cette affaire était effacé, la Maupin revint à Paris et fut engagée à l'Opéra, où elle débuta en 1695 par le rôle de Pallas dans le *Cadmus* de Lully. Son

talent et sa beauté la firent dès l'abord accueillir avec enthousiasme. » Le public, dit un écrivain contemporain, l'applaudit avec transport. Pour lui en marquer sa reconnaissance, elle se leva dans sa machine, ôta son casque, et salua l'assemblée qui répondit par de nouveaux battements de mains. Elle continua de jouer avec succès dans le furieux, dans le tendre, dans le comique ; elle remplissoit souvent les premiers rôles de ces trois genres. Un, entr'autres, où elle excella, de l'aveu même de Mlle Rochois, qui disoit qu'elle n'auroit pas voulu l'entreprendre, tant il paroissoit difficile, fut celui de Médée dans la tragédie de *Medus*, qui parut en 1702 (1).

Telle est l'artiste que Campra avait la chance de rencontrer pour personnifier, dans son *Tancredi*, le type héroïque de Clorinde, auquel convenaient étonnamment ses qualités physiques, ses allures étranges, son grand talent scénique, enfin sa voix superbe et d'un caractère exceptionnel. Sous le casque et sous l'armure, qui lui seyaient à merveille et qu'elle portait avec une rare aisance, l'éblouissante beauté de la Maupin brillait d'un radieux éclat ; son maintien fier, son regard plein de hardiesse, son air cavalier la servaient on ne peut mieux dans un rôle de ce genre, et son entrée en scène, sous un costume si nouveau pour les spectateurs, excita la surprise la plus agréable et souleva des applaudissements frénétiques. Au reste, l'interprétation de *Tancredi* n'exigeant qu'un petit nombre d'artistes, la troupe de l'Opéra avait fourni à ses deux auteurs les éléments d'une exécution de premier ordre qui eut évidemment sa part d'action dans le succès de ce bel ouvrage. Herminie était représentée par Mlle Desmatins, artiste aux accents pleins de tendresse et de passion, qui

(1) Les aventures de la Maupin sont innombrables, et il y en a de tous les genres. Semblable à la fameuse chevalière d'Éon, elle avait, successivement ou simultanément, les goûts et les habitudes les plus opposés, selon son plaisir ou les circonstances s'habillait tantôt en homme, tantôt en femme, et, d'humeur querelleuse et vindicative, mettait souvent l'épée à la main. Son camarade Dumesnil, de l'Opéra, l'ayant un soir outragée, elle alla, vêtue en cavalier, l'attendre à la sortie du spectacle sur la place des Victoires, où elle savait qu'il devait passer. Là, sans se faire reconnaître, elle l'insulta et voulut l'obliger à se battre ; Dumesnil se montrant peu soucieux d'accéder à ce désir, elle lui appliqua une volée de coups de bâton, et le laissa sur le carreau après lui avoir pris sa montre et sa tabatière. Le lendemain, Dumesnil s'avisa, au foyer, de raconter son histoire, mais en donnant de fortes entorses à la vérité : il prétendait avoir été attaqué par trois gredins contre lesquels il s'était vaillamment défendu, sans cependant pouvoir les empêcher de le voler. — « Tu en as menti, lui dit la Maupin, après l'avoir écouté ; tu n'es qu'un lâche et un poltron ; c'est à moi seule que tu as eu affaire, et la preuve, c'est que voilà ta montre et ta tabatière. » Et elle lui jeta l'une et l'autre au visage. — Thévenard, dit-on, faillit être de sa part l'objet d'un semblable traitement, et se vit obligée de lui faire des excuses.

Une autre fois, costumée en homme et assistant au Palais-Royal à un bal que donnait

joignait à une beauté rare, à une physionomie intéressante et noble, à une voix étendue et pure un talent remarquable à tous égards et empreint d'une grande puissance pathétique. Quant à *Tancrede*, il était personnifié par Thévenard, alors dans tout l'éclat de sa jeunesse et de sa renommée, à l'aurore d'une carrière qui devait se prolonger pendant plus de quarante ans. Enfin, le rôle important d'Argant était tenu par un artiste fort estimable, Hardouin, qui lui-même n'avait été éclipsé que par Thévenard, dont la supériorité l'avait relégué au second rang.

Ainsi monté, mis en scène avec le luxe et la splendeur que l'Opéra avait déjà coutume de déployer à cette époque, *Tancrede* fit son apparition triomphale le 7 Novembre 1702. Tout semblait lui assurer d'avance un succès qui ne lui fit pas défaut, et qui fut un des plus éclatants et des plus prolongés qu'on eût vus depuis longtemps ; ce succès était amplement justifié par la valeur exceptionnelle de l'œuvre au point de vue musical, par son interprétation extrêmement remarquable, par la richesse du cadre dont on avait entouré un sujet qui se prêtait si heureusement de lui-même aux grands développements scéniques, enfin par le choix même de ce sujet, relativement moderne et absolument nouveau pour des spectateurs soumis depuis plus de vingt ans, en ce qui concernait la tragédie lyrique, au régime monotone de l'antiquité historique ou fabuleuse.

La partition de *Tancrede*, très-belle dans son ensemble, remarquable en ce qui concerne la conception générale et la forme des morceaux (si l'on veut bien se reporter au temps où elle a été écrite), contient, au point de vue de l'inspiration, des parties admirables. Le musicien a fait preuve, dans cet ouvrage, d'une étonnante fertilité, et la richesse de son imagination n'a d'égale que la souplesse de sa main et l'élégance d'un style aussi ferme que soutenu, toujours élevé, souvent plein de noblesse, et parfois empreint d'une grâce exquise. Qu'il s'agisse de peindre la fureur d'Argant,

Monsieur, frère du roi, elle poursuivait une dame de propositions indignes. Trois amis de la dame prirent fait et cause pour celle-ci, et la Maupin, provoquée par eux, sortit sans hésiter, mit le fer en main et les tua tous trois. Après quoi elle rentra froidement dans le bal, se fit reconnaître à Monsieur, lui raconta l'aventure et le supplia d'obtenir sa grâce, ce qui fut fait.

On raconte encore qu'un jour elle se donna un coup de canif dans le sein avec le désir de se tuer, parce qu'elle n'avait pu fléchir et réduire à sa passion une de ses camarades de l'Opéra, la fameuse Fanchon Moreau.

La fin de cette femme extraordinaire ne fut pas moins étrange que sa vie. Après avoir rompu les relations qu'elle entretenait depuis longtemps avec le comte d'Albert, elle rappela auprès d'elle son mari, qui était resté en province, et vécut pendant plusieurs années avec lui de la façon la plus irréprochable. Elle mourut en 1707, confite en vertu, à l'âge de trente-trois ans et quelques mois.

la fierté hautaine de Clorinde, la mélancolie d'Herminie, la passion désespérée de Tancrède, il trouve toujours l'accent juste, sincère, tantôt fougueux et ardent, tantôt touchant et ému, tantôt tendre et plein de langueur, tantôt encore enflammé jusqu'à l'héroïsme ou pathétique jusqu'au déchirement. En étudiant cette œuvre à la fois émouvante et hardie, dans laquelle la tendresse et la grâce le disputent sans cesse à la vigueur et aux accents de la plus noble énergie, on est embarrassé de choisir entre ses plus belles pages. Parmi celles qui sont surtout à signaler, il faut citer tout d'abord, au premier acte, le duo d'Argant et d'Isménor :

Suivons la fureur et la rage...

dont la coupe est curieuse et originale ; puis, au troisième, l'air touchant d'Herminie :

Cessez, mes yeux, de contraindre vos larmes,

qui est empreint d'une mélancolie pénétrante, et remarquable par ses développements ; celui d'Argant :

Venez, venez, transports jaloux !

se distingue au contraire par son rythme large et puissant, son caractère farouche et sombre, son allure presque sauvage. Très-intéressant aussi est l'air que chante Clorinde au quatrième acte :

Êtes-vous satisfait, devoir, gloire cruelle ?

celui-ci se fait remarquer par l'expression touchante du dessin mélodique, et par l'accent de résignation douloureuse que lui donnent la succession et l'alternance de deux tonalités mineures.

Mais il est deux morceaux surtout de cette partition superbe qui s'imposent à l'attention et doivent être tirés de pair, parce qu'ils constituent deux pages de premier ordre et donnent la pleine mesure du tempérament dramatique de l'auteur. Je veux parler de l'air de Tancrède avec chœur qui forme le point culminant du second acte, et de celui qu'il chante au quatrième. Dans le premier de ces morceaux, Tancrède, après avoir vaincu les soldats de Clorinde, leur donne la liberté. — « Quittez vos fers, » leur dit-il,

Quittez vos fers, goûtez un sort plus glorieux,
Chantez, célébrez votre reine.

La phrase musicale, très franche et d'une rare fermeté, solidement établie par lui, est reprise ensuite par le chœur des guerriers et développée avec une rare habileté, donnant lieu à un ensemble plein de mouvement et de chaleur, d'un effet scénique et d'une puissance vocale extraordinaires,

écrit avec tous les artifices du contrepoint et de la modulation, d'une forme très serrée et d'un style merveilleux. Rameau, même à ses meilleurs moments, n'a rien conçu de plus vigoureux, de plus coloré et de mieux travaillé.

Quant à l'air du quatrième acte, il est d'un tout autre genre et d'un caractère bien différent. Tancrède, se voyant au pouvoir d'un enchanteur, exhale ses regrets d'avoir perdu Clorinde, sa douleur de ne jamais la revoir, et appelle la mort de ses vœux :

Sombres forêts, asile redoutable,
Vous que l'astre du jour ne pénétra jamais,
C'est assez vous troubler de mes tristes regrets.
Je vais finir mon destin déplorable.

le morceau est court, et ne contient que deux phrases principales ; mais la pensée musicale est si belle et si pure, l'émotion qui s'en dégage est si poignante, la tristesse si désespérée, le style est si plein de noblesse et de grandeur, qu'il est impossible de rien concevoir en ce genre de plus admirable et de plus achevé.

A côté de ces pages superbes et d'une inspiration si élevée, on peut citer encore, dans la partition de *Tancrede*, nombre de fragments pleins de charme et dont la pensée brille tantôt par la tendresse et la fraîcheur, tantôt par la grâce et la coquetterie. Sous ce rapport, on remarquera la cantilène de Clorinde :

Malgré votre victoire
Je sçaurai dans les fers conserver ma fierté.

celle de Tancrede :

Je goûte un bonheur sans égal !

et, au point de vue épisodique, le petit air chanté au cinquième acte par un guerrier :

Un sort plein de charme
Flatte nos désirs.

dont l'adorable sentiment mélodique est d'une *modernité* surprenante.

Tant de qualités répandues dans un si bel ouvrage ne pouvaient laisser le public indifférent ; aussi, nous l'avons vu, le succès de *Tancrede* fut-il éclatant dès son apparition. Ce succès, qui prit à cette époque toutes les proportions d'un triomphe, se prolongea bien au-delà des limites ordinaires, avec une persistance dont on connaît bien peu d'exemples ; six reprises qui furent faites de cette œuvre fortunée (en 1707, 1717, 1729, 1738, 1750 et 1764) le prouvent suffisamment, et ces reprises étaient toujours si bien accueillies, qu'à celle de 1750, *Tancrede* fournit encore

une brillante série de trente-six représentations. Soixante-deux années s'étaient écoulées depuis sa création lorsqu'il fut remis pour la dernière fois à la scène, et il est superflu de faire remarquer combien rarement se produit un pareil fait, même dans des circonstances ordinaires. Mais ce fait acquiert plus d'importance encore si l'on songe qu'alors toute une révolution venait de s'accomplir dans la musique dramatique française, que Rameau avait secoué violemment, à coups de chefs-d'œuvre, les vieilles traditions de notre Opéra, et que, malgré les idées et les formes nouvelles qu'il avait importées et acclimatées sur notre grande scène lyrique, on pouvait encore, au grand plaisir du public, montrer *Tancredi* sur ce théâtre et lui faire terminer brillamment une carrière dont la durée avait été exceptionnelle.

Et puisque j'ai parlé de Rameau, il n'est pas inutile de constater en terminant que, d'une part, ce grand homme avait été bien compris par Campra, et que, de l'autre, il rendait pleine justice à celui-ci. Campra, qui parvint à un âge très avancé (il n'avait pas moins de quatre-vingt-quatre ans lorsqu'il mourut en 1744), assista aux premiers triomphes de celui qui, non sans combats, devait lui succéder dans l'estime et dans l'admiration du public, et il eut la franchise d'avouer son infériorité vis-à-vis de ce puissant novateur, franchise d'autant plus honorable que Rameau, à ses débuts, avait plus de détracteurs. En effet, lors de la représentation d'*Hippolyte et Aricie*, le premier ouvrage de Rameau, le prince de Conti, un peu désorienté par l'opposition violente qu'il voyait se déchaîner contre le nouvel opéra, demandant à Campra son opinion sur cette musique, le vieux maître lui répondit sans hésiter :

— Monseigneur, il y a dans cette partition de quoi faire dix opéras comme les nôtres. Cet homme-là nous éclipsa tous.

Quant à Rameau, il était le premier à rendre hommage au grand talent de Campra, à sa haute valeur, et en ce qui touche particulièrement *Tancredi*, les contemporains s'accordent à dire qu'il considérait cet ouvrage comme un chef-d'œuvre.

Il n'est pas inutile de donner ici quelques indications sur les moyens à l'aide desquels on a opéré la reconstitution de la partition de *Tancredi*, et sur les principes qui ont présidé à ce travail, accompli avec le plus grand respect de l'œuvre et de l'auteur.

Tout d'abord, il est bon de remarquer que, à de très rares exceptions

près, la partition originale ne contient, avec les parties chantantes, qu'une basse chiffrée ; il a donc fallu, en s'efforçant de conserver le style harmonique du compositeur (et en maintenant les chiffres au-dessus de la basse), écrire entièrement l'accompagnement de piano sans pouvoir se servir d'aucun dessin instrumental, la partition n'en contenant pas. Pour la même raison, il a fallu reconstituer les parties intermédiaires de contralto et de ténor de tous les chœurs, ces parties n'étant jamais écrites (excepté dans le chœur, page 136 : *Quittons nos fers*, entièrement écrit par Campra).

Lorsque certaines formules mélodiques ont paru un peu trop surannées, ou lorsque la prosodie était traitée d'une façon un peu trop négligée, on a cru pouvoir indiquer des variantes, d'ailleurs très discrètes et qui ne portent jamais atteinte à la pensée musicale ; mais ces variantes, écrites en petites notes sur une portée supplémentaire, laissent toujours subsister le texte original, scrupuleusement reproduit, et que le lecteur reste à même de suivre et d'adopter s'il n'admet pas les modifications proposées.

On a maintenu soigneusement, en reproduisant les termes employés et l'orthographe du temps, les quelques indications de nuances contenues dans la partition ; mais ces indications étant très rares, on en a ajouté partout où elles ont semblé nécessaires. Toutefois, ces dernières ont toujours été placées entre parenthèses, pour bien les distinguer de celles de l'auteur même. Il en est de même pour les mouvements, dont presque aucun n'est marqué sur la partition originale, et qu'on a indiqués aussi entre parenthèses. Par ces moyens, les détails d'exécution sont précisés et le style de l'œuvre est rendu plus compréhensible, sans que le travail du traducteur puisse en aucun cas être confondu avec la pensée du compositeur, dont on a respecté jusqu'au silence. La seule liberté qu'on se soit permise consiste à avoir rendue correcte l'armure de la clef dans les tons mineurs, en se conformant pour cela à la logique et aux coutumes depuis longtemps adoptées (1).

Une dernière remarque, avant de terminer ces courtes explications, au sujet de la petite croix (+) qui se rencontre si fréquemment dans les partitions de Campra, par conséquent dans *Tancredi*, comme dans toutes celles des compositeurs de son temps. Tous les musiciens se sont bien

(1) C'était l'usage alors, dans les tons mineurs avec bémols, de ne pas armer régulièrement la clé du bémol placé sur le sixième degré de la gamme, et d'indiquer ce bémol accidentellement sur ce degré chaque fois que la note se faisait entendre ; de telle sorte que le dernier bémol manquait toujours à la clef, et que celle-ci n'en portait qu'un pour le ton de *sol* mineur, deux pour le ton d'*ut* mineur, et ainsi de suite.

souvent demandé quelle était la signification de ce signe, et s'il désignait un mordant, un trille, un grupetto ou simplement un accent ; la tradition s'est perdue depuis longtemps à ce sujet, et l'on en est aujourd'hui réduit aux conjectures. Pour nous, nous inclinerions à penser que la signification de cette croix n'était pas unique, et qu'elle représentait différentes sortes d'agrément ; mais nous croyons aussi que rarement elle représente un trille, et que le plus souvent elle doit se traduire par un mordant.

ARTHUR POUJNI.



TANCRÈDE

TRAGÉDIE EN CINQ ACTES ET UN PROLOGUE

PAROLES DE

A. DANCHET

MUSIQUE DE

ANDRÉ CAMPRA

*Représentée pour la première fois par l'Académie royale de musique
le 7 Novembre 1702.*

—•306•—

ACTEURS DE LA CRÉATION

PROLOGUE

UN SAGE ENCHANTEUR (haute-contre) Le Sieur COCHEREAU.
LA PAIX (soprano) La D^{am}oiselle. . CLÉMENT L.

CHŒURS : SUITE DE L'ENCHANTEUR. — SUITE DE LA PAIX.

SUIVANTES DE LA PAIX.

TRAGÉDIE

<i>CLORINDE, princesse sarrazine, guerrière renommée,</i>		
<i>amante de Tancrede (soprano)</i>	Les Demoiselles MAUPIN
<i>HERMINIE, fille de Cassan, roi d'Antioche, amante de Tancrede (soprano)</i>	—	DESMATINS
<i>UNE GUERRIÈRE ET UNE NYMPHE (soprano) . .</i>	—	DUPEYRÉ
<i>DEUX DRYADES (soprano) {</i>	—	SOIGNON
<i>.</i>	—	BATAILLE
<i>ARGANT, roi de Circassie, chef de l'armée des Sarrazins, amant de Clorinde, (basse)</i>	Les Sieurs. . . HARDOUIN
<i>TANCRÈDE, l'un des premiers chefs de l'armée de Godefroid, amant de Clorinde (basse).</i>	—	THÉVENARD
<i>ISMÉNOR, fameux magicien du parti des Sarrazins, amant d'Herminie (basse).</i>	—	DUN
<i>LA VENGEANCE, (haute-contre)</i>	—	DESVOYES
<i>UN GUERRIER, (haute-contre)</i>	—	COCHEREAU
<i>UN SYLVAIN, (haute-contre)</i>	—	BOUTELON

TROUPE DE GÉNIES, SUITE DE LA VENGEANCE, TROUPE DE PEUPLES
DE LA PALESTINE ET DE LA SYRIE.

TANCRÈDE

TABLE DES MORCEAUX

PROLOGUE

	PAGES	
OUVERTURE.	1	
AIR DE L'ENCHANTEUR.	<i>Hâtons-nous d'embellir ces</i>	
	<i>demeures tranquilles.</i>	4
CHŒUR DE LA SUITE DE L'ENCHANTEUR	<i>Venez, fille du ciel</i>	8
AIR DE LA PAIX.	<i>Plaisirs, jeux innocens.</i>	19
DANSE DE LA SUITE DE LA PAIX		20
RÉCIT ET AIR DE LA PAIX.	<i>La discorde a brisé sa chaîne</i>	26
MENUET.		29
DUO ET CHŒUR DES SUIVANTES DE LA PAIX	<i>Dans ces beaux lieux</i>	30
GIGUE		31
RÉCIT ET AIR DE L'ENCHANTEUR.	<i>Les peuples renommés.</i>	32
AIR DES PLAISIRS		36
AIR DE LA PAIX.	<i>Le plaisir vous appelle</i>	38
PREMIER PASSE-PIED (en ré mineur).		40
SECOND PASSE-PIED (en ré majeur).		41
CHŒUR	<i>Pour un peuple fameux.</i>	42

ACTE PREMIER

		PAGES
DUO D'ARGANT ET HERMINIE.	<i>Rassemblez nos guerriers</i>	53
PREMIER AIR D'HERMINIE	<i>Je dois redouter sa valeur.</i>	56
SECOND AIR D'HERMINIE	<i>En vain dans un cœur amoureux</i>	64
DUO D'ISMÉNOR ET ARGANT	<i>Je viens par mon art redoutable</i>	67
AIR D'ARGANT ET CHOEUR DE GUERRIERS	<i>Généreux défenseur de ce superbe empire.</i>	79
PREMIER AIR DES MAGICIENS.		86
SECOND AIR DES MAGICIENS		88
CHOEUR.	<i>Contre nos ennemis.</i>	89
AIR D'ISMÉNOR	<i>Mânes des rois les plus terribles</i>	101
CHOEUR.	<i>Quels bruits !</i>	105

ACTE DEUXIÈME

AIR DE CLORINDE	<i>Suis-je Clorinde, O Ciel !</i>	114	
DUO DE CLORINDE EN TANCRÈDE.	<i>Princesse, vos guerriers m'ont cédé l'avantage.</i>	120	
—	<i>Tant de valeur</i>	127	
—	<i>Je suis soumis</i>	129	
ENTRÉE DES MORES, DES SARRAZINS, ETC		132	
AIR DE TANCRÈDE ET CHOEUR	}	<i>Quittez vos fers</i>	133
		<i>Quittons nos fers.</i>	136
AIR DES GUERRIERS		146	
AIR DES SARRAZINS		148	
—	UNE GUERRIÈRE	149	
TROISIÈME AIR DES SARRAZINS ET CHOEURS	<i>Si le danger vous étonne.</i>	152	
AIR DE TANCRÈDE.	<i>Qu'entends-je !</i>	164	

ACTE TROISIÈME

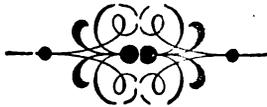
	PAGES
DUO D'HERMINIE ET ARGANT.	<i>Tancrede aime Clorinde.</i> 171
AIR D'HERMINIE.	<i>Cessez, mes yeux de contraindre vos larmes.</i> 183
AIR DE TANCRÈDE.	<i>Voici de l'Enchanteur, la fatale retraite</i> 189
CHŒUR DE BERGÈRES.	<i>Chantons dans ces belles retraites</i> 194
AIR (UNE DRYADE).	<i>Ce n'est plus le printemps.</i> 196
SARABANDE.	198
AIR (UN SYLVAIN)	<i>Faible raison.</i> 198
AIR DES BERGÈRES ET RONDEAU . . .	<i>L'amour dans la vie.</i> 200
MENUETS I ET II.	204
UNE DRYADE ET LES CHŒURS	<i>Règne, Amour</i> 206
DUO D'HERMINIE ET CLORINDE	<i>Tancrede est par mes soins captif</i> 213
RÉCIT DE CLORINDE	<i>Que vois-je!</i> 224

ACTE QUATRIÈME .

AIR DE TANCRÈDE	<i>Sombres forêts</i> 226
DUO DE TANCRÈDE ET HERMINIE . . .	<i>Ciel ! qu'est-ce que je vois ?</i> 230
AIR D'ISMÉNOR ET CHŒUR	<i>Vengeance affreuse.</i> 236
PREMIER AIR.	246
DEUXIÈME AIR	248
DUO DE LA VENGEANCE ET ISMÉNOR. .	<i>Vous ne pouvez trop le punir . .</i> 249
DUO DE CLORINDE ET TANCRÈDE . . .	<i>C'est vous, belle princesse.</i> 260
AIR DE CLORINDE	<i>L'impitoyable Amour.</i> 265
AIR DE CLORINDE	<i>Etes-vous satisfaits</i> 272

ACTE CINQUIÈME

	PAGES
AIR D'HERMINIE <i>Amour, cruel Amour</i>	280
MARCHE ET CHŒUR DU TRIOMPHE	290
PREMIER AIR DES GUERRIERS	302
LOURÉ	304
DEUXIÈME AIR DES GUERRIERS	305
— <i>Un sort plein de charmes</i>	307
AIR DES SYRIENS	308
DUO DE TANCRÈDE ET ARGANT <i>Quel objet paraît à mes yeux.</i>	310
AIR DE TANCRÈDE <i>Elle n'est plus</i>	314
<hr/>	
APPENDICE A.	318
APPENDICE B.	321



ANDRÉ CAMPRA



TANCRÈDE
1702
TRAGÉDIE LYRIQUE

TANCRÈDE

1

TRAGÉDIE.

Paroles de
A. DANCHET.
1671-1748.

Musique de
A. CAMPRA.
1660-1744.

PROLOGUE.

OUVERTURE.

(Grave.)

PIANO.

(La 1^{re} fois *ff*
la 2^e fois *pp*)

(tr)

(tr)

(tr)

1^{re} fois. 2^{de} fois.

(Dim.)

(All^o mod^o)

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is common time (C). The upper staff begins with a dynamic marking of *f* and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a sharp sign. The lower staff contains a bass line with similar rhythmic patterns. A plus sign (+) is placed above the final measure of the system.

The second system of musical notation continues the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The upper staff has a melodic line with various intervals and a plus sign (+) above the second measure. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

The third system of musical notation shows further development of the melody. The upper staff includes a plus sign (+) above the first measure and a slur over the second measure. The lower staff continues with its rhythmic accompaniment.

The fourth system of musical notation continues the melodic and rhythmic patterns. The upper staff has a plus sign (+) above the second measure. The lower staff maintains the accompaniment.

The fifth system of musical notation concludes the page. The upper staff has a plus sign (+) above the second measure. The lower staff includes the initials "M.G." below the first measure. The system ends with a final cadence in both staves.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with a '+' symbol above the first measure.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with '+' symbols above the second and fourth measures.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with a '+' symbol above the first measure and the text "M. G." written below the bass staff.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with a '+' symbol above the first measure and the text "(Rit.)" written below the bass staff.

Le Théâtre représente un palais, élevé au pied du Mont-Liban, par un sage Enchanteur du parti de Tancrede.

SCÈNE PREMIÈRE

L'ENCHANTEUR, TROUPE DE GÉNIES DE SA SUITE.

L'ENCHANTEUR.
(Haute-Contre)

PIANO

(And^{te}) Violons.

l'É

l'É

L'ENCHANTEUR.

Hâtons-nous d'em-bel-lir ces de-meures tranquil-les;

Doux.

PE.  Des ri-ves du Jour-dain mil-les trou-bles af-

PE.  - freux Ban-nis-sent la Paix, Ban-

PE.  - nis-sent la Paix et les Jeux; Mais ces beaux

PE.  lieux, sont les a-zi-les, Que mon Art pré-pa-re pour

1^{re}. eux. Mais ces beaux lieux, Sont les a -

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a whole note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note G4. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

1^{re}. - zi - lés, Que mon Art pré - pa - re pour eux.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note G4. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns and chords. There are some markings in the bass line, including a '4' and a '3'.

1^{re}.

The third system shows the piano accompaniment continuing. The vocal line is mostly silent, with some faint markings. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

1^{re}.

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note G4. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns and chords. There are some markings in the bass line, including a '6' and a '3'.

(All^{to})

l'E C'est pour la re - ce - voir que mon Art vous ap -

(All^{to})

Doux.

6 7 6#

l'E - pel - le, Es - prits, empressez - vous, à se - con -

6 6 6

l'E - der mon zè - le Es - prits, empressez -

4 13 6

l'E - vous, empressez - vous à se - con - der mon zè - le.

6 5 6 5 6 5

CHŒUR DE LA SUITE DE L'ENCHANTEUR.

(Sopranos.) *(All^o)* *(f)* Ve - nez, Fil - le du Ciel, ve - nez, ⁺

(Altos.) *(f)* Ve - nez, Fil - le du Ciel,

(Ténors.) *(f)* Ve - nez, Fil - le du Ciel,

(Basses.) *(f)* Ve - nez, Fil - le du Ciel,

Fl. et Violons. *(All^o)* *(f)*

PIANO.

ay - ma - ble Paix, ve - nez, Des - cen - dez dans ces lieux, ⁺

ay - ma - ble Paix, ve - nez, Des - cen - dez, ve -

ay - ma - ble Paix, ve - nez, Des - cen -

ay - ma - ble Paix, ve - nez, Des - cen - dez, ve -

Fil_le du Ciel, des_cen - dez, ve_nez, Des_cen - dez, descen -

- nez, des_cen - dez, ve_nez, des_cen - dez, ve_nez, Descen -

- nez, des_cen - dez, ve_nez, des_cen - dez, ve_nez, Des_cen -

- nez, des_cen - dez, ve_nez, des_cen - dez, ve_nez, Des_cen -

6 6 5 6 5 #

- dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.

- dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.

- dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.

- dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.

Fl. seules.
(P)

6#

Tous

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass clef with chords and a melodic line. A 'D' marking is present in the bass clef.

Vocal staves for the first system, showing four staves with lyrics "Rassem-" at the end of each line.

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass clef with chords and a melodic line. A '+' marking is present in the treble clef.

Vocal staves for the second system, showing four staves with lyrics "blez les A - mours, que la Guerre é - pou - van - te, Rassem - blez les A -" repeated across the staves.

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass clef with chords and a melodic line.

(Soli.)

-mours que la Guerre é-pou - van - te. Des - cen - dez, Dé -

(Soli.)

-mours que la Guerre é-pou - van - te. Des - cen - dez, Dé -

-mours que la Guerre é-pou - van - te.

-mours que la Guerre é-pou - van - te.

(Fl.)

(p)

+
- es - se char - man - te, Des - cen - dez, Des - cen - dez, Dé -

- es - se char - man - te, Des - cen - dez, Des - cen - dez, Dé -

Doux.

Violons.

(Tutti)

- es - se char - man - te, Rassem - blez les A - mours, que la Guerre é - pou -

(Tutti)

- es - se char - man - te, Rassem - blez les A - mours, que la Guerre é - pou -

(Tutti)

Rassem - blez les A - mours, que la Guerre é - pou -

(Tutti)

Rassem - blez les A - mours, que la Guerre é - pou -

68

- van - te, Rassem - blez les A - mours que la Guerre é - pou - van -

- van - te, Rassem - blez les A - mours que la Guerre é - pou - van -

- van - te, Rassem - blez les A - mours que la Guerre é - pou - van -

- van - te, Rassem - blez les A - mours que la Guerre é - pou - van -

38

- te. Des_cen - dez dans ces lieux qui vous sont des_t i - nez. Des_cen -
 - te. Des_cen - dez, des_cen - dez dans ces lieux,
 - te. Des_cen - dez dans ces lieux,
 - te. Des_cen - dez dans ces lieux,

* 6 6# 6

+ (p)
 - dez, des_cen - dez dans ces lieux qui vous sont des_t i - nez. Des_cen -
 Des_cen - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.
 Des_cen - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.
 Des_cen - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.

Fl.
 Violons.
 (p)

6 6 6 4 3#

-dez, *(f)* des_cen - dez *(f)* des_cen - dez,
 Des_cen - dez, *(f)*
 Des_cen - dèz, *(f)*
(p) Des_cen - dez, *(f)* des_cen - dez, *(f)* des_cen -
 Tous. *(f)*

Fil - le du Ciel, des_cen - dez dans ces lieux, des_cen -
 Fil - le du Ciel, des_cen - dez dans ces lieux, des_cen -
 Fil - le du Ciel, des_cen - dez dans ces lieux, des_cen -
 -dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez. Des_cen -

- dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez. *(p)* Ve -
 - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez. *(p)* Ve -
 - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez. *(p)* Ve - nez,
 - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.

6 6^b # 7^b #

- nez, Fil - le du Ciel, ay - ma - ble Paix, ve -
 - nez, Fil - le du Ciel, ay - ma - ble Paix, ve -
 Fil - le du Ciel, ay - ma - ble Paix, ve - nez, ve -

+ (p)
 - nez. Descen-dez, Dé-es-se char-
 + (p)
 - nez, Descen-dez, Dé-es-se char-
 - nez,
 - nez,

+ Violons.
 (f) (p)

+
 - mante, Descen-dez, des_cen-dez, Dé-es-se char-
 - man-te, Descen-dez, des_cen-dez, Dé-es-se char-
 (p) (f)
 Descen-dez, des_cen-dez, Ve-
 (f)
 Ve-

+ (f)

(f) - man-te, Ve-nez, Fil-le du ciel, ve-nez.

(f) - man-te, Ve-nez, Fil-le du ciel, ve-nez.

- nez, ve-nez, Fil-le du ciel, ve-nez.

- nez, ve-nez, Fil-le du ciel, ve-nez.

Fl. (p)

Tous.

(f) Des-cen - dez, descen -

(f) Descen -

(f) Ve - nez,

- dez, ——— des_cen - dez dans ces lieux, ve - nez,
 - dez, des - cen - dez dans ces lieux, ve - nez,
f
 Des_cen - dez, ay - ma - ble Paix, ve - nez,
 Fil - le du Ciel, ay - ma - ble Paix, ve - nez, *Fl.*
(p)

Descen - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.
 Descen - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.
 Descen - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.
 Descen - dez dans ces lieux qui vous sont des - ti - nez.
 Tous.
(f)

La Paix descend avec toute sa suite, les Jeux, les Plaisirs et les Amours,

SCÈNE II.

LA PAIX ET SA SUITE.

LA PAIX. *(And^{no})*

Plaisirs, Jeux in - no - cens qui fuy - ez les al -

PIANO. *(And^{no})*
(P)

(Basse-Continue.) 6 7 6#

la P. - lar - mes

- lar - mes, suivez mes pas, rassemblez - vous Faites i - cy briller vos

la P. char - mes, Ce beau sé - jour est fait pour nous.

la P. Fai - tes i - cy briller vos char - mes, Ce beau sé - jour est fait pour nous.

2. Les suivans de l'Enchanteur et de la Paix s'unissent pour marquer leur réjouissance.

DANSE DE LA SUITE DE LA PAIX.

(All^{to}) +

PIANO. (f) (Violons.)

(tr)

Fl. (P)

The musical score is written for piano and includes parts for violins and flute. It consists of five systems of music. The first system is marked '(All^{to})' and '(f) (Violons.)'. The second system continues the piano part. The third system features a trill in the right hand, marked '(tr)'. The fourth system continues the piano part. The fifth system introduces the flute part, marked 'Fl. (P)'. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music includes a complex sixteenth-note passage in the right hand, a slur over a phrase, and various rhythmic patterns in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a series of chords in the right hand, some marked with a '+' sign, and a steady bass line in the left hand.

Third system of musical notation, showing a return to a more active right hand with sixteenth-note runs and a complex bass line in the left hand.

Fourth system of musical notation, starting with the instruction "Tous." above the first measure. It features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Musical notation system 1, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The system includes a piano (p) dynamic marking and a 'M.G.' (Moderato Grazioso) tempo marking. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. There are two '+' symbols above the treble staff, one at the beginning of the second measure and one at the end of the fourth measure.

Musical notation system 2, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps. The system includes a piano (p) dynamic marking and a 'M.G.' (Moderato Grazioso) tempo marking. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. There are two '+' symbols above the treble staff, one at the beginning of the second measure and one at the end of the fourth measure.

Musical notation system 3, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps. The system includes a piano (p) dynamic marking. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. There are two '+' symbols above the treble staff, one at the beginning of the second measure and one at the end of the fourth measure.

Musical notation system 4, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps. The system includes a piano (p) dynamic marking. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

Musical notation system 5, continuing the piece. It features a treble and bass clef with a key signature of two sharps. The system includes a piano (p) dynamic marking. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes a melodic line in the treble with a '+' sign above the first measure and a bass line with a '+' sign above the fourth measure.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes a melodic line in the treble with a '+' sign above the third measure and a bass line with a '+' sign above the fourth measure.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes a melodic line in the treble with a '+' sign above the fifth measure and a bass line with a '+' sign above the sixth measure.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes a melodic line in the treble with a '+' sign above the second measure and a bass line with a '+' sign above the third measure.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes a melodic line in the treble with a '+' sign above the fifth measure and a bass line with a '+' sign above the sixth measure. The system concludes with the dynamic marking *(p)* and the instruction *Fl.* above the treble staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The music consists of several measures with chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation. It includes a dynamic marking *f* and the word *Tous.* in the bass staff. There are also some performance markings, such as a plus sign (+) above a note in the treble staff.

Third system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures and melodic movement in both staves.

Fourth system of musical notation, featuring several plus signs (+) above notes in the treble staff, possibly indicating fingerings or accents.

Fifth system of musical notation, concluding the page with dense harmonic and melodic material.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff in G major. The treble staff contains a melody with several measures marked with a '+' sign above the notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece with a treble and bass staff. The treble staff shows a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff has a steady accompaniment.

Third system of musical notation, showing further development of the melody in the treble staff, with a '+' sign above a specific note. The bass staff continues with its accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with some rests, and the bass staff provides a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It includes a treble and bass staff with a melodic line in the treble and accompaniment in the bass, ending with a double bar line.

LA PAIX.  *La discorde a brisé sa chaî-ne, Elle al_lu-me ses*

PIANO. (P) (B-C)* 

a P.  *feux et va dans tous les cœurs Ins_pi- rer sa rage in_hu -*

a P.  *- maine, Tout gé - mit, tout res - sent Ses sanglan - tes fu -*

a P.  *- reurs. (And^{te}) O Dieux qui pre - nez (And^{te}) Fl. seules. (P)*

* Basse-continue.

P.
soin du bon-heur de la ter-re, A-vez-vous aux Mor-tels ac-cor-

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment in grand staff notation. The piano part includes several sixteenth-note runs and chords. Fingering numbers 6 and 8 are visible in the bass clef.

P.
- dé trop de jours? Ne permet-tez - pas que la Guer-re En a -

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features more sixteenth-note patterns and chords. Fingering numbers 6 and 7 are visible in the bass clef.

a P.
- brè - ge le cours Ne permettez pas que la Guer-re, En a -

que la Guer - re

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line has a melisma on 'Guer-re'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Fingering numbers 4, 3, 6, and 8 are visible in the bass clef.

la P.
- brè - ge le cours vous

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line ends with the word 'vous'. The piano accompaniment concludes with a series of chords and a final sixteenth-note run. Fingering numbers 4, 3, 8, 6, 8, 7, and 8 are visible in the bass clef.

vi - o - len - ce

De leurs cru_els transports, cal - mez la vi_o - len - ce

Fl. seules.

(P)

leur nais -

Puis_que vous mar_quez leur tré - pas, Si près de leur nais -

- san - ce

- san_ce, Qu'ils l'at - ten_dent du moins, et ne le cher_chent pas.

Puis_que vous marquez leur tré pas, Si près de leur nais_san_ce, Qu'ils l'at -

la P.

- ten_dent du moins qu'ils lat_ten_dent du moins et ne le chër_chent

la P.

pas_vons

le Divertissement commence.

MENUET.

PIANO.

vons

(La 1^{re} fois f la 2^{me} fois P)

Deux suivantes de la PAIX et le CHŒUR.

Dans ces beaux lieux, Amour, quit-te tes ar-mes, N'y fais ja -
Nos cœurs sou-mis te cè-dent la vic-toi-re, A-mour, ré -

Dans ces beaux lieux, Amour, quit-te tes ar-mes, N'y fais ja -
Nos cœurs sou-mis te cè-dent la vic-toi-re, A-mour, ré -
(Même mouv^t)

PIANO. (P)

(B-C) 6 6 4 3# 4 6#

- mais res-sen-tir tes ri-gueurs: - gueurs: Tu n'as be-soin que de tes
- ponds à leurs tendres dé-sirs: - sirs: Quand nous prenons soin de ta

- mais res-sen-tir tes ri-gueurs: - gueurs: Tu n'as be-soin que de tes
- ponds à leurs tendres dé-sirs: - sirs: Quand nous prenons soin de ta

1^a 2^a

char-mes,
gloi-re,

char-mes, Pour tri-om-pher de tous les cœurs.
gloi-re, Prends soin du moins de nos plai-sirs.

char-mes, Pour tri-om-pher de tous les cœurs.
gloi-re, Prends soin du moins de nos plai-sirs.

On reprend
le Menuet
des violon
page 29
et l'on chante
le 2nd Couplet.

Le divertissement continue.

GIGUE.

(Violons.)

(All^o)

PIANO.

(f)

The musical score is written for piano and violin. It consists of seven systems of music. Each system has a grand staff with a treble and bass clef for the piano and a single treble clef for the violin. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 2/4. The piano part is marked with a forte dynamic (f). The violin part is marked with an allargando tempo (All^o). The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. There are also some performance instructions like '+' and '2' above notes in the violin part.

L'ENCHANTEUR.

PRÉLUDE.

Les Peuples renom - mez des Rives de la

(mf)

(f)

(Basse - continue.)

1^{re}. Sei - ne, Doi - vent d'un joug bar - bare af - franchir ces Climats, La

2^e. Gloi - re suit partout leurs pas, Leur victoire est toujours cer - taine.

(All^o)

(All^o) Violons.

(f)

Sous l'Em - pi - re d'un

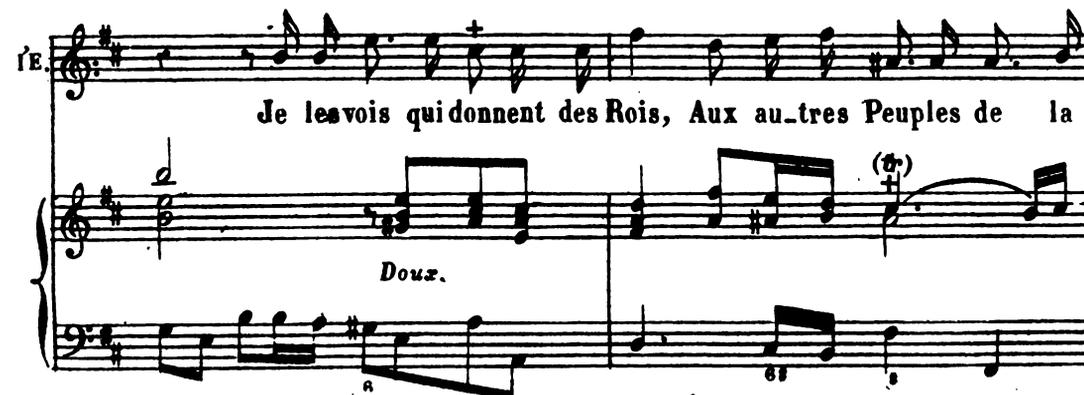
1^{re} *tr.*  **Roy toujours vic_to_ri_eux, Je vois dans l'a_ve_nir ces peuples glo_ri_**

1^{re} *tr.*  **- eux Et dans la Paix et dans la Guer_re!**

fort.

1^{re} *tr.*  **Ils é_ten_dent partout leurs loix!**

Doux.

1^{re} *tr.*  **Je levois quidonnent des Rois, Aux au_tres Peuples de la**

Doux.

1^oE. ter - re! Mil - le Voi - sins ja - loux en fré -

fort. *Doux.*

1^oE. - mis - sent de ra - ge... Trem - blez, Au - da - ci -

fort. *Doux.*

1^oE. - eux, re - dou - blez leur cou - ra - ge,

fort.

1^oE. Vous al - lez tom - ber sous leurs coups

Doux. *fort.*



Vic - toi - re,

(And^{te})

Mais, dans le sein de la Vic_toi_re, Ils é -

(Dim)

Doux.

- par - gnent leurs En_ne - mis, Ils ne comp_tent pour rien la

gloi_re, S'ils ne don_nent la paix à ceux qu'ils ont sou -

- mis, Ils ne comp_tent pour rien la gloi - re, S'ils ne don_nent la

E. *paix à ceux qu'ils ont sou - mis*

fort.

LA PAIX.

Gou_tons la fla - teuse es - pé - ran - ce,

la P. Devoir parler pouvoir rétablir ma puis - san - ce.

Les suivans de la Pais et de l'Enchanteur continuent le Divertissement.

AIR DES PLAISIRS.
(VONS)

PIANO. (p)

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and melodic lines, with several measures marked with a '+' sign above the treble staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures. A '+' sign is present above the treble staff in the final measure.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. '+' signs are placed above the treble staff in the second and fourth measures.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking '(f)' in the bass staff towards the end of the system.

Fifth system of musical notation, including dynamic markings '(Dim)' in the bass staff, a trill '(tr)' in the treble staff, and '(p)' and '(f)' markings in the bass staff.

Sixth system of musical notation, concluding the page with dynamic markings '(Dim)' and '(p)' in the bass staff, and a trill '(tr)' in the treble staff.

LA PAIX.

Le Plai - sir vous ap - pel - le, Il faut l'é - cou - ter; La
Fl. - seules.

la P. Rai - son re - bel - le, Veut y ré - sis - ter: Mais cet - te Cru -

la P. - el - le, Que vous of - fre tel - le, Pour vous ar - res - ter?

la P. Gar - dez - vous bien d'en - tendre des dis - cours fa - cheux, Qui veu - lent def -

la P. 
 - fendre Les Ris et les Jeux; Vos beaux jours, Sont si

(Cresc) (f)

7# 8 8 6

la P. 
 courts, Le temps qui fuit sans ces-se Vous re - dit tou-jours Ay -

(p)

8 6 6 7# 7 8

la P. 
 - ma-ble jeu-nes-se, Fuy- ez la tris-tes-se, Sui-vez les A-mours Ay -

6 8 8 8 8

la P. 
 - ma-ble jeu-nes-se, Fuy- ez la tris-tes se, Sui-vez les A-mours.

6 8 8 8

PREMIER PASSE-PIED.

(All° vivace.)

PIANO.

The musical score consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The piece is in piano and marked 'All° vivace.' The first system includes a dynamic marking of *f* (forte) and a first ending bracket. The second system features a repeat sign. The third system includes a plus sign (+) above a measure. The fourth system also includes a plus sign (+) above a measure. The fifth system contains slurs and ties across measures. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/8.

SECOND PASSE-PIED.

PIANO (p) **f**

f

LES CHŒURS.

(Allegro)

(Sopr) *(f)*
 Pour un Peu-ple fa - meux sur cent Peu-ples di -

(Alto) *(f)*
 Pour un Peu-ple fa - meux sur cent Peu-ples di -

(Ténor) *(f)*
 Pour un Peu-ple fa - meux sur cent Peu-ples di -

(Basse) *(f)*
 Pour un Peu-ple fa - meux sur cent Peu-ples di -

Violons.
(f)

ORGUE

- vers, Le sort en - chai - - - ne la

- vers, Le sort en - chai - - - ne la

- vers, Le sort en - chai - - - ne la

- vers, Le sort en - chai - - - ne la

Vic - toi - re, Pour un peu - ple fa - meux sur cent

Vic - toi - re, Pour un Peu - ple fa -

Vic - toi - re, Pour un Peu - ple fa -

Vic - toi - re, Pour un Peu - ple fa -

6 7 8

Peu - ples di - vers, Le sort en - chaî -

- meux sur cent Peu - ples di - vers, Le sort en - chaî -

- meux sur cent Peu - ples di - vers, Le sort en - chaî -

- meux sur cent Peu - ples di - vers, Le sort en - chaî -

6 8

ne la Vic-toi-re; Quels travaux! quels ex.

38

- ploits! quel é-clat! quel-le gloi-re!

Qu'il soit l'ob-jet de nos con-certs!

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff features chords with a '+' sign above the first measure and a melodic line with a '+' sign above the second measure. The bass staff has a steady accompaniment with a '+' sign above the second measure.

(p) Pour un Peu-ple fa -

The piano accompaniment continues with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a '+' sign above the second measure. The bass staff has a steady accompaniment with a '+' sign above the second measure.

- meux sur cent Peu_ples di - vers, Le sort en_chaî

ne la Vic - toi - re, Pour un Peu_ple fa -

- chaî - ne la Vic - toi - re, Pour un Peu_ple fa -

- - ne la Vic - toi - re, Pour un Peu_ple fa -

Pour un Peu_ple fa -

- meux sur cent Peuples di vers, Le sort en - chai -

- meux sur cent Peuples di vers, Le sort en - chai -

- meux sur cent Peuples di vers, Le sort en - chai -

- meux sur cent Peuples di vers, Le sort en - chai -

6# 6 6# 1 6 6#

- ne la Vic-toi re. Quels tra -

- ne la Vic-toi re. Quels tra -

- ne la Vic-toi re.

- ne la Vic-toi re.

Qu'il soit l'ob - jet de nos con - certs!

Qu'il soit l'ob - jet de nos con - certs!

Qu'il soit l'ob - jet de nos con - certs!

Qu'il soit l'ob - jet de nos con - certs!

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef. The treble clef has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The bass clef has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The piano part features a steady accompaniment with some melodic lines in the right hand. There are some markings like '6', '8', '4', and '3' below the piano part.

Pour un peu - ple fa -

The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. The treble clef has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The bass clef has a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The piano part features a steady accompaniment with some melodic lines in the right hand. There are some markings like '6', '8', and '4' below the piano part.

+
 -meux sur cent peu_ples di_ vers, Le sort en_ chaî_ -
 -meux sur cent peu_ples di_ vers, Le sort en_ chaî_ -
 -meux sur cent peu_ples di_ vers, Le sort en_ chaî_ -
 -meux sur cent peu_ples di_ vers, Le sort en_ chaî_ -

+ +
 - ne la Vic_toi_ re. Pour un peuple fa_ -
 - ne la Vic_toi_ re. Pour un
 - ne la Vic_toi_ re. Pour un
 - ne la Vic_toi_ re. Pour un

+
 6 7 #6

meux sur cent peu-les di - vers, Le sort en - chaî -
 peu-ple fa - meus sur cent peu-les di - vers, Le sort en -
 peu-ple fa - meus sur cent peu-les di - vers, Le sort en -
 peu-ple fa - meus sur cent peu-les di - vers, Le sort en -

- - - ne la Vic - toi - re; Quels tra -
 chaî - - - ne la Vic - toi - re; Quels tra -
 chaî - - - ne la Vic - toi - re; Quels tra -
 chaî - - - ne la Vic - toi - re; Quels tra -

-meux sur cent peu_ples di - vers, Le sort en - chaî -
 -meux sur cent peu_ples di - vers, Le sort en - chaî -
 -meux sur cent peu_ples di - vers, Le sort en - chaî -
 -meux sur cent peu_ples di - vers, Le sort en - chaî -

- - - ne la Vic_toi - re. Pour un peuple fa -
 - - - ne la Vic_toi - re. Pour un
 - - - ne la Vic_toi - re. Pour un
 - - - ne la Vic_toi - re. Pour un

meux sur cent peu-les di-vers, Le sort en-chaî-

peu-ple fa-meux sur cent peu-les di-vers, Le sort en-

peu-ple fa-meux sur cent peu-les di-vers, Le sort en-

peu-ple fa-meux sur cent peu-les di-vers, Le sort en-

ne la Vic-toi-re; Quels tra-

chaî- ne la Vic-toi-re; Quels tra-

chaî- ne la Vic-toi-re; Quels tra-

chaî- ne la Vic-toi-re; Quels tra-

- vaux! quels ex - ploits! Quel é - clat! quel_le

- vaux! quels ex - ploits! Quel é - clat! quel_le

- vaux! quels ex - ploits! Quel é - clat! quel_le

- vaux! quels ex - ploits! Quel é - clat! quel_le

gloi - ret Qu'il soit l'ob - jet de nos con_certs!

gloi - ret Qu'il soit l'ob - jet de nos con_certs!

gloi - ret Qu'il soit l'ob - jet de nos con_certs!

gloi - ret Qu'il soit l'ob - jet de nos con_certs!

On reprend l'Ouverture, page 1

FIN DU PROLOGUE.

TANCRÈDE

Paroles de
A. DANCHET.
1671-1748.

TRAGÉDIE.

Musique de
A. CAMPRA.
1660-1744.

ACTE PREMIER.

Le théâtre représente le lieu où sont les tombeaux des Rois Sarrazins.

SCÈNE 1.

ARGANT, HERMINIE, Suite d'Argant.

HERMINIE.

ARGANT à sa Suite.

ARGANT.

Rassemblez nos guerriers, c'est tar-der trop long-

PIANO.

(p) (Basse continue.)

A. - temps, La vengean-ce ja - mais ne peut estre assez prompte: Il

A. faut par des coups é-clatans Ef-fa - cer no - tre hon - te.

à *Herminie.*

A.  **Prin_ces_se, vous vo_yez ma rage et ma douleur, Le**

A.  **sort a trompé ma valeur; Tan_crède a du com_bat remporté l'avan_**

A.  **_ta_ge, Clo_rin_de, cet ob_jet qui pos_sè_de mon**

A.  **coeur, Qui joint tant de beau_tez a_vec tant de coura_ge, Gé**

(All^o)

A. *mit dans les fers du vain_queur. Je cède à la*

(All^o) *Violons.*

Doux.

A. *fu_reur ex - trê_me, Dont mon cœur se sent en-flâ - mer: Je*

A. *cours dé - li - vrer ce que j'ai_me, Quel pé - ril pour - roit m'allar - mer? Je*

A. *cours dé - li - vrer ce que j'ai_me, Quel pé - ril pour - roit m'allar -*

HERMINIE.

Ah! que ce jour m'ins - pire u - ne frayeur mor -
mer.

(B.C.)

- tel - le.

Vous de - vez à Tan - crède u - ne haine é - ternel - le

AIR. - HERMINIE.

Je dois re - dou - ter sa va - leur, En

(P)

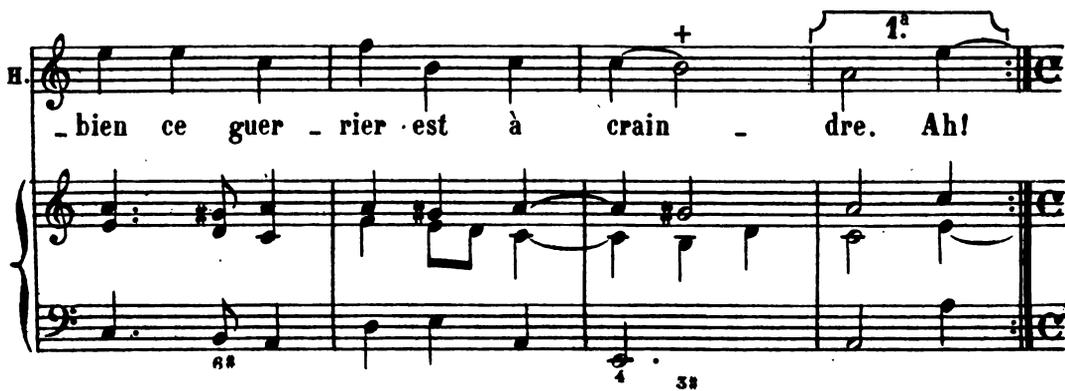
je vou - drais vous le

vain je vou - drais vous le fein - dre: Je - dre: Ah!

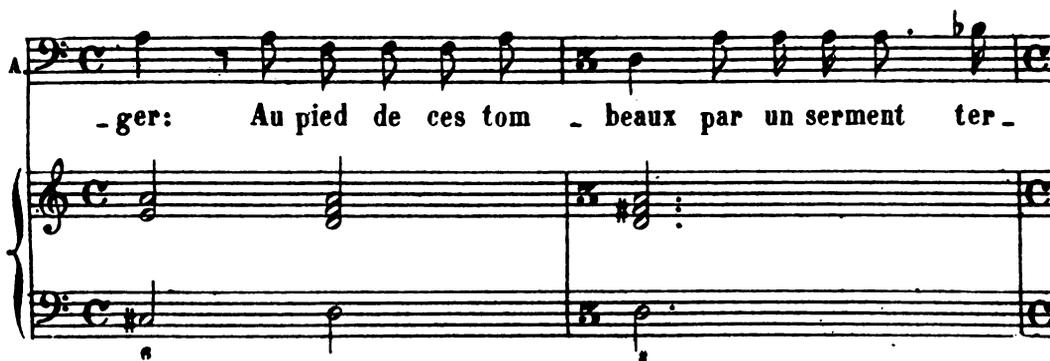
1^{re} fois. 2^{de} fois.

1^{re} fois. 2^{de} fois.

H.  **je sçai trop pour mon mal - heur, Com -**

H.  **- bien ce guer - rier est à crain - dre. Ah!**

H.  **dre.**
ARGANT.
Lais - sez à ma fu - reur le soin de vous ven -

A.  **- ger: Au pied de ces tom - beaux par un serment ter -**

A.  **-ri_ble, Chacun de nous va s'enga - ger D'immo_ler en ce**

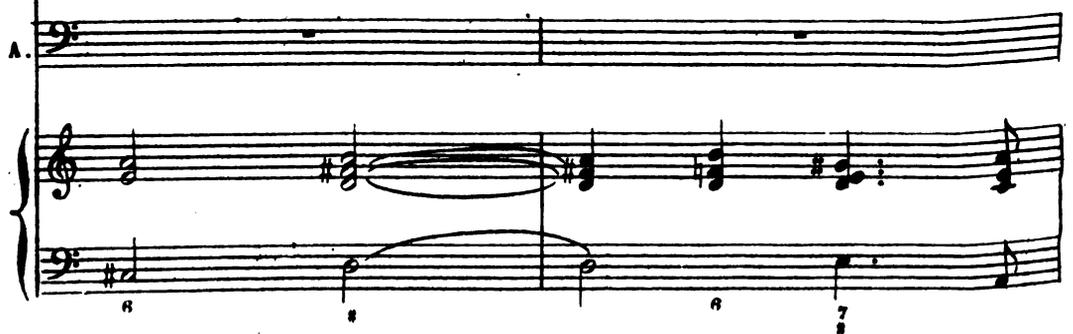
A.  **jour ce guer_rier in_vin - ci_ble, Il faut par son tré -**

HERMINIE. à part.

O Ciel! Malheu -

A.  **-pas répa_rer nos malheurs. Vous fré_missez .**

B.  **-reuse Her_mi - ni - e, Ne peux tu ca_cher tes dou -**

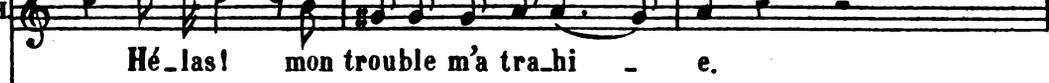
A. 

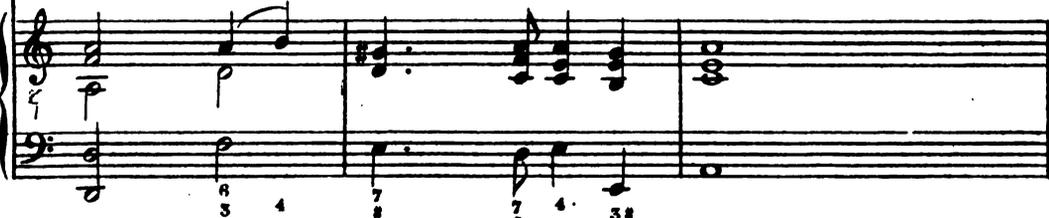
H.  - leurs.

A.  D'ou nais_sent ces sou_pirs, qui font cou_ler vos



H.  Hé_las!
Hé_las! mon trouble m'a tra-hi - e.

A.  pleurs. Le sang qui nous u -

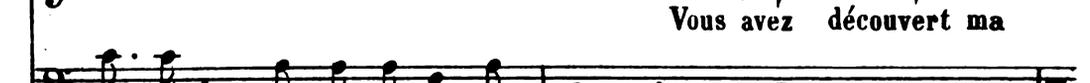
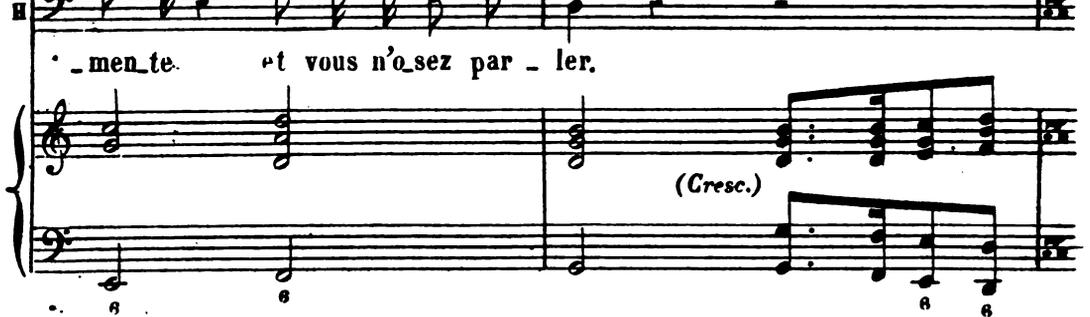


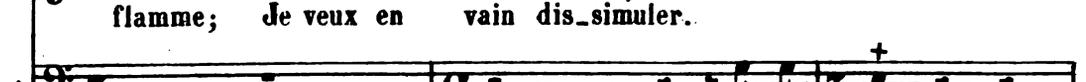
A.  - nit doit bannir votre effroi; Par_lez, fi_ez-vous à ma foy; Tan_



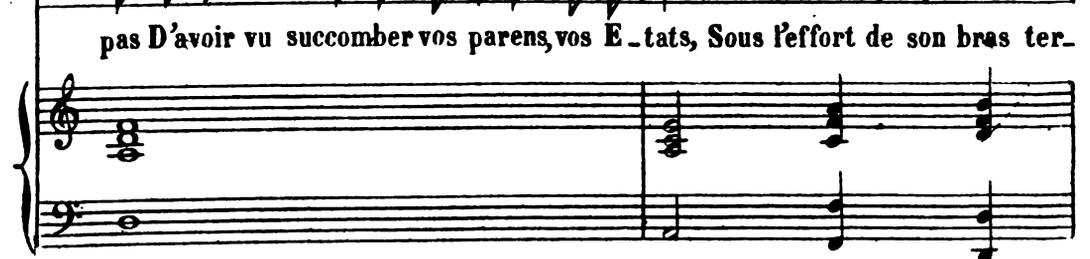
A.  - crède a t'il tou_ché votre à - me... Vô_tre trou_ble s'aug -



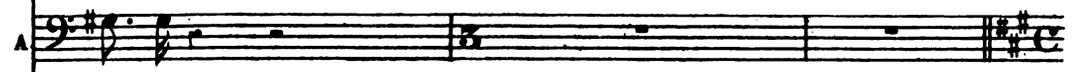
A.  Vous avez découvert ma
 B.  -men-te. et vous n'osez par - ler.
 (Cresc.) 

B.  flamme; Je veux en vain dis-simuler.
 A.  Vous l'ai - mez?
 (p) 

A.  Ciel! est-il pos - si - ble! Eh quoi! ne vous sou-vient-il

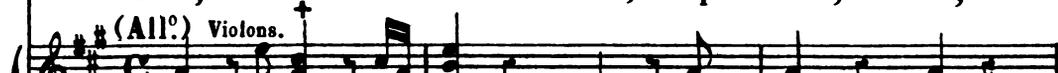

A.  pas D'avoir vu succomber vos parens, vos E - tats, Sous l'effort de son bras ter-


H.  Ce fût ce jour fa - tal que je devins sen - si -

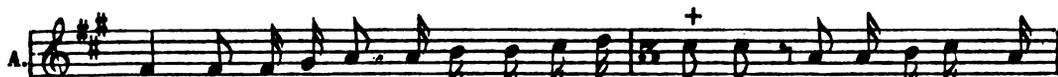
A.  - ri - ble!

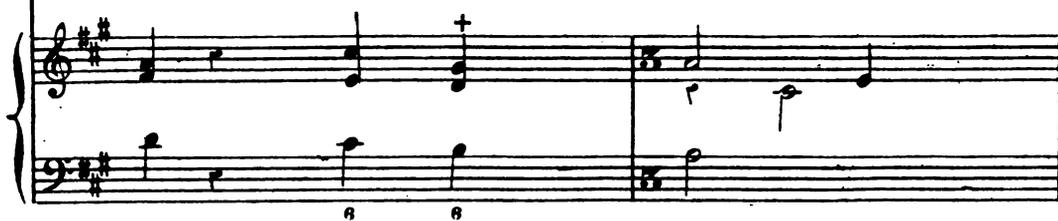


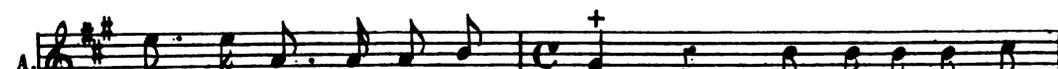
(All^o)  - ble, L'horreur, l'épou - vante, les cris, La

(All^o) Violons.  *(f)* *Dour.*



A.  mort dont je voyois régner partout li - ma - ge, Dans un désordre af -



A.  - freux je - tè - rent mes es - prits; On me chargea de



fers dans mon triste escla - va - ge, Tan - crè - de vint s'of -

(Meno vivo.)

- frir à mes regards sur - pris. Hé - las! en le vo -

- yant ma co - lè - re fut vaine, Heureuse si sa main m'eût arraché le

jour, Contre luy dans mon cœur je cherchay de la haine, de

Tendrement.

n'y trou - vay que de l'A - mour, Contre luy dans mon

Tendrement.

cœur je cherchay de la hai - ne, de n'y trou - vai que de l'A -

(All.^o mod^{to})

- mour.

ARGANT.

Son - gez à fai - re ré - sis - tan - ce, Oppo - sez la raison à

+ Violons.

Doux.

A.

cette in - digne ar - deur: For - cez l'A - mour dans vô - tre

A.

cœur A faire place à la ven - gean - ce, For - cez l'A -

A. 
 -mour dans vô-tre cœur A faire place à la ven - gean - -

HERMINIE.
 (And^{te}) AIR. 
 a_mou - reux
 En vain dans un cœur amou - reux, La rai_son veut se faire en -
 - ce.
 (And^{te})
 (P)
 (B.C.)

H. 
 me sur - pren - dre;
 - ten - dre; Lorsque l'Amour vint me sur_pren_dre; Contre un pen -

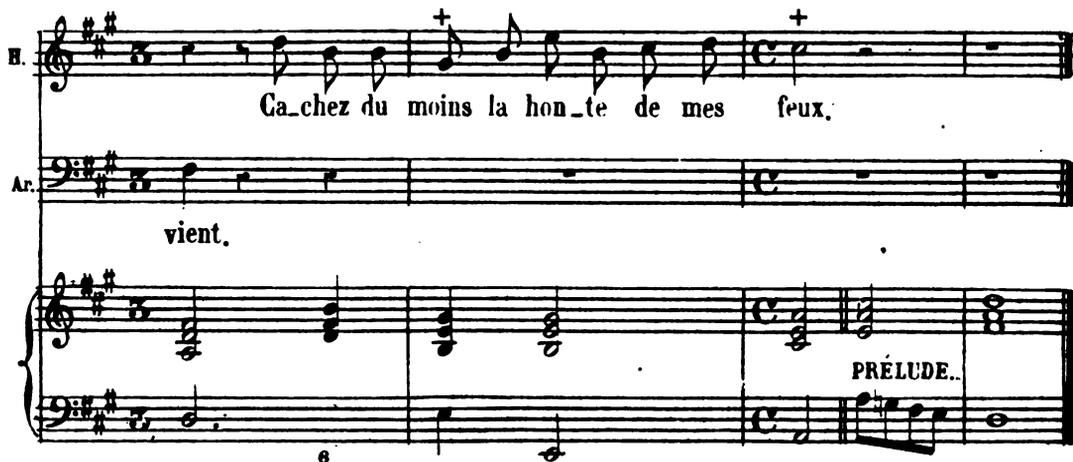
H. 
 chant si dange_reux, El_le n'o_sa rien en_tre_pren -

H.  *neuds*
 dre; Pourroit - el - le bri - ser des neuds Dont elle n'a pu me def -

H. 
 - fen - dre? En vain dans un cœur a - mou -

H.  *-reux*
 - reux, La rai - son veut se faire en - ten - dre

Ar.  On

H. 
 Ca - chez du moins la hon - te de mes feux,

Ar.  vient.

 PRÉLUDE..

SCÈNE II.

ISMÉNOR, ARGANT.

(Alleg.)

Tous.

PIANO.

(f) Violons.

The musical score is written for Piano and Violins. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The tempo is marked as *(Alleg.)*. The first system includes the instruction *(f)* Violons. The score consists of five systems of staves, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several measures with a '+' sign above the notes, likely indicating breath marks for a vocal line. The piece concludes with a double bar line and a common time signature (C).

ISMENOR.

de viens par mon art re_dou_ta ble, Du gé_né_reux Ar_gant seconder la va_

(B-C)

- leur, Hermi_nie a tou_ché mon cœur, Et le sang vous u_

6 6

- nit à cet ob_jet ai_ma_ble, A mes com_mèn_de_

7 4 3#

- mens les En_fers sont sou_mis; de puis en é_vo_

1s. - quer les Démons et les Om_bres, Et con_tre nos fiers en_ne

1s. _mis Ar_mer les ha_bi_tans de ces Ro_yau_mes

Ar. non, il faut que Tan_crède ex_pi_re sous mes

1s. som_brea,

Ar. coups !

1s. Que j'ay_me ce no_ble cour_roux.

ARGANT. — (All^o Moderato.)

Ar.  *Doux.* *Sempre con 8^a.*

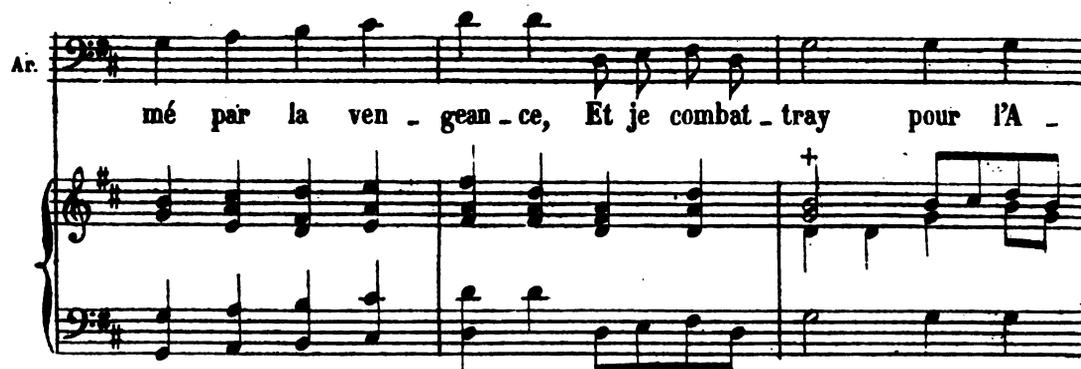
Nous pou_vons goû - ter l'es - pé - ran - ce, De tri - om

Ar. 

- pher à nô - tre tour: Je suis ar - mé par la ven -

Ar. 

- gean - ce, Et je com - bat - tray pour l'A - mour, Je suis ar -

Ar. 

mé par la ven - gean - ce, Et je combat - tray pour l'A -

Ar. 
 - mour Et je combat - tray pour l'A - mour.
 ISMENOR..
 Con - tre cet en - ne - my bar -

Is 
 - ba - re, Je me viens u - nir a - vec vous, Si pour
 (tr)
 6

Is 
 luy le Ciel se dé - cla - re, Les En - fers s'ar - me - ront pour nous, Si pour
 6 3#

Is 
 luy le Ciel se dé - cla - re, Les En - fers s'ar - me - ront pour
 + +
 4 3

(All.^o assai.)

Ar. *Sui - vons la fu - reur et la ra - ge, Sui - vons la fu -*

Is. *nous Sui - vons la fu - reur et la*

Hautbois. *(f)*

Ar. *- reur et la ra - ge, Sui - vons la fu - reur et la ra - -*

Is. *ra - ge, Sui - vons la fu - reur la fu - reur et la ra - -*

Violons.

Ar. *- ge, Hâ - tons - nous, Vengeons - nous, nous som -*

Is. *- gé, Hâ - tons - nous, Vengeons - nous,*

vons et H^b

Ar.  - mes ou - tra - gez, Hâ - tons - nous, Ven - geons -

Is.  Hâ - tons - nous, Ven - geons - nous

vous

 Hautbois.

6# 6 6#

Ar.  - nous, Ven - geons - nous, nous som - mes ou - tra - gez;

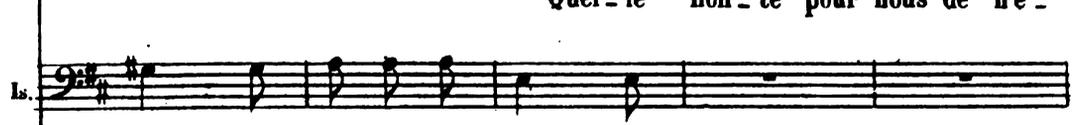
Is.  Ven - geons - nous, nous som - mes ou - tra - gez; L'u - ni -

vous *vous et Hb* *vous*



6 4 3#

Ar.  Quel - le hon - te pour nous de nê -

Is.  vers a veu notre ou - tra - ge

Hb



6 6# 6

Ar. *- tre pas ven - gez; Quel - le*

Is. *L'u - ni - vers a veu notre ou - tra - ge;*
vous

3#

Ar. *hon - te pour nous de nê - tre pas ven - gez*

Is. *Sui - vons la fu -*
vous

6

Ar. *Sui - vons la fu - reur et la ra - ge; Sui -*

Is. *- reur et la ra - ge; Sui - vons la fu -*

6

Ar.  - vous la fu - reur et la ra - ge; Sui - vous la fu - reur et la

Is.  - reur et la ra - ge; Sui - vous la fu - reur, la fu - reur et la vous



Ar.  ra - ge! Ha - tons - nous, Ven - geons -

Is.  ra - ge; Hâ - tons - nous, Ven - geons - nous; vous



Ar.  - nous; Hâ - tons -

Is.  Hâ - tons - nous, Ven - geons - nous, nous som - mes ou - tra - gez; vous

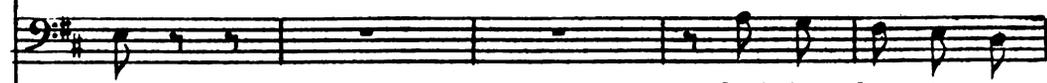


Ar.  - nous; Ven-geons - nous, Ven-geons-nous, nous som - mes ou - tra -

Is.  Ven-geons-nous, vous et H^b nous som - mes ou - tra -



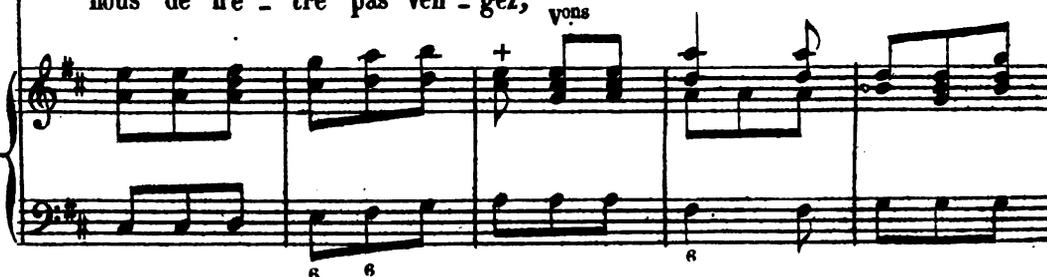
Ar.  - gez, l'u - ni - vers a veu notre ou - tra - ge,

Is.  gez; Quel - le hon - te pour



Ar.  L'u - ni - vers a veu notre ou -

Is.  nous de nê - tre pas ven - gez, vous



Ar. - tra - ge Quel - le hon - te pour nous de n'ê -

Is. Quel - le hon - te pour nous Quel - le hon - te pour nous de n'ê -

Viol.

H^b

Ar. - tre pas ven - gez! Quel - le hon - te pour

Is. - tre pas ven - gez! Quel - le hon - te pour

fort.

Doux.

Ar. nous de n'ê - tre pas ven - gez!

Is. nous de n'ê - tre pas ven - gez!

fort.

(And^{te})

(And^{te}) Je dois dé-li - vrer la Prin - ces - se, Mon amour me l'or -

(P)
(B-C.) 6 7 6#

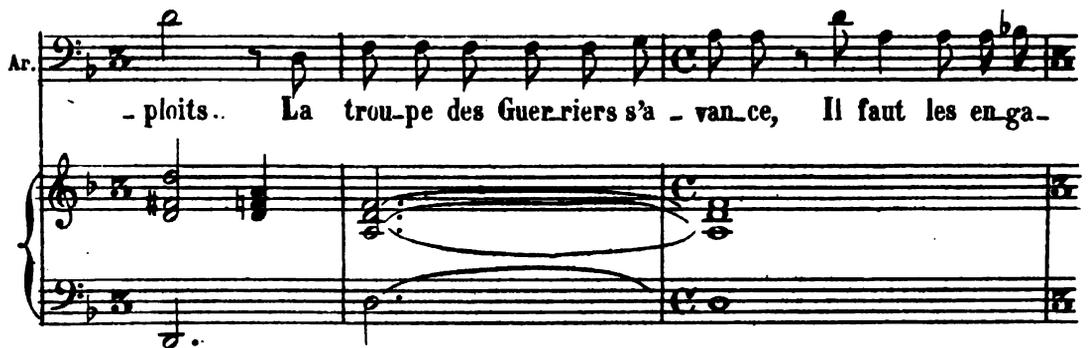
m'en pres - se
- donne et la gloi - re m'en pres - se, Tous deux m'en - ga - gent à la

sa ten -
fois: Qu'un grand cœur est heu - reux de ser - vir sa ten -

- dres - se,
- dres se, Par de fa - meux exploits; Qu'un grand cœur est heu -

sa ten - dres - se

Ar. 
 - reux de ser - vir sa ten - dres - se, Par de fa - meux ex -

Ar. 
 - ploits.. La trou - pe des Guer - riers s'a - van - ce, Il faut les en - ga -

Ar. 
 - ger dans mes res - sen - ti - mens.

ISMÉNOR.

Je vais em - plo - yer la puis -

Is. 
 - san - ce, De mes af - freux en - chan - te - mens.

SCÈNE III.

ARGANT, ISMÉNOR. — Troupe de guerriers de l'armée des Sarrazins.

ARGANT aux GUERRIERS.

ARGANT.

Gé_néreux deffen_

CHŒUR de GUERRIERS.

(Alf^o Maestoso.)
vous

PIANO.

(f)

Ar. — seurs de ce superbe Em - pi - re, Vous, —

(B-C) vous

(p) (f)

Ar. — que la hai - ne vient d'ar - mer, Venez, vous

(p) (f)

(B-C)

Ve-nez, la-is-sez vous en-flâ-mer vous

(p) (f)

(B-C)

A la fu - reur que je res - pi - re,

Doux. (f)

En im-mo-lant Tan -

ARGANT.

- crède il faut nous signa - ler

CHŒUR de GUERRIERS. (f)

Il faut pé - rir où l'immo -

vous

(B-C)

(p) (f)

lé - gi - ti -

A. *Que vos fu - reurs sont lé - gi - ti - mes,*
- ler.

(B - C.) (P)

A. *mes.*
vous Re - dou - blez, S'il se peut, ce gé - né - reux trans -
(B - C.)

(f) (p)

A. *- port, vous Par luy tant de guerriers ont é - té de la mort Les fa -*
Doux.

(f)

A. *- ta - les vic - ti - mes,*
Qu'il é - prou - ve le mé - me sort.

(f) Fort.

(All^o) Violons.

(f) Bassons.

Ar.

O Ciel ! ô su - pré - me puis - san -

Doux.

Ar.

- ce !

CHANT des GUERRIERS.

O Ciel ! ô su - pré - me puis - san -

A.  ⁺
 Un fier en-ne_my nous of - fen - se, Il va pé -
 ce! Un fier en-ne_my nous of - fen - se,

A. 
 - rir, Il va pé - rir, Il va pé - rir,
 Il va pé - rir, Il va pé - rir,

A. 
 ou nous pé - ri - rons tous!
 ou nous pé - ri - rons tous! E - cou - te nos ser -

Ar.

- mens, lan_cesur nous tes coups, lan_cesur nous tes

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line starting with a fermata. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. A '+' sign is placed above the first measure of the piano part.

ARGANT. *p. e p p*

Ar.

E - cou - te nos ser - mens;

coups, S'il é - chappe à nôtre vengean_cé; E - cou - te

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The word 'ARGANT.' is written above the first measure of the vocal line, followed by dynamic markings 'p. e p p'. The piano part includes figured bass notation: 6, 4, 3#, #, #.

Ar.

lan_cesur nous tes coups, lan_cesur nous tes

nos ser - mens, lan_cesur nous tes coups, lan_cesur nous tes

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef.

Ar. coups, E - cou - te

coups, S'il é - chappe à nô - tre ven - gean - ce

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'coups, E - cou - te'. The middle staff is another vocal line in bass clef with lyrics 'coups, S'il é - chappe à nô - tre ven - gean - ce'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a treble clef staff above it. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. There are some markings below the piano staff: a '6', a '#', a '4', and a '+'.

Ar. nos ser - mens, lan - ce sur nous tes

lan - ce sur nous tes coups, lan - ce sur nous tes

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'nos ser - mens, lan - ce sur nous tes'. The middle staff is another vocal line in bass clef with lyrics 'lan - ce sur nous tes coups, lan - ce sur nous tes'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a treble clef staff above it. The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Ar. coups, S'il é - chappe à nô - tre vengean - ce.

coups, S'il é - chappe à nô - tre vengean - ce.

The third system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'coups, S'il é - chappe à nô - tre vengean - ce.'. The middle staff is another vocal line in bass clef with lyrics 'coups, S'il é - chappe à nô - tre vengean - ce.'. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, with a treble clef staff above them. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. There are some markings below the piano staff: a '#', a '4', and a '+'.

SCÈNE IV.

ARGANT, ISMÉNOR...Troupe de Guerriers, de Magiciens et de Magiciennes.

ISMÉNOR aux Magiciens.

Vous qui m'obéissez, remplissez mon espoir, Mon -

-trez quel est nôtre pouvoir.

(B - C) 64# 6

PREMIER AIR DES MAGICIENS.

(All^o Maestoso.)

Violons.

PIANO. (ff)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with sustained notes and moving lines.

Second system of musical notation, including dynamic markings *1^{re} f.* and *2^{de} f.* and a fortissimo symbol *(f)*. The music continues with complex rhythmic patterns in both hands.

Fort vite.

Third system of musical notation, showing a continuation of the piece with intricate fingerings and rhythmic figures.

Fourth system of musical notation, featuring a melodic line with a '+' sign above it, indicating a trill or similar ornament.

Fifth system of musical notation, continuing the fast-paced musical texture.

Sixth system of musical notation, showing a melodic line with a '+' sign above it.

Seventh system of musical notation, concluding the page with first and second endings marked *1^e* and *2^e*.

DEUXIÈME AIR.

(All.^o Moderato)

PIANO.

(f)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a piano (*p*) dynamic, indicated by a bracket above the first few notes. It then transitions to a forte (*f*) dynamic, indicated by a bracket above the following notes. The piece is marked '(All.^o Moderato)'. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music continues with various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some '+' signs above certain notes in the upper staff, possibly indicating fingerings or accents.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music includes two distinct sections: the first is marked '1^{re} f.' and the second is marked '2^e f.'. There are '+' signs above some notes in the upper staff. The notation includes various rhythmic values and rests.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music continues with various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some '+' signs above certain notes in the upper staff.

The fifth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic, indicated by a bracket above the final notes. There are '+' signs above some notes in the upper staff.

(Marcato.)

1ª

CHŒUR.

(Sopranos.) *(f)*

Con_tre nos en_ne - mis mettons tout en u - sa - ge, At.ta -

(Altos.) *(f)*

Con_tre nos en_ne - mis mettons tout en u - sa - ge, At.ta -

(Ténors.) *(f)*

Con_tre nos en_ne - mis mettons tout en u - sa - ge, At.ta -

(Basses.) *(f)*

Con_tre nos en_ne - mis mettons tout en u - sa - ge, At.ta -

P^r finir.

(P)

- quons leur gloire et leurs jours.. At.ta-quons leur gloire et leurs
 - quons leur gloire et leurs jours. At.ta-quons leur
 - quons leur gloire et leurs jours. At.ta-quons leur
 - quons leur gloire et leurs jours. At.ta-quons leur

jours. At.ta-quons leur gloire et leurs jours.. At ta quons leur
 gloire et leurs jours. At.ta-quons leur gloire et leurs jours.. At.ta-
 gloire et leurs jours. At.ta-quons leur gloire et leurs jours. At.ta-
 gloire et leurs jours. At.ta-quons leur gloire et leurs jours. At.ta-

gloi.re, leur gloi - re, leur gloire et leurs jours. +

- quons leur gloi.re, Attaquons leur gloire et leurs jours.

- quons leur gloi.re, Attaquons leur gloire et leurs jours.

- quons leur gloi.re, Attaquons leur gloire et leurs jours.

+ Violons.

ff

6

Contre nos en_ne - mis mettons +

Contre nos en_ne - mis mettons

7 7 7 6 6# 6

tout en u - sa - ge, Atta - quons leur gloire et leurs jours, leur
 tout en u - sa - ge, Atta - quons leur gloire et leurs
 tout en u - sa - ge, Atta - quons leur gloire et leurs
 tout en u - sa - ge, Atta - quons leur gloire et leurs

gloi - - - re Atta - quon leur gloire et leurs
 jours, leur gloi - re, Atta - quons leur gloire et leurs
 jours, leur gloi - re, Atta - quons leur gloire et leurs
 jours, Atta - quons leur gloi - re, Atta - quons leur gloire et leurs

jours. Vo-lez Dé-mons, volez, vo-lez pour vain-cre leur cou-ra-ge, Pre-
 jours. Vo-lez Dé-mons, volez, vo-lez pour vain-cre leur cou-ra-ge, Pre-
 jours.
 jours.

(P)

- nez la for-me des A-mours. Volez Dé-mons, volez, vo-lez _____
 - nez la for-me des A-mours. Volez Dé-mons, volez, vo-lez _____

pour vain_cre leur cou_ra_ge Pre -
pour vain_cre leur cou_ra_ge Pre -

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics in French. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment in the piano part.

- nez la for_me des A_mours.
- nez la for_me des A_mours.

This system continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are repeated. The piano accompaniment remains consistent with the first system.

Violons.
(ff)

This system features a piano accompaniment and a section for Violins. The piano part continues with the same accompaniment. The Violins part is marked with a forte dynamic (ff) and includes some slurs and accents. The word 'Violons.' is written above the staff.

Contre nos en-ne - mis met_tons tout en u - sa - ge, Atta_quons leur

Contre nos en-ne - mis met_tons tout en u - sa - ge, Atta_quons leur

Contre nos en-ne - mis met_tons tout en u - sa - ge, Atta_quons leur

Contre nos en-ne - mis met_tons tout en u - sa - ge, Atta_quons leur

6 6^a 7

gloire et leurs jours. Atta_quons leur gloire et leurs jours. Atta.

gloire et leurs jours. Atta_quons leur gloire et leurs

gloire et leurs jours. Atta_quons leur gloire et leurs

gloire et leurs jours. Atta_quons leur gloire et leurs

6 6

- quons leur gloire, leur gloire et leurs jours.

- jours At.ta-quons leur gloire et leurs jours.

- jours At.ta-quons leur gloire et leurs jours.

- jours At.ta-quons leur gloire et leurs jours. Pour en faire un af -
(Violons.)

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands, featuring chords and moving lines. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

- freux ra - va - ge, Tar - ta - re, Phlege - ton, donnez - nous du se -

The second system continues the musical score with four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts continue their lines. The piano accompaniment includes some rests in the upper staves and active lines in the lower staves. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

Vo-lez, Dé-mons, Vo-lez, vo - lez,

Vo-lez, Dé-mons, Vo-lez, vo - lez,

- cours. Tar - ta - re Phlege - ton, donnez -

Violons.

(f) *(ff)* *(f)* *(ff)*

Detailed description: This system contains the first five staves of music. The first two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is empty. The fourth staff is a bass line with lyrics. The fifth and sixth staves are piano accompaniment, with dynamic markings *(f)*, *(ff)*, *(f)*, and *(ff)* above the notes. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Vo-lez, Démons, volez, vo - lez

Vo-lez, Démons, volez, vo - lez

nous du se - cours.

(p)

Detailed description: This system contains the next five staves of music. The first two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is empty. The fourth staff is a bass line with lyrics. The fifth and sixth staves are piano accompaniment, with a dynamic marking *(p)* above the notes. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

pour vain - cre leur cou - ra - ge, Pre -

pour vain - cre leur cou - ra - ge, Pre -

Pre -

Tar - ta - re, Phle - ge -

(f)

- nez la for - me des A - mours.

- nez la for - me des A - mours.

- nez la for - me des A - mours.

- ton, don - nez - nous du se - cours.

Violons.

(ff)

6 7 7 7

(ff)

Con-tre nos en-ne - mis met-tons tout en u -

(ff)

Con-tre nos en-ne - mis met-tons tout en u -

(ff)

Con-tre nos en-ne - mis met-tons tout en u -

(ff)

Con-tre nos en-ne - mis met-tons tout en u -

- sa - ge, At-ta-quons leur gloire et leurs jours. At-ta-quons leur

- sa - ge, At-ta-quons leur gloire et leurs jours. At-ta -

- sa - ge, At-ta-quons leur gloire et leurs jours. At-ta -

- sa - ge, At-ta-quons leur gloire et leurs jours. At-ta -

gloire et leurs jours. Atta- quons leur gloire et leurs jours. Atta-
 - quons leur gloire et leurs jours. Atta- quons leur gloire et leurs
 - quons leur gloire et leurs jours. Atta- quons leur gloire et leurs
 - quons leur gloire et leurs jours. Atta- quons leur gloire et leurs

- quons leur gloi.re, leur gloi - re, leur gloire et leurs jours.
 jours. Atta- quons leur gloi.re, Attaquons leur gloire et leurs jours.
 jours. Atta- quons leur gloi.re, Attaquons leur gloire et leurs jours.
 jours. Atta- quons leur gloi.re, Attaquons leur gloire et leurs jours.

On reprend le 2^e air, page 88.

(Larghetto.)

ISMÉNOR.

Violons.

PIANO. (mf)

Is. Mâ - nes des Rois les plus ter -

Doux.

Is. - ri - bles, Vous que dans ces tombeaux la Mort tient enchai -

Fort. Doux.

Is. - nez; Sor - tez, sor - tez, soy -

(p) Fort. (p)

Pour vos su - jets

Is. *f*
 - ez en - cor sen - si - bles, Pour vos su - jets in - fortu - nez. Sor -

Fort.

Is. *Doux.*
 - tez, Sor - tez, soy - ez en - cor sen - si - bles, Pour vos su -

Doux.

Is. *Fort.*
 - jets in - for - tu - nez.

Fort.

Is. *Doux.*
 Quittez le ténébreux ri - va - ge

Doux.

Is

Ve - nez revoir ces lieux où vous donniez des

Is

loix; Ve - nez à ces Guerriers inspi - rer le cou -

Is

- ra - ge Qui vous a - ni - moit autre - fois.. Mâ - nes des

Doux.

Is

Rois les plus ter - ri - bles, Vous que dans ces tombeaux la

Fort. Doux.

1s

Mort tient enchai - nez; Sor - tez, Sor -

1s

- tez, soy - ez en - cor sen - si - bles, Pour vos su - jets in - for - tu -

(P) Pour vos su - jets

Fort (P)

1s

- nez; Sor - tez, Sor - tez, soy -

Fort. Doux.

1s

- ez en - cor sen - si - bles, Pour vos su - jets in - for - tu - nez.

Fort.

1s

5

On entend un grand bruit; le Tonnerre tombe et brise les Tombeaux.

CHŒUR.

Vite.

(Sopranos.)

(Altos.)

(Ténors.)

(Basses.)

Vite. Violons.

PIANO.

(ff)

(ff)
 Quels bruits! Quels bruits! qui fait trembler la

(ff)
 Quels bruits! Quels bruits! qui fait trembler la

(ff)
 Quels bruits! Quels bruits! qui fait trembler la

(ff)
 Quels bruits! Quels bruits! qui fait trembler la

ter - rel Quel pou - voir re - dou - ta - ble a bri -

ter - rel Quel pou - voir re - dou - ta - ble a bri -

ter - rel Quel pou - voir re - dou - ta - ble a bri -

ter - rel Quel pou - voir re - dou - ta - ble a bri -

(ff)
- sé ces tombeaux! Ah!

ah! que de pro - di - ges nouveaux! Le

ah! que de pro - di - ges nouveaux! Le

ah! que de pro - di - ges nouveaux! Le

ah! que de pro - di - ges nouveaux! Le

Ciel nous dé-cla - re la guer - re,

Ciel nous dé-cla - re la guer - re,

Ciel nous dé-cla - re la guer - re,

Ciel nous dé-cla - re la guer - re,

4 4 3a 5

Quels bruits! Quels bruits! qui fait trem-bler la

ter - re! Quel pou - voir re - dou - ta - ble a bri -

ter - re! Quel pou - voir re - dou - ta - ble a bri -

ter - re! Quel pou - voir re - dou - ta - ble a bri -

ter - re! Quel pou - voir re - dou - ta - ble a bri -

es#

- sé ces tombeaux! Ah! *(ff)*

ah! que de pro - di - ges nouveaux! Le

ah! que de pro - di - ges nouveaux! Le

ah! que de pro - di - ges nouveaux! Le

ah! que de pro - di - ges nouveaux! Le

6
5b

Ciel nous dé - cla - re la guer - re.

Ciel nous dé - cla - re la guer - re.

Ciel nous dé - cla - re la guer - re.

Ciel nous dé - cla - re la guer - re.

4 3b

(ff) ah! que de pro-di - ges nou -

(ff) ah! que de pro-di - ges nou -

(ff) ah! que de pro-di - ges nou -

(ff) ah! que de pro-di - ges nou -

- veaux! que de pro-di - ges nou -

- veaux! que de pro-di - ges nou -

- veaux! que de pro-di - ges nou -

- veaux! que de pro-di - ges nou -

- veaux! Le Ciel, Le Ciel nous dé-cla - re la

- veaux! Le Ciel, Le Ciel nous dé-cla - re la

- veaux! Le Ciel, Le Ciel nous dé-cla - re la

- veaux! Le Ciel, Le Ciel nous dé-cla - re la

guer - re.

guer - re.

Les Magiciens et les Magiciennes sortent épouvantés.

guer - re.

guer - re.

ISMÉGOR.

Al-lons redoubler nos ef-forts Al-lons nous si-gna-

(B-C.)

(Dim.) (mf)

8 9

ARGANT, aux Guerriers.

I. -ler par des char-mes plus forts. Cou-rons où l'honneur nous en -

7 8

A. -ga-ge, Sou-ve-nez - vous de vos serments.

7 8

à Isménor

A. Laissez-là vos enchante-mens, Il suffit de nô-tre cou-ra-ge.

8 9

On joue le second Air des Magiciens, page 88 pour l'Entr'acte.

c. 
 - mour fût tou_jours ré_vol - té; Dans l'horreur des Fo -

c. 
 - rêts exerçant mon coura - ge, J'ay long_temps de Di_ane imité la fier -

c. 
 - té, J'ay fait plus, j'ay cher - ché la guerre et le car -

c. 
 - na_ge. Vains pro_jets! un seul jour détruit tous mes exploits! Tan -

me tient

c. - crè - de me tient sous ses loix. Je l'ay vû tout brillant de

7 6 4 3# #

c. gloi - re Sor - tir de ce dernier com - bat, C'est peu que Mars luy

b # b 6 6#

c. donne un immor - tel é - clat, L'amour a - chève sa vic - toi -

6 6# b 6# 6 5 4 7 6

c. - re. C'est peu que Mars luy donne un im - mor - tel é -

6 6#

- clat, L'Amour a - chève sa vic - toi - -

♭ 6 5♭ 6 5♭ # 4 3#

AIR.

- re.

Fl et Viol.

Dour.

6 7 6# 4 3

Hâtez-vous, ma rai -

6 4 3

- son, bannis - sez de mon cœur, D'un cru - el en - ne -

7 6# 4 3 6 6

li - ma - ge trop

- my Pi - ma - ge trop char - man - te;

(Cresc.)

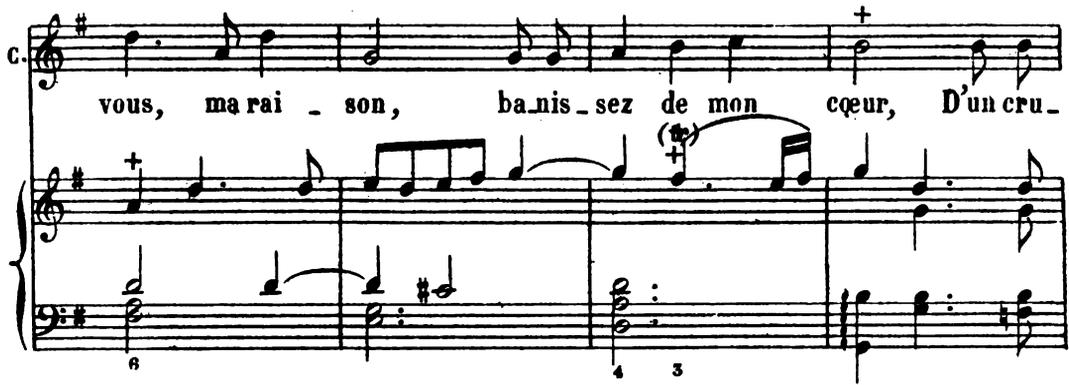
Ra - ni -

(Dim.)

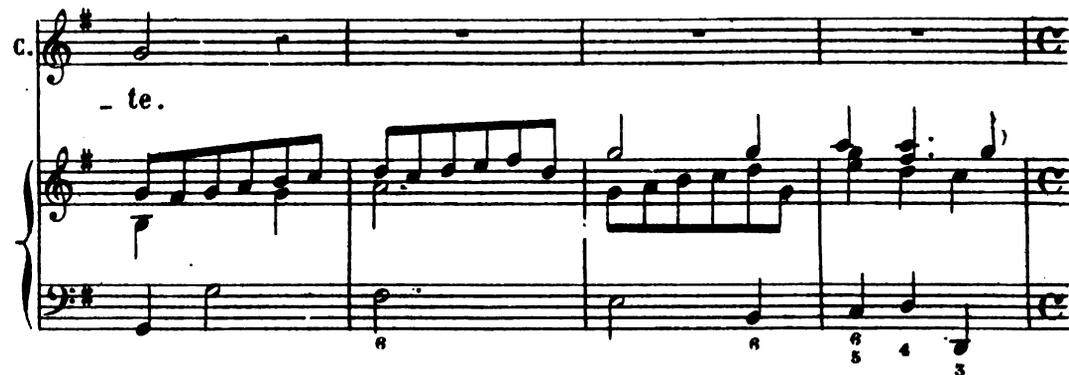
mou - ran - te,

- mez ma fier - té mou - ran - te Et combattez l'A -

- mour qui se rend mon vain - queur, Hâtez - vous, hâtez -

C. 
 vous, ma rai - son, ba - nis - sez de mon cœur, D'un cru -

C. 
 - el en - ne - my li - ma - ge trop char - man -

C. 
 - te.

C. 
 Il vient, ne luy montrons qu'une no - ble fu - reur.

SCÈNE II

TANCRÈDE, CLORINDE, Suite de Tancredi.

CLORINDE.

TANCRÈDE

Prin.ces.se, vos guerriers m'ont cé.dé l'avan -

PIANO.

(P) (B-C.)

T.

- ta - ge, Ils é.toient mes cap - tifs, je les dé.li - vre

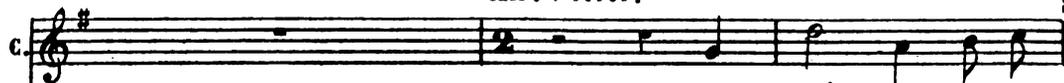
T.

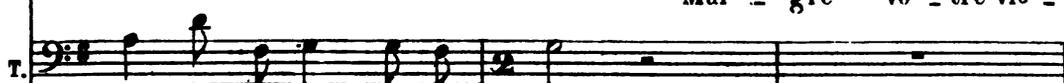
tous, Bientôt ils viendront avec nous, Vous rendre un é.cla.tant hom -

T.

- ma.ge Vous n'é.tes point dans l'es.cla - va.ge, Et Tancredi en ces

(All^{to}) AIR.

C.  Mal - gré vô - tre vic -

T.  lieux est moins li - bre que vous.

(All^{to})



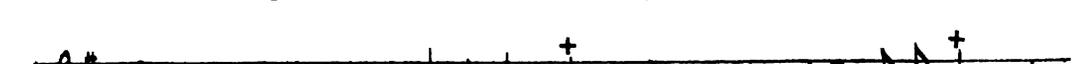
C.  - toi - re, fier -

- toi - re, de sçau - ray dans mes fers con - ser - ver ma fier -



C.  - té: Vous ne môffrez la li - ber - té, Que pour augmen - ter vôtre glô -



C.  - re. Vous ne môffrez la li - ber - té, Que pour augmen - ter vôtre glô -



C. - re

T. +

Quelle est ma gloire, hélas! vous ignorez mon sort,

C. Quel des sein?

T. +

de ne dois chercher que la mort, Je vous

T. +

cache un funeste mystère.. Mais, non, je dois le décou-

T. +

-vrir, N'est-ce pas assez de mourir Faut il encore me con-

T. *traindre à me tai - re? Bel - le Clo - rin - de... Hé -*

T. *Je vais vous of - fen -*
- las! quel a - veu viens - je fai - re? Je vais vous of - fen -

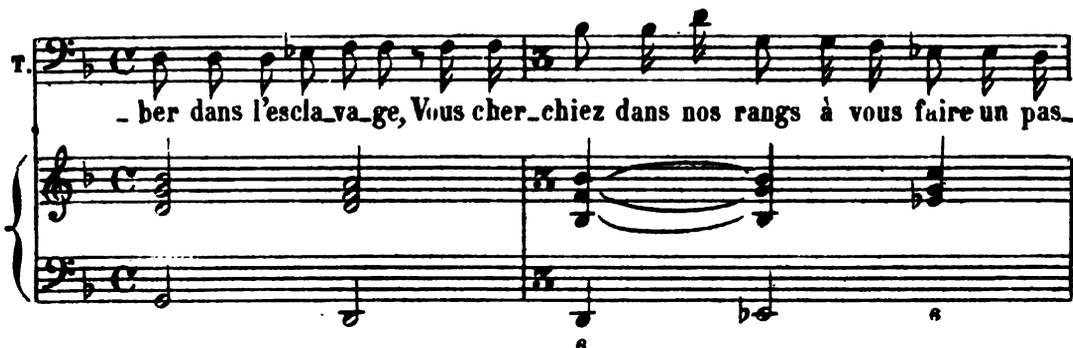
T. *- ser, ne vous en plai - gnez pas,*
- ser, ne vous en plaignez pas, Bien - tost mon malheureux tré -

CLORINDE

T. *Qu'entends - je ?*
- pas Désarme - ra vô - tre co - lè - re. Il est trop

T. 

vray, j'a - do - re vos ap - pas: Prête à tom -

T. 

- ber dans l'escla - va - ge, Vous cher - chiez dans nos rangs à vous faire un pas -

T. 

- si - ge, Vos ef - forts e - ton - noient nos plus vaillans sol -

T. 

- dats; At - ti - ré par leurs cris, Honteux de leurs al -

T. 

- lar - mes, j'al - lois ra - ni - mer leur va - leur: Mes

char mes,

T. yeux sur pris vi rent vos char mes; de sentis que l'A -

vous

T. - mour seroit seul le vainqueur Lors que vous me rendiez vos

CLORINDE.

ar mes, Quel a veu!

T. ar mes, Ce Dieu vous soumettoit mon cœur.

c. puis je trop m'en plaindre! Quand je dois vous ha ir, vous me parlez d'a -

c. - mour, Ah! de tous les mal-heurs que j'éprouve en ce

c. jour, C'étoit pour moy le plus à crain - dre; Ah! de tous les mal-

c. - heurs que j'éprouve en ce jour C'étoit pour moy le plus à crain -

c. - dre; Dès l'enfance éle - vée au milieu des fo - rests...
TANCRÈDE.
Vous traitez l'A -

T. *de ten -*
 - mour de foibles_se, Mais pour n'avoir ja - mais senti de ten -

T. *- dres - se,*
 - dres-se, Vos yeux pour nous bles-ser en ont-ils moins de traits.

AIR.
 T. Tant de va - leur et tant de char_mes, Doi-vent

(All^{to})
 (mf)

T. *1^a* *2^a*
 vain_cre tout l'u_ni_ vers: Tant de va - vers: Vô - tre beau -

met dans les fers

T. - té met dans les fers Les cœurs échap-pez à vos ar -

1^a 2^a

T. - mes. Vô-tre beau - mes. En vain mes vœux vous sont of -

CLORINDE.

Tout me doit, contre vous, inspirer de la hai-ne, Ma

T. - ferts...

C. gloi-re, mes malheurs ma Pa-trie et mes Dieux, Mes sol -

C

_dats immo_Lez, ou Captifs en ces lieux...

TANCRÈDE.

Si ma vic_toi_re les en -

6 6 4 5 7 6

T

- chaî - ne, L'a_mour les van - ge par vos yeux

- chaîne, L'Amour les van_ge par vos yeux

(p)

5 6 6 6 4 5

AIR. (And^{no})

T

de suis sou - mis à votre Em_pi - re Vous m'acca -

(And^{no})

6 6 6 7 6 4 5 3

T

d'un cour - roux ri - gou - reux reux Sans es -

blez d'un cour - roux ri - gou - reux reux Sans es -

1^a 2^a

6 7 6 6 6 6

Est

T. *poir d'être ai - mé, je lan - guis, je sou - pi - re, Est*

T. *- il un des - tin plus af - freux. Sans es - freux.*

- il un des - tin plus af - freux. Sans es - freux.

1^a 2^a

1^a 2^a

On amène les Captifs Sarrazins et Egyptiens, que Tancredé a faits dans les combats.

(All^o maestoso.)

PIANO .

(*f*)
Violons.

CLORINDE.

Aux yeux de vos Cap - tifs son - gez à vous con -

(f)

(B-C)

6 8

- train - dre, Ca - chez un trou - ble si hon - teux.

TANCRÈDE.

Non, je n'en rou - gis point, il est sou - vent des

Gloi - re

feux, Dont la Gloi - re n'o - se se plain - - dre.

6 8 6 4 3

SCÈNE III

TANCRÈDE, CLORINDE.

Troupe de Guerriers de l'armée de Tancrède, Troupe de Guerriers, de Mores et de Sarrazins à qui Tancrède vient de donner la liberté.

ENTRÉE DES MORES, DES SARRAZINS, ETC.

(All^o maestoso.)

(Violons.)

PIANO.

(f)

The musical score consists of five systems of music. The first system is a piano accompaniment for the Violins, marked 'PIANO.' and '(f)'. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The melody in the treble clef is marked with a '+' sign. The second system continues the piano accompaniment. The third system shows the piano accompaniment with a key signature change to two sharps (F# and C#). The fourth system continues the piano accompaniment. The fifth system concludes the piano accompaniment with a key signature change to one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The melody in the treble clef is marked with a '+' sign.

(All^o moderato.)

TANCRÉDE.

(Violons)

PIANO.

(f)

Quittez vos fers goûtez un sort plus glo-ri - eux, Chan-

Doux.

T. 
 -tez, Chan-tez, cé-lé-bre-z vo-tre Rei - -

T. 
 -ne; Où l'on voit bril - ler ses beaux

T. 
 yeux, On ne doit por - ter que sa chaî - -

T. 
 - - - - - ne. Chan -

T. *p*

- tez, Chan - tez, cé - lé - brez vô - tre

6 6

T. *p*

Rei - - ne: Où l'on voit bril - ler ses beaux

7 6 6 6

T. *p*

yeux, On ne doit por - ter que sa chaî - - - -

6 6

T. *p*

- - - ne. On ne doit por - ter que sa chaî - -

4 3 6 4 3

CHŒUR.

(Sopranes.)
 (f) Quittons nos fers, goûtons un sort plus glo-ri-eux, Chantons,

(Altos.)
 (f) Quittons nos fers, goûtons un sort plus glo-ri-eux, Chan-

(Ténors.)
 (f) Quittons nos fers, goûtons un sort plus glo-ri-eux, Chan-

Tous.(Basses.)
 ne.Quittons nos fers, goûtons un sort plus glo-ri-eux, Chan-

célébrons, Chantons, cé-lé-brons nô-tre Rei - -

- tons, Chan- tons, cé-lé-brons nô-tre Rei - -

- tons, Chan- tons, cé-lé-brons nô-tre Rei - -

- tons, Chan- tons, cé-lé-brons nô-tre Rei - -

- ne Ou l'on voit bril - ler ses beaux yeux, On ne doit por -

- ne Ou l'on voit bril - ler ses beaux yeux, On ne doit por -

- ne Ou l'on voit bril - ler ses beaux yeux, On ne doit por -

- ne Ou l'on voit bril - ler ses beaux yeux, On ne doit por -

- ter que sa chaî - ne. Quit tons nos fers, goû - tons goûtons un

- ter que sa chaî - ne. Quit tons nos fers, goûtons un

- ter que sa chaî - ne. Quit tons nos fers, goûtons un

- ter que sa chaî - ne. Quit tons nos fers, goûtons un

sort plus glo-ri - eux, chan - tons, cé-lé - brons, cé-lé -

sort plus glo-ri - eux, chan - tons, Chan - tons, cé-lé -

sort plus glo-ri - eux, chan - tons, Chan - tons, cé-lé -

sort plus glo-ri - eux, chan - tons, Chan - tons, cé-lé -

- brons no-tre Rei - - ne: Où l'on voit bril - ler ses beaux

- brons no-tre Rei - - ne: Où l'on voit bril -

- brons no-tre Rei - - ne: Où l'on voit bril -

- brons no-tre Rei - - ne: Où l'on voit bril -

yeux, On ne doit por - ter que sa chaî - -

- ler ses beaux yeux, On ne doit por - ter que sa

- ler ses beaux yeux, On ne doit por - ter que sa

- ler ses beaux yeux, On ne doit por - ter que sa

6 6

- - - - - ne. Où l'on voit bril -

yeux, On ne doit por - ter que sa chaî - -

chaî - - - - - ne. Chan - tons.

chaî - - - - - ne. Chan -

6 4 2 3#

-ler ses beaux yeux On ne doit por - ter que sa
 cé - lé - brons Chan - tons no - tre Rei - -
 - tens cé - lé - brons no - tre Rei - -

5 6 7 8

chaî
 - ne. Où l'on voit bril - ler ses beaux
 - ne: Où l'on voit bril - ler ses beaux yeux, On ne doit por -
 - ne: Où l'on voit bril - ler ses beaux yeux, On ne doit por -

6

ne. On ne doit por - ter que sa chaî

yeux, On ne doit por - ter que sa chaî

- ter que sa chaî

- ter que sa chaî

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. There are plus signs above the first and third vocal staves.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the second system of music, consisting of two staves (treble and bass clef). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

ne.

- ne. On ne doit por - ter que sa chaî - ne.

- ne. On ne doit por - ter que sa chaî - ne.

- ne. On ne doit por - ter que sa chaî ne.

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. There is a plus sign above the third vocal staff.

Violons.

(f)

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the fourth system of music, consisting of two staves (treble and bass clef). It includes the instruction 'Violons.' and a dynamic marking '(f)'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the fifth system of music, consisting of two staves (treble and bass clef). It continues the rhythmic pattern from the previous system. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Quit tons nos fers, goûtons un sort plus glo-ri -

Quit tons nos fers, goûtons un sort plus glo-ri -

Quit tons nos fers, goûtons un sort plus glo-ri -

Quit tons nos fers, goûtons un sort plus glo-ri -

6# 6 6# 6 b

-eux, Chantons, cé-lé-brons, chantons cé-lé-brons no-tre

-eux, Chan-tons, Chan-tons, cé-lé-brons no-tre

-eux, Chan-tons, Chan-tons, cé-lé-brons no-tre

-eux, Chan-tons, Chan-tons, cé-lé-brons no-tre

6 6# 6 b

Rei - - ne: Où l'on voit bril - ler ses beaux yeux,

Rei - - ne: Où l'on voit bril - ler ses beaux

Rei - - ne: Où l'on voit bril - ler ses beaux

Rei - - ne: Où l'on voit bril - ler ses beaux

On ne doit por - ter que sa chaf - - - yeux.

yeux.

yeux.

yeux

* N. B. J'ai cru utile d'ajouter cette partie en petites notes. — ALEX: G.

ne. Où l'on voit bril - ler ses beaux

Où l'on voit bril - ler ses beaux yeux, On ne doit por -

Où l'on voit bril - ler ses beaux yeux, On ne doit por -

Où l'on voit bril - ler ses beaux yeux, On ne doit por -

The first system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are also vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef). There are plus signs (+) above certain notes in the vocal lines.

yeux, On ne doit por - ter que sa chaî - - - -

- ter que sa chaî - - ne. On ne doit por - ter que sa

- ter que sa chaî - - ne. On ne doit por -

- ter que sa chaî - - ne. On ne doit por -

The second system continues the musical score with four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are also vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef). There are plus signs (+) above certain notes in the vocal lines. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

ne. On ne doit por - ter que sa chaî -

chaî -

ter que sa chaî

ter que sa chaî

6 4 3

(Rit.)

ne.

(Rit.)

ne. On ne doit por - ter que sa chaî - ne.

(Rit.)

ne. On ne doit por - ter que sa chaî - ne.

(Rit.)

ne. On ne doit por - ter que sa chaî - ne.

(Rit.)

6 4 3

AIR DES GUERRIERS.

(All^o: non troppo)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The first system includes a 'P' dynamic marking. The second system has a 'D' marking. The third system has a 'D' marking. The fourth system has a 'D' marking and includes first and second endings labeled '1ª' and '2ª'. The fifth system has a '(tr)' marking above a note. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a melodic line of eighth and sixteenth notes, followed by a half note and a quarter note. The bass staff provides a harmonic accompaniment with a long note in the first measure, followed by a series of chords and single notes.

The second system continues the piece. The treble staff features a melodic line with some grace notes and a '+' sign above a measure. The bass staff continues with a steady accompaniment of chords and single notes.

The third system shows the treble staff with a melodic line that includes a slur over a group of notes. The bass staff continues with its accompaniment, featuring a long note in the first measure.

The fourth system features a treble staff with a melodic line that includes a '+' sign above a measure. The bass staff continues with its accompaniment, featuring a long note in the final measure.

The fifth system concludes the piece. It features a treble staff with a melodic line and a bass staff with accompaniment. The system ends with two first endings, labeled '1a' and '2a', each with a repeat sign and a double bar line.

AIR DES SARRAZINS.

PIANO. (And^{te})

(P)

(mf)

(Cresc.) (f)

(P)

(mf)

Musical score for the first system, piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a minor key and features a mix of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking **(p)** is present in the right-hand staff.

Musical score for the second system, piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

UNE GUERRIÈRE

L'a -

Musical score for the third system. The top staff is a vocal line with the lyrics "UNE GUERRIÈRE" and "L'a -". The piano accompaniment below it includes dynamic markings **(Cresc.)** and **(Dim.)**. There are also some plus signs (+) above the vocal line.

-mour veut vous sur_pren_dre, Pour_quoy vous en def_fen_dre? Cueit.

Musical score for the fourth system. The top staff is a vocal line with the lyrics "-mour veut vous sur_pren_dre, Pour_quoy vous en def_fen_dre? Cueit.". The piano accompaniment below it includes a dynamic marking **(p)**.

-lez, re_dou_tables Guer_riers, Le Mirthe avec les Lau_riers. Sou -

Musical score for the fifth system. The top staff is a vocal line with the lyrics "-lez, re_dou_tables Guer_riers, Le Mirthe avec les Lau_riers. Sou -". The piano accompaniment below it includes a dynamic marking **(p)**. At the bottom of the bass staff, there are some numbers: 6, 6, 6, 8, 4#, 6, 6#.

vent le Dieu des armes Se rend à de doux charmes, Et

cherche à passer de beaux jours, Par-my lestendres Amours. La-

-mour veut vous surprendre, Pour-quoi vous en defendre; Cueil-

-lez, redoutables Guerriers, Le Mirthe avec les Lauriers. Dans

nos pai-si-bles Fê-tes Aug-men-tez vos con-quê-tes, Ve-

- nez, rendez vous les vainqueurs des plus in-sen-si-bles Coeurs. L'A-

- mour veut vous sur-pren-dre Pour-quoy vous en def-fen-dre; Cueil-

- lez, redou-tables Guer-riers, Le Mirthe avec les Lau-riers.

TROISIÈME AIR.

RONDEAU. (Tempo di Minuetto.)

PIANO.

Tous. *(f)*

Flûtes. +
Doux.
Violons.

Tous. *(f)*

Fl. et Vons *(mf)* +

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems of music. The first system shows the piano accompaniment for the first four measures, marked 'Tous.' and '(f)'. The second system continues the piano accompaniment for the next four measures. The third system introduces woodwinds: Flutes (Flûtes) and Violins (Violons), marked 'Doux.' and '+'. The piano accompaniment continues. The fourth system shows the piano accompaniment for the next four measures, marked 'Tous.' and '(f)'. The fifth system continues the piano accompaniment and introduces Flutes and Violins (Fl. et Vons) marked '(mf)' and '+'. The piano part is written on a grand staff with treble and bass clefs.

Flûtes

Doux.

vous seuls.

Tous

(f)

Hautbois.

(mf)

Tous.

(f)

PREMIÈRE GUERRIÈRE.

Si le dan-ger vous é-ton-ne, Fu-yez foi-bles

(P)

cœurs; L'Amour ain-si que Bel-lon-ne Vend cher ses fa-

VEURS. LE CHŒUR.

Si le dan-ger vous é-ton-ne, Fu-yez foi-bles cœurs, L'Amour ain-

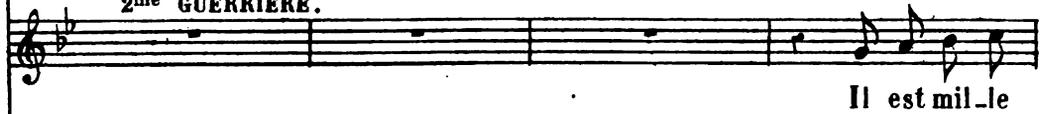
Si le dan-ger vous é-ton-ne, Fu-yez foi-bles cœurs, L'Amour ain-

Si le dan-ger vous é-ton-ne, Fu-yez foi-bles cœurs, L'Amour ain-

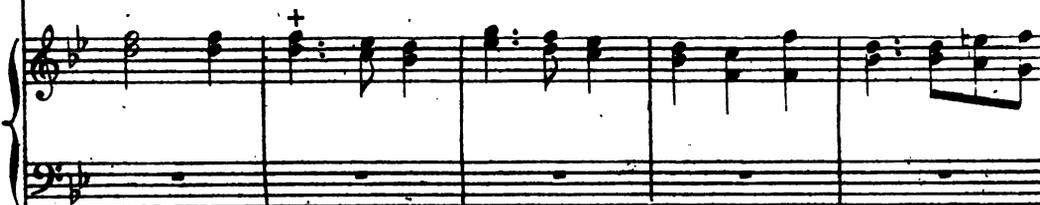
Si le dan-ger vous é-ton-ne, Fu-yez foi-bles cœurs, L'Amour ain-

(f)

68 6 6 6 6 6 4 6 68 6

1^{re} GUERRIÈRE.2^{me} GUERRIÈRE.

ren - dre,



- veurs

(f)
Si le dan_gervous é - ton_ne, Fu - yez, foi_bles cœurs, L'amour ain.

(f)
Si le dan_gervous é - ton_ne, Fu - yez, foi_bles cœurs, L'amour ain.

(f)
Si le dan_gervous é - ton_ne, Fu - yez, foi_bles cœurs, L'amour ain.

(f)
Si le dan_gervous é - ton_ne, Fu - yez, foi_bles cœurs, L'amour ain.

(f)

LE PETIT CHŒUR.

- si que Bel - lon_ne Vend cher ses fa - veurs. Il faut un cœur in - tré -

- si que Bel - lon_ne Vend cher ses fa - veurs. Il faut un cœur in - tré -

- si que Bel - lon_ne Vend cher ses fa - veurs. Il faut un cœur in - tré -

- si que Bel - lon_ne Vend cher ses fa - veurs.

(mf)

Le G^d CHŒUR.

- pi - de, Et constant dans son tour - ment. On mé -
 - pi - de, Et cons tant dans son tour - ment. On mé -
 - pi - de, Et constant dans son tour - ment. On mé -
 On mé -

1^{re} GUERRIÈRE. On mé - prise un ti - mi - de A
 2^{me} GUERRIÈRE. On mé - prise un ti - mi - de A
 - prise un Guer - rier ti - mi - de,
 - prise un Guer - rier ti - mi - de,
 - prise un Guer - rier ti - mi - de,
 - prise un Guer - rier ti - mi - de,
 (p)

- mant. Si le dan - ger vous é - ton - ne Fuy - ez, foi - bles

- mant.

(pp)

coeurs; L'Amour ain - si que Bel - lon - ne Vend cher ses fa -

+

- veurs ...

D Si le dan - ger vous é - ton - ne, Fuy - ez, foi - bles coeurs; L'Amour ain.

D Si le dan - ger vous é - ton - ne, Fuy - ez, foi - bles coeurs; L'Amour ain.

D Si le dan - ger vous é - ton - ne, Fuy - ez, foi - bles coeurs; L'Amour ain.

D Si le dan - ger vous é - ton - ne, Fuy - ez, foi - bles coeurs; L'Amour ain.

f

2^e G. +

Le Guer_rier se sert d'a_

- si que Bel_lon_ne Vend cher ses fa_veurs.

Doux.

1^{er} G. +

Pour couron_ner sa ten_

2^e G. +

- dres_se, Pour fi_nir de grands exploits.

1^{er} G.

- dres_se, L'A_mant s'en sert quelque fois; Si le dan_ger vous é_

2^e G.

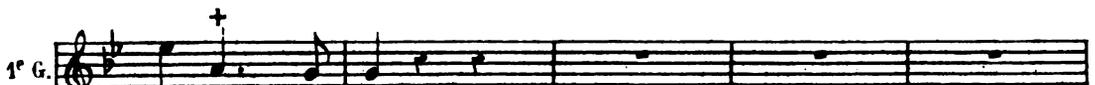
Si le dan_ger vous é_

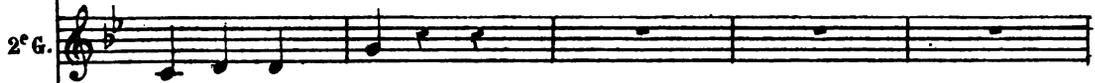
(pp)

1^e G.  - ton_ne, Fuy - ez, foi_bles cœurs, L'Amour ain - si que Bel - lon_ne Vend

2^e G.  - ton_ne, Fuy - ez, foi_bles cœurs, L'Amour ain - si que Bel - lon_ne Vend



1^e G.  cher ses fa_veurs.

2^e G.  cher ses fa - veurs.

(D)  Si le dan_gervous é - ton_ne, Fu - yez, foi_bles

(D)  Si le dan_gervous é - ton - ne, Fu - yez, foi_bles

(D)  Si le dan_gervous é - tòn_ne, Fu - yez, foi_bles

(D)  Si le dan_gervous é - ton_ne, Fu - yez, foi_bles



cœurs, L'Amour ain-si que Bel - lon-ne Vend cher ses fa - veurs.

cœurs, L'Amour ain-si que Bel - lon-ne Vend cher ses fa - veurs.

cœurs, L'Amour ain-si que Bel - lon-ne Vend cher ses fa - veurs.

cœurs, L'Amour ain-si que Bel - lon-ne Vend cher ses fa - veurs.

TANCRÈDE à Clorinde.

Je ne pré-tens point vous con - train-dre. I - cy rien ne

(P)

(B-C.)

plaît à vos yeux, Je per - dray le jour sans me -

7 6 8 6

T. plain - dre, Vous pou - vez par - tir de ces

CLORINDE.
Je ne veux point de - voir ma dé - li - vran - ce, A là -
T. lieux.

- mour dont pour moy vous vous sentez tou - cher; Si je suis en vo - tre puis -

- san - ce, Ar - gant scaura m'en ar - ra - cher.

SCÈNE IV.

TANCRÈDE seul

TANCREDE. *vous* Qu'en tends je... quel courroux m'en -

PIANO. *Doux.*

T. flamme! Non, je n'en dou.te plus, Argant est mon ri -

(f) fort. *Doux.* *(tr)*

T. - val, Je n'en veux pour té - moin, que le trouble fatal, Que son

T. nom ex_cite en mon â - me, Ri_val de mes ex -

T. - ploits, Rival de mes a - mours, Je sens pour lui croître ma haine, Bar -

T. - ba - re, aux dé - pens de tes jours, J'i - ray te dis - pu -

T. - ter u - ne si bel - le . chaî - ne, Tu n'as en - cor sen - ti les

T. coups, Que d'un bras qui cherchoit à ser - vir mon cou - ra - ge, Tremble;

T. c'est un A_mant ja_loux Qui va t'immoler à sa ra - ge...

Lentement.

T. Mais, que dis-je? l'ob - jet dont mon cœur est char_mé, se_ra-

T. -til pour moy plus sen - si - ble? Nim_por - te, Vengeons-

T. -nous; qu'ù - ne Vengeance hor_ri - ble Me con_so - le du

T. moins de nê - tre point ay -

SCÈNE V.

TANCRÈDE, UN GUERRIER.

LE GUERRIER

Ah! Sei - gneur...!

TANCRÈDE

-mé. Quel pé - ril t'al -

PIANO.

(B-C.)

le G.

Un cru - el en - chan - teur fait pé - rir vos Soldats, Par -

T.

- lar - me?

le G.

le se - cours affreux d'un invinci - ble char - me, Dans la fo - rêt pro -

1^o G. 
 chaîne il conduit leurs pas.

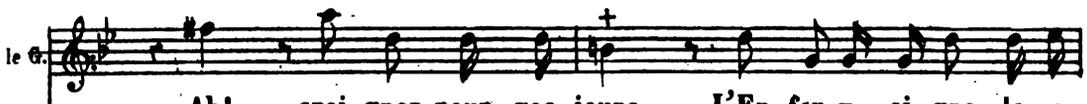
T. 
 Al_lons, c'est un ef -

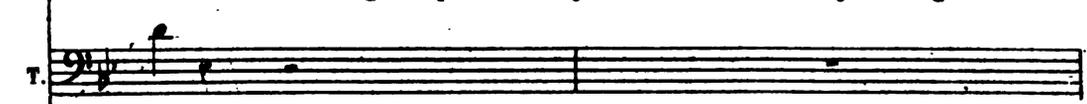


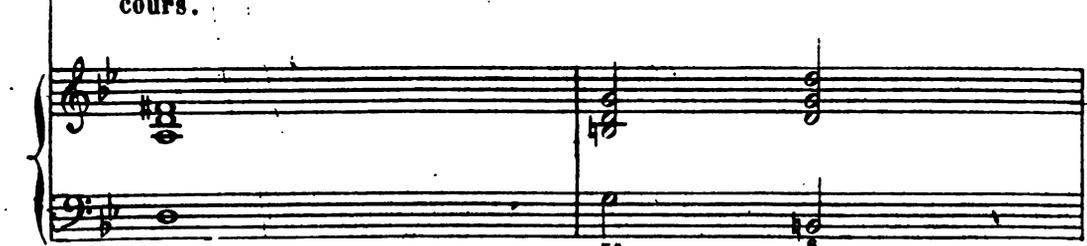
1^o G. 
 fort di_gne de mon cou - ra_ge, Cou_rons leur donner du se -

T. 
 fort di_gne de mon cou - ra_ge, Cou_rons leur donner du se -



1^o G. 
 Ah! crai_gnez pour vos jours L'En_fer y si_gna_le sa

T. 
 cours.



1^o
G.

- ra - ge.

T.

En vain tu prétens m'arrê - ter, D'une vai - ne fray -

6

1^o
G.

- eur Tan - crède est - il ca - pa - ble, Plus le pé - ril est redou -

T.

6 5 6

1^o
G.

- ta - ble, Plus il m'est doux de le ten - ter.

T.

4 5

ACTE TROISIÈME

Le Théâtre représente la Forêt enchantée.

SCÈNE I.

HERMINIE, ARGANT.

PIANO.

(All^o) Violons.
(*f*) Tous.

6 6 6#

6 7 8 6 6

6 7 8 6 7 8 6 6 8 6

6 6 6 6 6 7# 6

HERMINIE.

Tancrède aime Clo_rinde! ô destin rigou_reux!

ARGANT.

Nos guerriers m'en ont

B - C.

fait un rapport trop sin_cè_re: Il n'a pû leur ca_cher ses

Jugez de ma dou_leur:

feux. Jugez de ma co_lè_re..

(All^o)

H Ah! Quels funes - tes coups! Quel tour

A Ah! Quels funes - tes coups! quels funes - tes

(All^o) Violons. (B-C.)

(f) (p)

H - ment; Quel tour - ment pour nos cœurs ja - loux

A coups! Quel tour - ment pour nos cœurs ja - loux

H Ah! quels funes - tes coups! Quel tourment pour nos cœurs ja - loux!

A Ah! quels funes - tes coups! Quel tourment pour nos cœurs ja - loux!

B - C. Violons.

(p)

H
A

Quel tour - ment! ah! quels fu - nes - tes

Ah! quels fu - nes - tes coups! Quel tour - ment pour nos cœurs ja -

(B-C.)

(P)

H
A

coups! Quel tour - ment pour nos cœurs ja - loux! Ah!

- loux! Quel tour - ment pour nos cœurs ja - loux! Ah!

Violons.

(f)

H
A

quels fu - nes - tes coups! Quel tour -

quels fu - nes - tes coups! Quel tour -

(B C.) Violons.

(P) (f) (P)

H
- ment! Quel tour_ ment pour nos cœurs ja_ loux! Quel tour_

A
- ment! Quel tour_ ment pour nos cœurs ja_ loux!

Violon

(f) Doux Fort.

H
- ment! Quel tour - ment pour nos cœurs ja -

A
 quels fu_ nes_ tes coups! ah!

H
- loux! Ah! ah! quels fu_ nes_ tes

A
 Ah! quels fu_ nes_ tes coups! Quel tour_ ment pour nos cœurs ja -

B-C.

H
coups Quel tour - ment pour nos cœurs ja - loux! Quel tour -

A
- loux Quel tour - ment pour nos cœurs ja - loux! Quel tour -

H
- ment! Quels funes_tes coups! Quel tour -

A
- ment! Quels funes_tes coups! Quel tour -

Violons.
(f) (p) (f) Doux

H
- ment pour nos cœurs ja - loux!

A
- ment pour nos cœurs ja - loux!

1^a 2^a

1^a 2^a

Fort.

HERMINIE.

H.  *(p)*
 (B-C.)

J'ay crû ma pei-ne sans é - ga - le, Lorsqu'un in-dif - fé -

H. 
 - rent mé - pri - soit mes ap - pas; Hé - las! je ne connoissois

H. 
 pas l'horreur d'avoir u - ne ri - va - le, Hé - las! hé -

H. 
 - las! je ne connoissois pas l'horreur d'a - voir u - ne ri -

H. ⁺
- va - le.
ARGANT.
Suspen-dez ces vai - nes dou - leurs Et parta -
Violons.
(P)

4 3# 6 6

A. ⁺
- gez ma jus-te ra - ge, Ce n'est que par du sang et non pas par des

4 3

A. ⁺ ⁺
pleurs, Que l'on doit la ver cet ou-tra - ge. Ce n'est que par du

6# 6 4 3# #

A. ⁺ ⁺
sang et non pas par des pleurs, Que l'on doit la-ver cet ou-tra - ge.

6 6 #

A

Cro-yez-vous que pour luy, Clo-rin-de soit sen -

(p)

(B.C.)

6 7 6#

H

MaLgré tous mes mal-heurs, Mon cœur en est char -

A

- si - ble.

6 6 6 4 3#

H

- mé: Non, il n'est pas pos - si - ble, Qu'il ai-me ma ri -

5b

H

- va-le, et n'en soit point ai - mé. Non, il n'est pas pos -

5 # 7 6

H
 - si - ble, Qu'il ai - me ma ri - va - le, et n'en soit point ai -

8 7 6 6 6 6

H
 - mé!

A
 L'in-gratte a re - fu - sé de sor - tir d'es - cla -

6 6

A
 - va - ge, Son vainqueur vai - ne - ment a - voit bri - sé ses

6 6 6

A
 fers, D'autres nœuds plus doux et plus chers Retenoient la vo - la - ge

6 5 6 6

(All^o)

Venez, ve - nez, ja - lous trans - ports, je vous li - vre mon

(All^o) Viol. *Doux.*

cœur, Ve - nez, ve - nez, jaloux trans - ports, je vous li - vre mon

cœur. Un ri -

Fort. *Doux.*

- val trop heureux m'of - fen - se, E - tei - gnons dans son

sang, sa flâme et ma fu - reur. Qu'en un jour l'u - ni -

A

- vers ap - prene a - vec hor - reur, Et son au - da - ce et ma ven -

6 6# #

A

- gean - ce, Ve - nez, ve - nez, ve - nez, ja - loux trans -

6 6# 6 6

A

- ports, je vous li - vre mon cœur, Venez, ve - nez, ja - loux trans -

6 6 # 6

A

- ports, je vous li - vre mon cœur.

Fort.

4 # 6 7# 4 3#

HERMINIE.

Nous devons i - cy le sur - prendre, Is - ménor par son

(B. C.)

6#

H *Art, vient d'enchanter ces lieux.*

A *Ces secours sont trop lents pour un cœur furi-*

A *- eux, Ma haine ne peut les at - ten - dre; Pour un dernier com-*

H *Ah! je sens pour l'ingrat u - ne pi - tié trop ten -*

A *il sort.*

- bat je cours tout ordonner.

H *- dre, Aux traits de son ri - val, puis - je l'abandon - ner.*

SCÈNE II.

HERMINIE, seule.

(Andante.)

HERMINIE. Cessez, mes yeux, ces-

(Andante.) Fl. allemande.

PIANO. (P) (f) Fort. Pour.

Violons.

con - train - dre vos lar - mes,

H. - sez de con - train - dre vos lar - mes, Sou - la -

Pour tou - cher

H. - gez mes vi - ves dou - leurs: Pour tou - cher un in -

(tr)

de char - mes, Oc - cu - pez - vous du

M. - grat, vous n'avez point de char - mes, Occupez-vous du

(tr)

moins à pleu - rer mes mal - heurs. Oc - cu - pez - vous du

H. moins à pleu - rer mes mal - heurs. Occupez-vous du

moins,

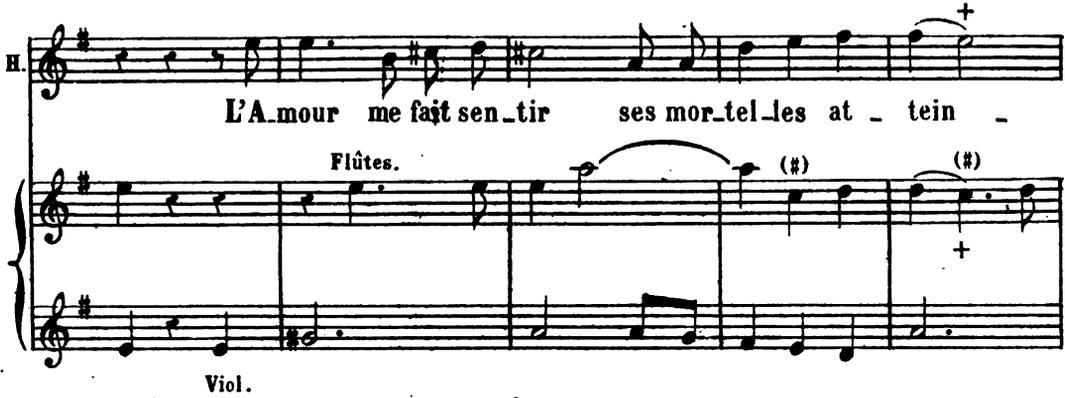
H. moins, à pleu - rer mes mal - heurs.

Fl. allemande.

Doux (mf) Violons

H.

Doux. Fort. Doux.

H.  L'A-mour me fait sen-tir ses mor-tel-les at-tein-

Flûtes. (#) (#)

Viol.

 Les re-grets,
-tes, Les re-grets, et les plain-tes, Sont d'un cœur sans es-

H.  -poir les u-ni-ques-plai-sirs: de puis dans ces som-bres re-

H.  -trai-tes, Lais-ser é-cla-ter mes sou-pirs, de

(tr)

pe - nes se - cret - tes,
n'ay pour con - fi - dent de mes pei - nes se - cret - tes,

les zé -
Que les é - chos, Que les é - chos et les zé -

- phirs;
- phirs; Cessez, mes yeux, ces -
(PP)
Fort doux.

de con - train - dre vos lar - mes,
- sez de con - train - dre vos lar - mes, Sou - la -

H

- gez mes vi - ves dou - leurs; Pour tou - cher un in -

Pour tou - cher un in -

H

- grat, vous n'a - vez point de char - mes Oc - cu - pez - vous du

- grat, vous n'avez point de char - mes Occupez-vous du

H

moins à pleu - rer - mes mal - heurs. Oc - cu - pez - vous du

moins à pleu - rer - mes malheurs. Occupez-vous du

H

moins à pleu - rer - mes malheurs ..

Flûtes.

Doux.

Viol. (mf)

H.

Doux. Fort. Doux.

H.

Mais, Tan-crè-de pa-roît... al-lons tout entre-

(B-C.) (P)

H.

-prendre, Des charmes les plus forts im-plo-rons le se-

H.

-cours; de veux au moins me rendre, Maîtresse de ses jours.

SCÈNE III.

TANCRÈDE seul.

(Mod^{to})

TANCRÈDE.

(Mod^{to}) Violons.

PIANO. (P)

(Legato.)

(Cre - scen - do.)

T.

Voi - cy de l'Enchan.teur la fa.ta - le re -

(f) Doux.

Des flâmes se répandent sur le Théâtre.

T *- trai - te.....*

Fort.

T *D'ou vient que je fré-*

Doux.

T *- mis? Quel le frayeur se-crè-te s'em -*

Fort. Doux. Fort.

T *Plusieurs Démons volent dans l'air.*

- pa - re de mes sens;

Doux. Fort.

T

Bannis-sez ces in-di-gnes crain - tes... En-

Doux.

*On entend des gémissements
et des plaintes qui sortent des arbres.*

T

- trons dans ces fo-rêts... Ciel

Flûtes.

Doux.

Violons.

T

d'où naissent ces plaintes?

Quels sou-pirs! quels tris-tes ac-cents!

T

Quels sou-pirs! quels tris-tes ac-cents!

T. d'entends ces ar-bres qui gé-mis-sent, Leurs re-

T. -grets mal-gré moy me touchent, m'atten-dris-sent....

T. C'est un enchan-te-

T. -ment, il faut le sur-mon-ter

Doux. *(Risoluto fort.)*

vous

Dans le temps que Tancrede veut entrer dans la forêt, il paraît des arbres de toutes parts.

T. Quel pro-di-ge nou-veau s'op-po-se à mon pas-

Doux.

T. sa - ge ?

fort

T. Ser - vons - nous de nô - tre cou - ra - ge.....

Doux. *fort.*

On entend une symphonie agréable: des Nymphes, des Driades, des Bergers, des Bergères et des Faunes avec des flûtes, des hautbois, et d'autres instrumens, sortent de la Forêt.

T.

(All^{to})

(P) (Flûtes)

T. Quels objets à mes yeux viennent se présen - ter

Violons

(P)

(B-C)

SCÈNE IV.

TANCRÈDE, Troupe de Bergers, de Bergères, de Faunes et de Driades.

CHŒUR DE BERGÈRES.

(All^{to})

(SOPRANOS.)

Chan - tons, Chan - tons dans ces bel - les re - trai - tes;

Chan - tons, Chan - tons dans ces bel - les re - trai - tes;

Chan - tons, Chan - tons dans ces bel - les re - trai - tes;

(All^{to})

PIANO. (P) Flûtes et violons.

Tout y ré - pond à nos dé - sirs: Chan -

Tout y ré - pond à nos dé - sirs: Chan -

Tout y ré - pond à nos dé - sirs: Chan -

1^a

2^a

- sirs: C'est pour les Jeux, et les Plai - sirs C'est pour l'A -

- sirs: C'est pour les Jeux, et les Plai - sirs C'est pour l'A -

- sirs: C'est pour les Jeux, et les Plai - sirs

- mour qu'el - les sont fai - tes. 1^a 2^a - tes.

- mour qu'el - les sont fai - tes. 1^a 2^a - tes.

C'est pour l'A - mour qu'el - les sont fai - tes. 1^a 2^a - tes.

AIR.

(And^{te})

UNE DRIADE.

(And^{te}) Flûtes. (tr)

PIANO. (p)

Tailles de violons et Flûtes allemandes.

Ce n'est point le Prin-tems qui

rend ces lieux si beaux, L'A-mour les fait bril-ler pour les

qu'il en-ga-ge,

cœurs qu'il en-ga-ge, C'est luy qui des tendres oi-seaux A-

- ni - me l'amoureux ra-ma - ge Et fait murma - rer

les ruis-seaux: Ce n'est -seaux: Les

é - chr - re,
fleurs que nous voyons é - clorre, Les ri - ches or - ne - mens de

ce ri - ant sé - jour Sont moins des pré - sents de - Flo -

Que de fa - veurs de l'A - mour.
re Que des fa - veurs de l'A - mour. Les - mour.

SARABANDE.

(Moderato.)

PIANO. (f)

Five systems of piano accompaniment for the Sarabande. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 3/4 time and features a key signature of two flats. The right hand part is melodic, often including grace notes and slurs, while the left hand provides a harmonic and rhythmic foundation. The first system is marked with a forte (f) dynamic.

UN SILVAIN.
(Haute-Contre)

PIANO. (p)

Foi_ble Rai - son, ne nous fait plus en - ten - dre

Vocal line for UN SILVAIN (Haute-Contre) and piano accompaniment for the Sarabande, measures 6-9. The vocal line is in a higher register and includes the lyrics "Foi_ble Rai - son, ne nous fait plus en - ten - dre". The piano accompaniment continues with a similar texture to the previous systems, marked with a piano (p) dynamic.

Que c'est un mal de se lais_ser char_mer: Ah! si les

def_fen_dre,
Dieux vouloient nous les def_fen_dre, Nous devoient-ils faire une

à_me si ten_dre Quel_le ri_gueur, De nous for_

-mer A_avec un coeur si prompt à s'en_flâ_mer.

AIR DES BERGÈRES.

Gay.
(Violons)

PIANO. (P) (Cres)

(Dim) (mf)

(f) (P)

(Cresc:)

(Dim) (f) (P) (f)

Two systems of piano accompaniment. The first system includes a treble clef staff with a '+' sign above the first measure and a bass clef staff with a dynamic marking of *p* (P). The second system includes a treble clef staff with '+' signs above the first, third, and fifth measures, and a bass clef staff with dynamic markings of *(Cres.)*, *(Dim.)*, and *(pp)*.

RONDEAU.

(Même mouv!)

1^{re} BERGÈRE. L'A - mour dans la vi - e Peut seul nous char - mer, C'est

2^e BERGÈRE. L'A - mour dans la vi - e Peut seul nous char - mer, C'est

(Même mouv!)

PIANO. *(p)*
(B-C) 7 #

u - ne fo - li - e De s'en al - lar - mer.

u - ne fo - li - e De s'en al - lar - mer. La grandeur su -

Piano accompaniment for the final system, including treble and bass staves with musical notation and dynamic markings.

- prême N'est qu'un bien trom-peur, Ai - mer qui nous ai-me, Fait nô-tre bon.

L'A - mour dans la vi - e, Peut seul nous char - mer, C'est
- heur. L'A - mour dans la vi - e, Peut seul nous char-mer, C'est

(P)

u - ne fo - li - e De s'en al - lar - mer. Pas - sons la jeu -
u - ne fo - li - e De s'en al - lar - mer.

1^{re}
B.

- nes - se Dans d'ai - ma - bles Jeux, Bor - nons la - sa - ges - se, A

2^e
B.

4

6 6 3 6 6 6 6 6 6

1^{re}
B.

nous rendre heu - reux. L'A - mour dans la vi - e, Peut seul nous char -

2^e
B.

L'A - mour dans la vi - e, Peut seul nous char -

(p)

7

1^{re}
B.

- mer. C'est u - ne fo - li - e De s'en al - lar - mer.

2^e
B.

- mer. C'est u - ne fo - li - e De s'en al - lar - mer.

4

6 7 6 6 6

MENUET I.

Petites Flûtes.
8-----

PIANO. (pp)

Tailles de Flûtes.

8-----

8-----

MENUET II.

PIANO. (f) Violons.

8-----

8-----

UNE TRIADE.

une
D.

1^{er} c^t: Nos plai - sirs se - ront peu du - ra - bles, Le Des -
2^e c^t: Sou - pi - rons, tout nous y con - vi - e, Li - vrons -

(P)

(B-C)

une
D.

tin a comp - té nos jours! Ne son - geons qu'à
nous à tous nos dé - sirs: Sans comp - ter les

une
D.

les rendre ai - ma - bles, Puisqu'il les a ren - dus si courts.
jours de la vi - e, Cherchons à goû - ter ses plai - sirs.

Petites Flûtes.

8

(PP)

Tailles de Flûtes.

This system contains two staves. The upper staff is for Petites Flûtes and the lower for Tailles de Flûtes. Both staves begin with a dynamic marking of (PP). The music is in 3/4 time and features a melodic line in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff. There are several measures with a '+' sign above the notes.

8

This system continues the musical score for the flutes. It features two staves with a melodic line and a bass line. The music includes various rhythmic patterns and rests. A '+' sign is present above a note in the upper staff.

8

This system concludes the flute part on this page. It consists of two staves with a melodic line and a bass line. The music ends with a double bar line. A '+' sign is present above a note in the upper staff.

UNE DRIADE ET LES CHŒURS.

(And^{te} quas: all^{to})

Violons et Flûtes.

PIANO.

(P)

This system is the beginning of the 'UNE DRIADE ET LES CHŒURS' section. It features two staves for Violons and Flûtes. The music is in 3/4 time and starts with a dynamic marking of (P). The upper staff has a melodic line, and the lower staff has a bass line. A '+' sign is present above a note in the upper staff.

This system continues the musical score for Violons and Flûtes. It features two staves with a melodic line and a bass line. The music includes various rhythmic patterns and rests. A '+' sign is present above a note in the upper staff.

This system concludes the musical score for Violons and Flûtes on this page. It consists of two staves with a melodic line and a bass line. The music ends with a double bar line. A '+' sign is present above a note in the upper staff.

LA DRIADE.

Règne, A - mour, rè - gne sur nos â - mes, En chaî -

Flûtes.

Violons.

Doux.

la D. ne les plus fiers vain - queurs Ah! que tes traits

la D. charment les cœurs! Non, non, rien n'est si doux que tes

la D. flâ - mes, Non, non, rien n'est si doux que tes

la D. flâ - mes Ah! Ah! que tes traits Charment les cœurs Non,

la D. non, rien n'est si doux que tes flâ - mes, rien n'est si

doux que tes flâ - mes.

la D. doux que tes flâ - mes. Non, non, rien n'est si

la D. doux, rien n'est si doux que tes flâ -

M.G.

- mes.

mes.

1^{er} SOPRANO.

Règne, a - mour, rè - gne sur nos â - mes, En -

2nd SOPRANO.

Règne, a - mour, rè - gne sur nos â - mes, En -

Flûtes.

Violons.

chaî - - - ne les plus fiers vain - queurs; Ah!

chaî - - - ne les plus fiers vain - queurs;

que tes traits

Ah! que tes traits char - ment les cœurs! Non,

Ah! Ah! que tes traits char - ment les cœurs! Non,

rien n'est si doux que tes flâ - mes.

rien n'est si doux que tes flâ - mes.

Violons

(f)

Règne, A_mour, Règne, A_mour, rè - gnesur

Règne, A_mour, Règne, A_mour, rè - gnesur

Doux.

Violons

nos a - mes, En - chaî - ne les plus fiers vain -

nos a - mes, En - chaî - ne les plus fiersvain -

la D.

Ah! Ah! que tes traits char_ment les cœurs! Non, non,

- queurs.

- queurs.

Flûtes.

Doux.

doux que tes flâ - mes

la D.

rien n'est si doux que tes flâ - mes rien n'est si doux que tes

Violons.

Doux.

flâ - mes

la D.

flâ - mes Non,

Ah! Ah! que tes traits charment les cœurs!

Ah! Ah! que tes traits charment les cœurs!

Flûtes.

Doux.

la D.

non, rien n'est si doux que tes flâ - mes. Non, Non,

Non, non, non,

Non, non, non,

fort.

la D.

rien n'est si doux, rien n'est si doux que tes flâ -

non,

non, Violons.

M.G.

la D.

mes.

mes.

Rien n'est si doux, Rien n'est si doux que tes flâ - mes.

Rien n'est si doux, Rien n'est si doux que tes flâ - mes.

SCÈNE V.

HERMINIE, CLORINDE.

HERMINIE.

CLORINDE.

PRÉLUDE.

PIANO.

(mf)

(B-C.)

H.

Tan-crède est par mes soins Captif dans ces Fo-rêts... Ma Rivale pa-

H.

-roît, je veux, Sil est pos-si-ble, Pé-né-trer de son

H.

cœur les senti-mens se-crets, de scau-ray le trap-per par un endroit sen-

à Clorinde.

H - si - ble . Quel bon -

H - heur vous offré à mes yeux? Ve - nez - vous par - ta - ger u - ne jus - te ven -

H - gean - ce?

C J'ay suivi Tancrede en ces lieux, J'ay craint de l'Enchan -

H Il cherche à vous ven

C - teur la fa - ta - le puis - san - ce

H.
- ger, Vous en al_larmez vous?

C.
Nous devons nous ven - ger Par de plus nobles

(All^o)

C.
coups; Il faut tri_om_pher a - vec gloi - re, L'ar-ti -

(All^o)

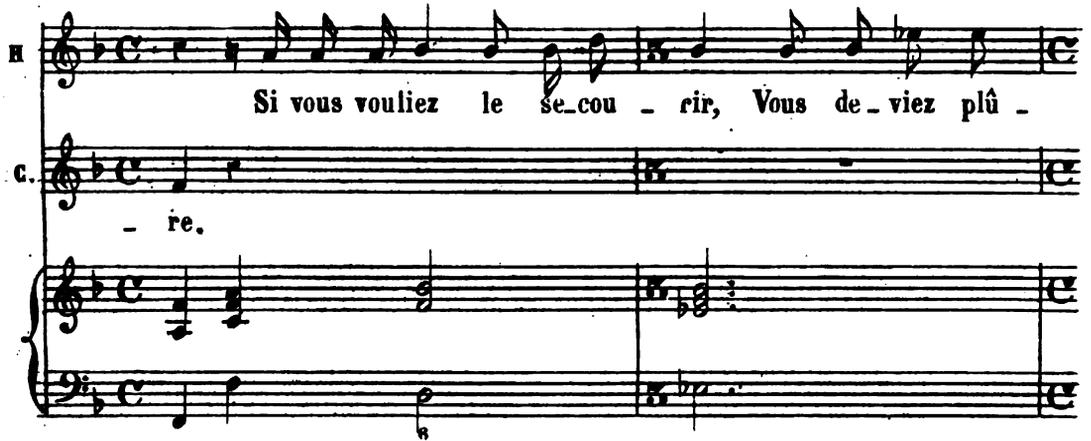
(f)

C.
- fice est tou - jours in - di - gne d'un grand cœur, c'est par la

force et la va - leur, Qu'on doit dispu - ter la victoi - re. C'est par la

C.  force et la va - leur; Qu'on doit dis - pu - ter la victoi - -

6 6 6 6 4 3

H.  Si vous vouliez le se - cou - rir, Vous de - vriez plû -

C.  - re.

H.  - tôt l'en - tre - pren - dre. Dans un charme il s'est laissé sur -

C.  Ah! Je fré - mis!

6

H.  - pren - dre, Et je viens de le voir pé - rir.

C.  Il est mort!

c. quel_le main bar_ba_re A pû tran_cher de si beaux jours?

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "quel_le main bar_ba_re A pû tran_cher de si beaux jours?". The piano accompaniment features a bass line with a few notes and a treble line with chords. A measure number '6' is located at the bottom of the piano part.

c. Quel.le bar.ba.re main pour ja.mais nous sé_pa_rè? Il est mort!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Quel.le bar.ba.re main pour ja.mais nous sé_pa_rè? Il est mort!". The piano accompaniment includes a measure number '7' and a sharp sign '♯' below the bass line.

c. de n'ay pu luy don_ner de se.cours. Dif_fè_re d'un mo -

Violons.

Doux.
(Legato.)

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "de n'ay pu luy don_ner de se.cours. Dif_fè_re d'un mo -". The piano accompaniment includes a measure number '8' and a sharp sign '♯' below the bass line. The instruction "Violons." is written above the piano part, and "Doux. (Legato.)" is written below it.

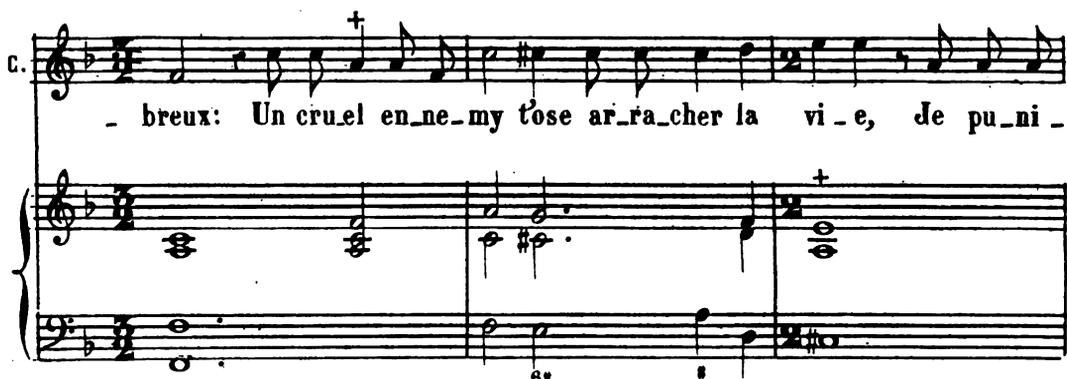
j'a - do - re,

c. - ment chere Om_bre que j'a - do - re, At_tend, ne

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "j'a - do - re, - ment chere Om_bre que j'a - do - re, At_tend, ne". The piano accompaniment includes a measure number '4' and a sharp sign '♯' below the bass line.

c.  ⁺
des_cend point en - co - re, Sur les ri - va - ges té - né -

6 6 6 6 45

c.  ⁺
- breux: Un cruel en_ne_my t'ose ar_ra_cher la vi_e, Je pu_ni -

6# 6#

c.  ⁺
- ray sa bar_ba - ri - e Par le tré - pas le plus af_freux; Je contrain -

4 5#

c. 
- dray son om_bre cri_mi - nel - le, A des_cendre a_près

é - ter - nel - le,

toy dans la nuit é - ter - nel - le, Je te sui_vray moy

mê_me, en te prouvant mes feux Dif - fè_re d'un mo_ment chère

jà - do - re,

Om_bre que jà - do - re, At_tend, ne des_cend point en -

de vois par vos re -

- co - re, Sur les ri - va_ges té_né - breux.

M. 
 - grets quelle est vo - tre ten - dres - sel

C. 
 Puis - je après son tré -



C. 
 - pas vous ca - cher ma foi - bles - se. Lob -



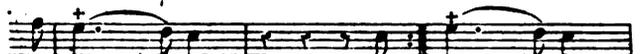
CHACONNE.

And^{te}

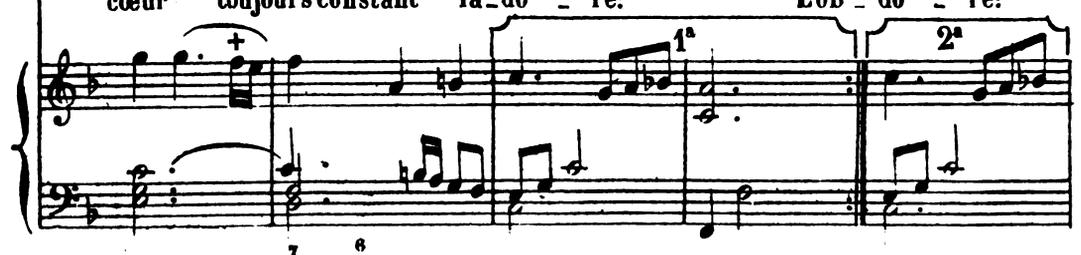
C. 
 - jet de mon a - mour des - cend dans le tom - beau Mon

Flûte allemande seule.




 l'a - do - re: Lob - do - re:

C. 
 coeur toujours constant l'a - do - re: Lob - do - re:



c. Son malheur de mes jours é-tein-droit le flam-beau, Mais,

c. c'est pour le ven-ger que je respire enco - re. Son mal-heur de mes

c. - jours é-tein - droit le flam-beau, Mais, c'est pour le ven-ger que jeres-

H. de ne veux plus dissi-mu-ler, Tan-crède n'est point

c. - pire en-co re.

H. mort; Mais, tu vois ta Ri - va - le Ton a - mour luy se - ra fa -

H. - ta - le, A tes yeux on va l'im - mo - ler.

C. Per - fide, ar -

H. I - ci je bravè ta vengeance.

C. - rê - te... Crains du moins le Courroux des

H. Trem - ble toy - même en vo - yant la puis -

C. Cieux.

H

- san - ce, Que l'on me don - ne dans ces lieux.

Plusieurs Démons volent, brisent les arbres, et en emportent les débris.

PIANO.

Fort vite.

(f) Violons.

PRÉLUDE.

(p)

SCÈNE VI.

CLORINDE seule.

CLORINDE.

Que vois - je! quel cour_roux là -

PIANO, (P)

(B-C.)

- ni - me! Tan_crède en se_roit la vic - ti - me? Ah!

Je dois l'arracher à l'horreur du trépas; Malheu - reuse Clorinde! hé -

las! la mé_moi - re,

- las! De ton fa_tal a_mour perds plutost la mé_moi - re,

gloi - re,

Tu trahis tes sujets, Ton de - voir, et ta gloi - re,

C'est pour un Enne - mi que va s'armer ton bras; Que

Tendrement. dis - je! un Enne - mi, c'est un A - mant que j'ai - me, Sous les

traits les plus doux *Vivement. (u)* traits les plus doux l'amour vient me l'of - frir; Non, ne balançons

plus, il faut le secou - rir, Ou chercher à pé - rir moy - mê - me.

ACTE QUATRIÈME

Le Théâtre représente une Caverne magique, au milieu de la Forêt enchantée.

SCÈNE I.

TANCRÈDE seul.

(Andante.)

TANCRÈDE

(Andante.)

PIANO. (P) Violons. (Cresc.)

(S)

T

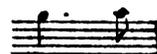
Sombres Fo -

(Dim.)

T

- rêts, a - zi - le re - dou - ta - ble, Vous que l'as - tre du

Doux.



vous trou -

T

jour ne pé - né - tra ja - mais, C'est as - sez vous trou -

T

- bler de mes tris - tes re - grets, Je vais fi -

- bler de mes tris - tes re - grets, Je vais fi -

T

- nir mon des - tin déplo - ra - ble.

- nir mon des - tin déplo - ra - ble.

Fort.

T

de ne rever - ray plus Pob -

de ne rever - ray plus Pob -

(Doux)

sa puis - san - ce,

T - jet de mon a - mour, Mon Enne - mi me tient en sa puis - san - ce,

Guerrier sans gloi - re, A - mant sans es - pé - ran - ce,

T - Guerrier sans gloi - re, A - mant sans es - pé - ran - ce,

Mon seul dé - sir est de per - dre le jour,

T - Mon seul dé - sir est de per - dre le jour,

(Rinf)

Som - bres fo - rêts, a - zi - le re - dou - ta - ble,

T - Som - bres fo - rêts, a - zi - le re - dou - ta - ble,

(P)

Vous que l'astre du jour ne pé-ne-tra — ja - mais

8 4 3#

vous trou - bler de mes tris - tes re - grets,
C'est as - sez vous trou - bler de mes tris - tes re - grets,

8

Je vais fi - nir mon des - tin dé - plo - ra -

7 7 6 5b 4 3

- ble.

Fort.

6 6 6 6 6 5b 4 3

SCÈNE II.

TANCRÈDE, HERMINIE.

TANCRÈDE.

Ciel! qu'est-ce que je voy? La ter-re, les en -

PIANO.

(B-C.)

T

-fers tout s'arme contre moy, Et vous aus - si, belle Hermi-ni-e? La

T

Guer-re sous mes loix vous tenoit asser - vi-e Pour prix d'avoir brisé vos

T

fers, D'un fier minist.re des en - fers Venez-vous contre moy seconder la fu-

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a '+' sign above the first note. The piano accompaniment features a prominent bass line with a '6' below it, indicating a sixth finger position.

(All^o)

T

- ri - e? Tout me - nace en ces lieux mes jours, Mais mon

Trio de Violons.

The second system includes a tempo marking '(All^o)' above the vocal line. The vocal line has a '+' sign above the first note. The piano accompaniment includes a section marked 'Trio de Violons.' with a '+' sign above the notes. The bass line of the piano part has a '6' below it.

T

cœur est exempt d'al - lar - mes; Ah! fai - tes moy ren - dre mes

The third system shows the vocal line with '+' signs above the first and second notes. The piano accompaniment has a '+' sign above the notes in the final measure. The bass line of the piano part has '6', '7', and '#' below it, indicating fingerings.

T

ar - mes, Je ne veux point d'au - tre se - cours.. Ah!

The fourth system continues the vocal line with '+' signs above the first and second notes. The piano accompaniment has '+' signs above the notes in the first and second measures. The bass line of the piano part has '6', '#', and '#' below it.

T
 fai - tes moy ren - dre mes ar - mes, Je ne veux point d'au - tre se -

HERMINIE.
 H Cru - el, ces - se de le pré - ten - dre, Tout est
 T - cours.

(B - C.)

H prest pour ta mort et je viens la hâ - ter! Mes pa - rens immo -

H - lez, nos Remparts mis en cen - dre, Sont les moindres rai -

H

- sons que je dois é - cou - ter; Clo - rin - de dans tes

6 6 4 3 6#

H

fers, Clo - rin - de... je m'é - ga - re, quel est le

H

trouble où je me voy! Ne peux - tu con - ce - voir, Barba - re,

7 6 4 6

H

Ce qui m'a - ni - me con - tre toy?

T

A ce dis -

M
T

Ah! c'est m'en-dire as -
- cours je ne puis rien com - pren - dre!

8

H
T

à Isménor qui paroît. +
- sez, que de ne point m'entendre Venez, vous pouvez nous ven -

7 6 6# 4

H
T

- ger, A le fai - re pé - rir tout doit vous en-ga - ger.

8

SCÈNE III.

TANCRÈDE, HERMINIE, ISMÉNOR, LA VENGEANCE, LA HAINE et leur suite.

TANCRÈDE.

ISMÉNOR. *Isménor touchant Tancrede d'une baguette magique.*
Commence à ressen-

PIANO. (Mod^{to})
(mf)
(B-C.)

T. Quelle hor -

Is. - tir l'ef - fet de ma puis - san - ce!

T. - reur vient m'épou - van - ter! Je fais vainement ré - sis -

Detailed description of the musical score: The score is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems. The first system shows Tancrede's vocal line (bass clef) which is mostly rests, followed by Ismenor's vocal line (bass clef) which begins with a melodic phrase. Below them is the piano accompaniment (treble and bass clefs) starting with a chordal texture. The second system continues the vocal lines with lyrics: 'Quelle hor -' for Tancrede and '- tir l'ef - fet de ma puis - san - ce!' for Ismenor. The piano accompaniment continues with sustained chords. The third system shows Tancrede's vocal line with lyrics: '- reur vient m'épou - van - ter! Je fais vainement ré - sis -'. The piano accompaniment features a change in texture, including a section marked 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo).

Il tombe sur un autel qui est au milieu de la Caverne.

T. - tan - ce, Par d'invisi - bles mains je me sens ar - rê - ter.

ISMÉNOR.

PIANO.

(All^o non troppo.) Violens.

(f)

(Dim.)

ISMÉNOR.

Vengeance af-freu - se, Im-pi-toya - ble

Doux.

Is. Hai - ne, Et vous de mon pou-voir Mi - nis - tres fu-ri -

Doux.

Is. - eux, Vous, qu'anime tou-jours u - ne rage in-hu -

Fort. *Doux*

Is. - mai - ne, Sortez tous des En - fers, pa - rois - sez en ces

Is lieux! Sor - tez, parois - sez, Sortez-tous des En -

(ff)

Is Ils sortent .
- fers, parois - sez en ces lieux.

(p) *(Dim.)*

Is *Vite.*
Montrez-lui de sa mort l'ap - pa -
Vite.

(p) *Fort.*

Is - reil ef - froy - a - ble, E - galez-en l'hor - reur a

Is

mon res_sen_timent Et pour augmen_ter son tour_

Is

- ment Cher_chez à le ren_dre du_ra_ble,

Is

Et pour augmen_ter son tour_ment, Cher_chez à le

Is

ren_dre du_ra_ble, Cherchez à le ren_dre du_ra_

Vite ISMÉNOR avec le Chœur.

- ble Que le fer, que les feux ser-vent nô-tre trans-
CHŒUR. (f)
 Que le fer, que les feux ser-vent nô-tre trans-
 Vite
 - port, Que le fer, que les
 feux ser-vent nô-tre trans- port, servent nô-tre transport. Presen-
 - tons à ses yeux un hor-ri-ble ra-va-ge: Que sans pouvoir

The musical score is written in 2/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The vocal line includes lyrics in French, with some words in all caps for emphasis. The score includes dynamic markings such as '(f)' and '(f)' and tempo markings like 'Vite'.

trou-ver la mort, Il en trou-ve par-tout fi-ma-ge,

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a '+' sign above the first measure. The piano accompaniment features a steady bass line with chords in the right hand.

Il en trou-ve par-tout fi-ma-ge. Que le

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a '+' sign above the first measure. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure.

fer, que les feux, Que le fer, que les

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes.

feux ser-vent nô-tre trans-port. Pré-sen-tons à ses

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes.

ISMÉNOR.

Pré-sen - tons à ses yeux un hor - ri - ble ra - ve - ge: Que

Doux.

Is. sans pou-voir trou-ver la mort, Que sans pou-voir trou-ver la

(b)

Is. mort, Il en trou-ve par - tout l'i - ma - ge.

Fort.

Is. Que le fer, que les feux,

Doux. Fort. Doux. Fort.

Is. *Que le fer, que les feux ser-vent nô-tre trans-port. Pré-sen -*

Pré-sen -

Doux. (f)

The first system features a vocal line in bass clef with lyrics and a piano accompaniment in grand staff. The piano part includes dynamic markings 'Doux.' and '(f)', and contains a triplet of eighth notes in the right hand.

Is. *- tons à ses yeux un hor - ri - ble ra - va - ge: Que sans pou-voir*

CHŒUR.

- tons à ses yeux un hor - ri - ble ra - va - ge: Que sans pou-voir

The second system contains two vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a series of chords and includes dynamic markings '61', '6', '4', '51', '6', and '61'.

ISMÉNOR avec le Chœur.

trou-ver la mort, Que sans pou-voir trou-ver la mort, il en

The third system shows a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings '6', '6', '6', '6', '6', and '61'.

trou-ve par - tout fi - ma - ge. Que le

fer, que les feux Que le fer, que les

feux ser-vent nô-tre trans-port. ser-vent nô-tre trans-

-port.

La Suite de la Vengeance et de la Haine, cherche à tourmenter Tancredi.

PREMIER AIR.

(All^o maestoso.)

PIANO.

(ff)

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The first system begins with the tempo marking '(All^o maestoso.)' and the dynamic '(ff)'. The music is in a key with one flat and a 2/4 time signature. The second system continues the melodic line in the treble clef. The third system features trills, indicated by '(tr)' above and below notes. The fourth system includes a first ending, marked '1^a' above the staff. The fifth system includes a second ending, marked '2^a' above the staff. The score concludes with a final cadence in the bass clef.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a trill marked with a plus sign and the notation "(tr)".

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a trill marked with a plus sign and the notation "(tr)".

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a trill marked with a plus sign and the notation "(tr)".

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a trill marked with a plus sign and the notation "(tr)".

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a trill marked with a plus sign and the notation "(tr)". The system concludes with first and second endings, labeled "1^a" and "2^a".

SECOND AIR.

Vfte.

PIANO.

(f)

The musical score is arranged in five systems. Each system consists of a piano accompaniment (PIANO.) and a violin part (Vfte.). The piano part is written in a grand staff with treble and bass clefs. The violin part is written in a single staff with a treble clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The first system is marked 'PIANO.' and '(f)'. The second system has a '+' sign above the first measure. The third system has '1^a' and '2^a' markings above the first and second measures respectively. The fourth system has '+' signs above the second and third measures. The fifth system has '+' signs above the first and second measures.

(1)

LA VENGEANCE.
(Ténor)
Vous ne pou_vez trop le pu - nir.

ISMÉNOR.
Vous ne pou_vez trop le pu - nir.
(B-C.) (Violons.)

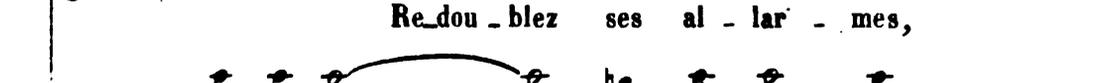
PIANO.
(f)

Ia V.
Re_dou_blez vos ef - forts,

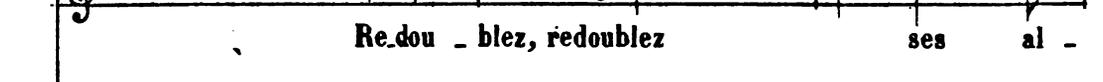
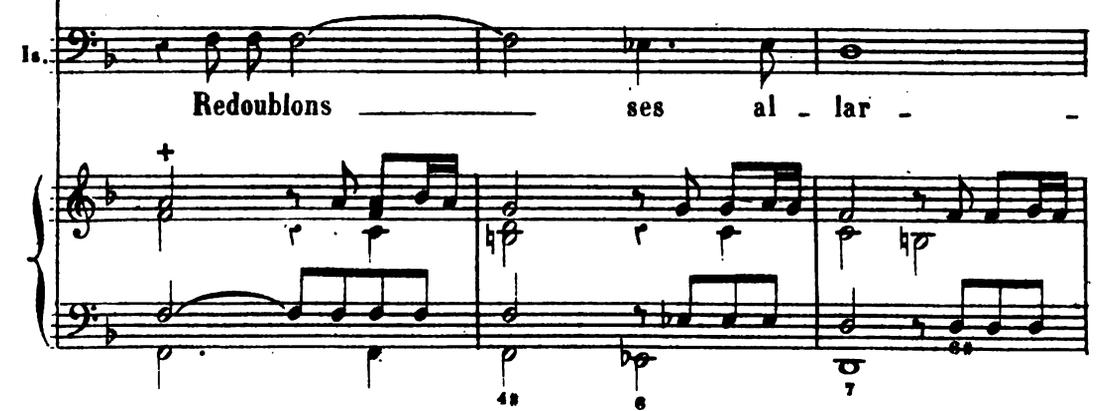
Is.
Re_dou_blons nos ef - forts, (Violons.)
(B-C.)

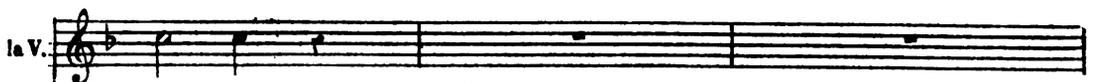
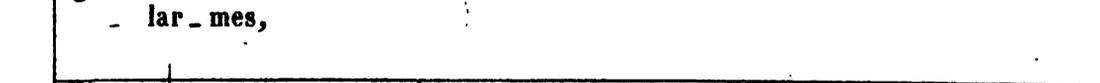
PIANO.

(1) Ce Duo peut être supprimé, on n'en trouve pas les paroles dans le poème de Danchet.

1a V. 
Re_dou - blez ses al - lar - mes,
1a. 
Re_doublons _____ ses al - lar - mes, (Violons.)

(B-C)
4 38

1a V. 
Re.dou - blez, redoublez ses al -
1a. 
Redoublons _____ ses al - lar -

48 6 7

1a V. 
- lar - mes,
1a. 
- mes,


1a V. Au mi - lieu de ses maux per - dez le sou - ve

1s. Au mi - lieu de ses maux per - dons le sou - ve -

Doux.

1a V. - nir, De ceux que vous ont faits ses ar - mes. Re - dou -

1s. - nir, De ceux que vous ont faits ses ar - mes. Re - dou -

fort.

1a V. - blez, re - dou - blez, re - dou - blez ses al -

1s. - blons, re - dou - blons, ses al - lar. - -

(B-C)

la V. lar - mes, Au mi - lieu de ses maux per - dez

la. - mes, (Violons) Au mi - lieu de ses maux per -

Doux.

la V. le souve - nir, De ceux que vous ont fait ses ar -

la. - dons le souve - nir, De ceux que vous ont fait ses ar -

la V. - mes.

la. - mes.

Fort.

On reprend le Second air page 248.

PRÉLUDE.

PIANO. (B-C)

La Vengeance, présentant un poignard à Isménor.

LA VENGEANCE.

C'est as_ssez dif_fé_rer, je viens à ta fu

(B-C)

PIANO.

(P)

1a V.

- reur Of_frir ce fer Ven - geur.

(All^o Moderato.)

(P)

Violons.

1a V.

Quel char_me pour un cœur qui re_sent une of -

(P)

Doux...

1a V.

- fen_se, D'é_teindre son courroux dans un sang o_di_eux!

la V. Un mor-tel ir-ri-té qui goû-te la Ven-gean-ce, Par-ta

la V. - ge le plai-sir des Dieux. Un mor-tel ir-ri-

la V. - te qui goû-te la ven-gean-ce, Par-ta - ge le plai-sir des Dieux.

ISMÉNOR prend le poignard de la main de la Vengeance, la Haine, la Vengeance et leur suite disparaissent.

la V.

Fort.

SCÈNE IV.

ISMÉNOR, HERMINIE, TANCRÈDE.

ISMÉNOR.

Isménor le poignard a la main.

tous ses fers,
sa rai - son,

Rendons-luy tous ses fers, en luy donnant la
sa rai - son,

PIANO.

(B-C)

1.

mort, de veuX luy laisser voir les horreurs de son sort.

(All^o)

(D) Toutes les Basses.

HERMINIE. Arrêtez, ar-rê -

CLORINDE.

TANCRÈDE.

ISMÉNOR. *Il veut frapper Tancrede;
Herminie l'arrête.*
E.prouve ma juste co - lè-re

PIANO. *(B-C)*

H. - tez, frap-pez plus tôt mon cœur. De l'ai-me, un

C.

T. Ciel!

Is. Qu'en - tends-je!

H. autre a Sçû luy plai - re, d'ay vou - lu l'im - mo -

H. - ler à ma ja - louse ar - deur; Mais, l'horreur de sa

H. mort dé - sar - me ma co - lè - re, L'A - mour me

H. parle en sa fa - veur, Et for - ce la haine à se - tai -

H. *re*

T. *Que je suis in-ter - dit!*

Is. *Per-fi - de, c'est as -*

à Hermine.

Is. *- sez; De le vois, vous me tra-his - sez; Sa mort va me fai-re jus -*

Il retourne pour tuer Tancrède, et s'arrête, apercevant Clorinde.

Is. *- ti - ce.... Mais, Clo-rin - de pa-roft... mon cru -*

à Hermine

1s. *el dé_ses_poir, M'of_fre pour vous pu_nir un plus af_freux su_*

à Clorinde.

1s. *_pli_ce. Prin_ces_se, ce guer_rier est en vô_tre pou_*

à Herminie.

1s. *_voir Le bonheur de vô_tre Ri_vale, Suf_fit pour me van_ger et vous fai_re souf_*

H. *Que_lle pei_ne fa_ta_le, Je devoi_s le lais_ser pé_rir....*

1s. *_fir....*

SCÈNE V.

CLORINDE, TANCRÈDE.

(And^{te} quasi All^{to})

PIANO. (mf) Flûtes et Violons.

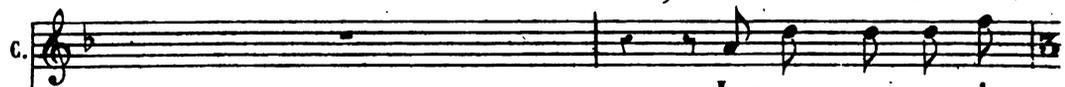
C'est vous belle Prin.ces.se, C'est vous qui dans ces

(P)

(B-C)

lieux vo.lez à mon secours; Vous es.tes de mon sort sou.verai.ne Mai.

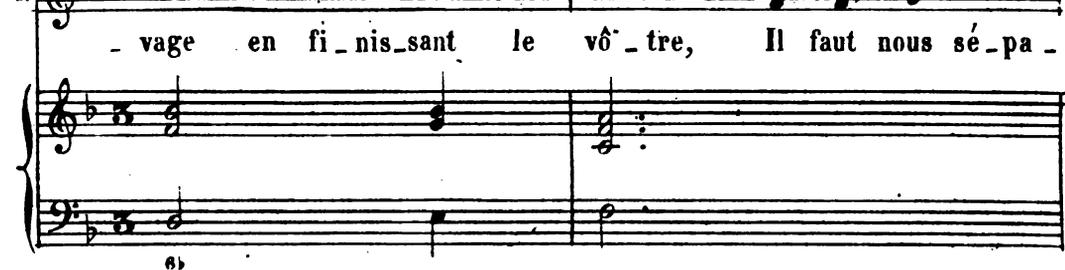
Clorinde, rendant les armes à Tancrede.

C.  de corps mon es - cla -

T.  - tres - se, Dis - po - sez de mes jours.,



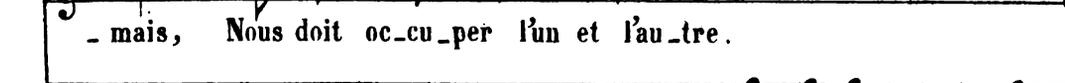
C.  - vage en fi - nis - sant le vô - tre, Il faut nous sé - pa -

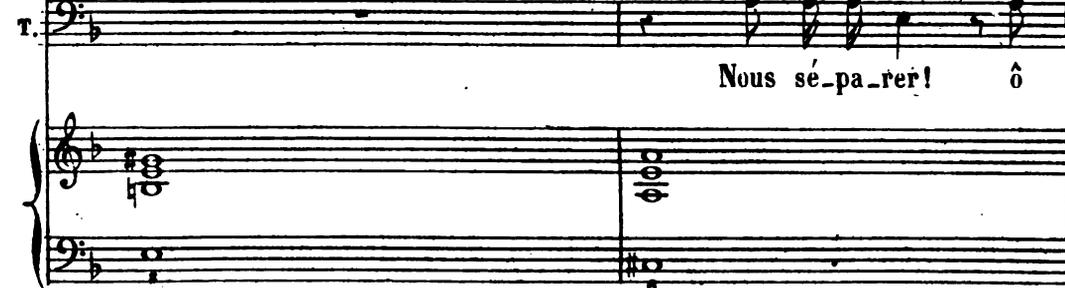


C.  - rer et ne nous voir ja - mais; La gloi - re de sor -



C.  - mais, Nous doit oc - cu - per l'un et l'au - tre.

T.  Nous sé - pa - rer! ô



T.  **Ciel! quel se-ra donc mon sort, Lors-que mon en-ne-**

T.  **-my Veut m'ar-racher la vie, Ne dé-sar-mez-vous sa fu-**

T.  **-ri-e, Que pour me li-vrer à la**

C.  **Non, vi-vez;**

T.  **mort. Que je vi-ve, Hé-las! est-il pos-si-ble,**

T.  **Puis-je souffrir sans vous la lumière des Cieux! Que dis-je? je rou-**

T.  **-gis qu'un arrêt si terrible, Ne m'aït point fait en cor ex-pi-**

C.  **Vi-vez, Clo - rin de vous l'or don ne.**

T.  **-rer à vos yeux.**

C.  **Con-ten-tez-vous quand je vous a - ban-**

T.  **Vous me défendez de vous voir.**

C. ⁺
 - don_ne, Que j'accuse en se_cret un ri_goureux de_voir.
 T.
 Qu'en_

C. ⁺
 Il n'est plus temps de fei_n_dre, C'est as_sez ren_fer_
 T.
 - tends-je?

C. ⁺ *A part.*
 - mer un a_mour mal_heu_reux, Im_por_tu_ne fier_
 T.
 -

C. ⁺
 - té ne gêne plus des feux, Que tu ne peux é_tein_dre.
 T.
 (dim)

AIR.

(And^{te})



ses traits

L'impitoyable A_mour m'a fait sentir ses traits, Il a dompté Por-

(And^{te})

(P)

(B-C.)

-güeil qui ré-gnoit dans mon â-me: Ah! par l'a-veu que je vous

fais, Du-gez de l'excès de ma flâ-me. Ah! par l'a-

-veu que je vous fais, Du-gez de l'excès de ma flâ-me.

T

Ciel!

C

T

quel aveu charmant que mon sort est heureux! Quoy, vôtre cœur tou-

6 4

C

T

Vôtre sort en doit être en-

-ché... Non, je ne le puis croire,

6 7b 6

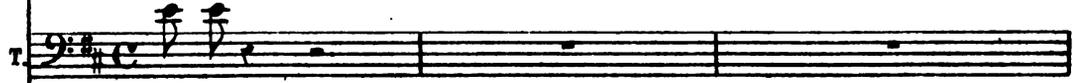
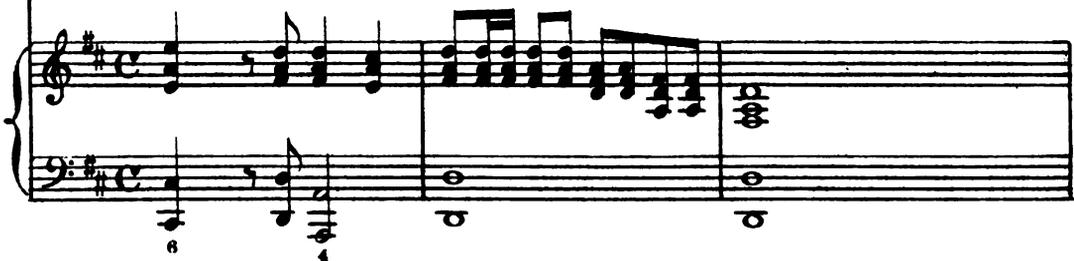
C

T

- cor plus rigoureux, Crai - gnez....

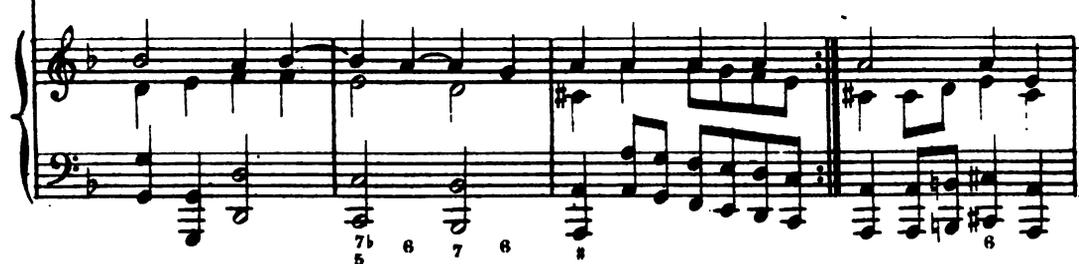
feux,

Vous partagez mes feux, que pourrais-je

C.  La Gloi - re. La Gloire nous sépare, il luy
 T.  craindre?


C.  faut o - bé - ir; Per - dons plutôt le jour que d'o - ser la trahir.


(All^o) AIR.  Cou - rons à la vic - toi - re, Triomphons de nos
 (All^o) 

C.  feux aux yeux de l'U - ni - vers: Cou - vers: De - vons-


C
- nous sous d'indignes fers, Préférer l'Amour à la Gloi - re? Devons-

C
nous, sous d'indignes fers, Préférer l'Amour à la Gloi - re?

C
Gloire inhu - mai - ne, hé - las! hé - las! que tu troubles nos

T
Gloire inhu - mai - ne, hé - las! hé - las! que tu troubles nos

C
cœurs! Gloire inhu - mai - ne, *hp.* Gloire inhu - mai - ne, hé -
hé - las!

T
cœurs! hé - las! Gloire inhu -

C
_ las! hé - las! que tu trou - bles nos cœurs!

T
_ mai - ne, hé - las! que tu trou - bles nos cœurs! Gloire inhu -

C
hé - las! Gloire inhu - mai - ne, hé - las!

T
_ mai - ne, Gloire inhu - mai - ne, hé - las! hé - las!

C
que tu troubles nos cœurs! L'Amour nous présen - toit ses

T
que tu troubles nos cœurs!

C plus ai - ma - bles chaf - nes:

T Nous quittons pour toy ses dou-

Accompaniment: # 4 3# 6 7 6#

C Nous al - lons nous li - vrer à d'é - ter - nel - les pei -

T Nous al - lons nous li - vrer

- ceurs, Nous al - lons nous li - vrer à d'é - ter - nel - les pei -

Accompaniment: 7 6# # 6 6# 4 3#

C - nes. Gloire inhu - mai - ne, hé - las! hé - las! que tu

T - nes. Gloire inhu - mai - ne, hé - las! hé - las! que tu

Accompaniment: # 6 # # # 6 #

C
troubles nos cœurs! que tu troubles nos cœurs!

T
troubles nos cœurs! que tu troubles nos cœurs!

C
C'est trop laisser voir de foi - bles - se, Ne tardons plus, sé - pa - rons -

T
C'est trop laisser voir de foi - bles - se, Ne tardons plus, sé - pa - rons -

(p)

C
- nous.

T
TANCREDE en s'en allant.

Dans le désespoir qui me presse, Je n'auray pas long -

T
temps à gé - mir loin de vous.

SCÈNE VI.

CLORINDE seul.

CLORINDE. *(And^{te} espressivo.)*
Violons.

PIANO. *(P)*

Flûtes.

Violons

CLORINDE. *Es-tes-vous sa-tis-faits, De-voir, Gloire cru-*
Violons. *Dour.*

el-le, Je vais vous im-mo-ler,

el-le, Je vais vous im-mo-ler, ma vie et mon a-
Fl.

cru.

- mour? Je ban_nis ce Hé_ros, il va
Violons.

Doux.

6 4 3² 6 6 7 2

per_dre le jour, Pour-ray-je ré-sis-ter à ma dou-leur mor-
dou-leur

6 6 # 6 # 5b # 6 5

- tel - le? Estes-vous sa-tis-faits, De-
Violons.

(pp) *(P)*

4 3# # 6 6 5 #

cru-el-le, Je vais vous im-mo-ler ma
- voir, Gloi-re cru-el-le, Je vais vous im-mo-ler ma
Fl.

6 6 5

vie et mon a - mour? De cours dans les com - Violons.

vous, où votre voix m'ap - pel - le, M'ou - vrir
- bats, où votre voix m'ap - pel - le M'ou - vrir par le tré - pas le téné -

- breux sé - jour. Fl. Estes - vous sa - tis - faits, De - Violons.

cru - el - le, Je vais vous im - mo - ler
- voir, Gloi - re cru - el - le Je vais vous im - mo - ler ma Fl.

Que
vie et mon a - mour? Que

4

38

je suis fai - ble en - cor! je m'arrête à me plain - dre;
je suis foible en - cor! je m'arrête à me plain - dre;

Violons.

6

les pro - jets!
Quand je devrais d'Ar - gant seconder les pro - jets! Al - lons...

6

Lentement. *Vivement*
ah! que pour moy cet instant est à crain - dre O se -

6

Tendrement. d'ay :

- ray-je paroître aux yeux de mes Su_jets? J'ayme! c'est peu d'ay -

- mer, de mon - tre ma ten - dres - sel

- mer, de mon - tre ma ten - dres - sel J'ayme mon enne -

foi -

- my! j'o - se le décla - rer! Nos Guer-riers ont vû ma foi -

bles - se,

- bles - se, Par - tons, courons la ré - pa - rer.

Le Passepiéd du Prologue page 41, sert d'Entr'acte.

ACTE CINQUIÈME.

Le Théâtre représente un Paysage. Dans le fond, la Ville de Jérusalem, et le camp des Sarrazins.

SCÈNE I.

La scène se passe sur la fin de la nuit. On entend un bruit de Trompettes.

HERMINIE.

(Allegro.)

PIANO. *(ff)* Trompettes et Violons.

(Ped.)

HERMINIE.

Quel

The musical score consists of four systems. The first system shows the vocal line for Herminie and the piano accompaniment. The piano part includes a section for Trompettes et Violons. The second system continues the piano accompaniment. The third system continues the piano accompaniment. The fourth system shows the vocal line for Herminie with the lyrics 'Quel'.

H
bruit!

(ff)

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features several triplet markings (3) and is marked with the dynamic *(ff)*.

H
quels cris!

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features several triplet markings (3) and is marked with the dynamic *(ff)*.

H
ô mortel-les al-lar-mes!

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features several triplet markings (3) and is marked with the dynamic *(ff)*.

H
La nuit de ce combat augmente la ter-

(P)

(B-C.)

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features several triplet markings (3) and is marked with the dynamic *(P)*. The system concludes with the marking *(B-C.)* and a measure number 6.

- reur! Le Sol -

Tromp: 3

(ff)

- dat a - nimé de rage et de fu - reur, N'a pour guider ses

(p)

(B-C.)

6 5 6

coups que l'éclat de ses ar - mes; Mon cœur en

Tromp:

(ff) *(p)*

(B-C.)

d'horreur, Et de mes tris - tes yeux je sens cou -

est sai - si d'horreur, Et de mes tris - tes yeux je sens cou - ler

6 6 5 4

ler

des lar - mes.

Tromp: 3

(ff)

AIR. (And^{te}) (Espressivo.)

(And^{te}) Amour, vous cruel Amour, cesse de me troubler, Pour les

Doux.

jours d'un ingrat qui mé - pri - se ma flâ - me.

Fort.

Sous ses plus rudes coups le sort va l'acca -

Doux.

H
- blier, C'est à ma Ri - vale à trembler, Puisqu'elle rè - gne

H
sur son a - me. Amour, cruel Amour,

H
ces - se de me troubler, Pour les jours d'un in - grat, qui mé -

H
- pri - se ma flâ - me.

Le jour paroit.

Fort.

Get éclat qui fra-pe mes yeux, Contraint la nuit à fair des Cieux

Dour.

du Mon - de,

O toy, brillant-flambeau du Mon-de, Toy, qui rends le

jour aux hu-mains, Si tu viens éclairer le malheur que je

ca - che

crains, Retourne et te ca- che sous l'On - de, Si tu viens e-clai -

le malheur que je crains, Re-tour-ne et te ca-che sous l'ou-

H
-rer le malheur que je crains, Retourne et te ca-che sous l'ou-

6 6 1 3

- de.

H
- de.

8 5 6 6# 6# 4 3# 2

On entend un bruit de Trompettes.

(All.^o maestoso.) ♩

(ff) Trompettes.

H
Mais, ce bruit é-cla-tant, m'an-

(B-C.)

H
-nonce le Vainqueur, Hâtons-nous d'éclaircir les troubles de mon cœur.

6 4 3 2

SCÈNE II.

HERMINIE, TANCRÈDE et sa Suite.

PIANO.

(All^o maestoso.)

(*ff*)

(tr)

TANCRÈDE, à sa suite.

Le jour à dé.cou -

(*f*)

(B-C.)

T

-vert le succès de nos armes, Qu'on é - par.gne nos enne.mis, La

T

Gloire de les voir sou - mis, Peut seule avoir pour moy des char -

8 5 8 8 4 3

à Herminie.

T *- mes. Prin_ces_se, quel destin vous offre à mes re-*

(P)

6 5 6b

T *- gards? Pourquoi quittez-vous vos rem - parts? Au mi lieu des dan -*

6 # 6 6#

HERMINIE.

Pouvez-vous en -

T *- gers quel des_sein vous a - mè - ne?*

6 7 6 #

- cor Pignorer? In - grat, ce même a - mour, cet amour qui vous

#6 b 6 b

H
gê-ne, A sçû dans ces lieux m'atti- rer. Tremblante pour vos

8 8 6 4 3 6#

H
jours, é-per-du - e, in cer - tai - ne...
TANCRÈDE.
Ges-sez par vos sou-

8 #

T
- pirs d'augmenter ma dou-leur; Je me vois sé-pa - ré de l'objet que j'a-

6 6# 4 3# 6 7 6#

T
- do - re, J'al-lois par mon tré - pas ter-mi-ner mon ma -

7 6# 8 6

T

-heur, Mais l'ardeur d'immo-ler un Rival que j'abhorre, A

The first system of the musical score consists of a tenor line and piano accompaniment. The tenor line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "-heur, Mais l'ardeur d'immo-ler un Rival que j'abhorre, A". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and features a long, sustained chord in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.

T

seule à ce Combat rani-mé ma va - leur Dans Phor-

The second system of the musical score continues the tenor line and piano accompaniment. The tenor line has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "seule à ce Combat rani-mé ma va - leur Dans Phor-". The piano accompaniment continues with similar textures, including a long sustained chord in the right hand.

T

-reur de la nuit un Guerrier redou - ta - ble, C'étoit Argant lui -

The third system of the musical score continues the tenor line and piano accompaniment. The tenor line has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "-reur de la nuit un Guerrier redou - ta - ble, C'étoit Argant lui -". The piano accompaniment continues with similar textures, including a long sustained chord in the right hand.

T

-même et je n'en puis dou-ter, A mes coups redoublez tou-jours i-nébran-

The fourth system of the musical score continues the tenor line and piano accompaniment. The tenor line has a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The lyrics are: "-même et je n'en puis dou-ter, A mes coups redoublez tou-jours i-nébran-". The piano accompaniment continues with similar textures, including a long sustained chord in the right hand.

T
- la - ble, Quel au - tre si long - temps eût pû me résis -

T
- ter? Un seul souve_nir m'inqui_è - te; Lorsque je l'immo -

T
- lois à mon courroux fa - tal, Je sen - tois dans mon cœur

T
u - ne pitié se - crète; Parloit - el - le pour un Rival! Mes sol -

T
- tats en ces lieux vont appor_ter ses ar_mes, Et m'éclaircir de son des -

Hé - las!

- tin de l'Enchanteur le trépas est certain,

Et nous ne craignons plus le pouvoir de ses charmes.

HERMINIE.

Ar - gant n'est plus! sort in - hu - main! Al -

Elle sort.

- lons a - vec son sang mê - ler au moins mes lar - mes.

SCÈNE III.

TANCRÈDE, *Troupe de Guerriers de la suite de Tancrede, qui portent sur un Pavois, les armes d'Argent; Troupes de peuples de la Palestine, qui viennent célébrer la victoire de Tancrede.*

MARCHE DU TRIOMPHE.

(All^o maestoso.)

PIANO.

Trompettes et Violons.
(*ff*)

vous seuls.
(*mf*)

Trompettes.
(*ff*)

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line. A plus sign (+) is placed above the first measure of the treble staff.

Second system of musical notation. The treble staff contains the lyrics "vons seuls." above the notes. The dynamic marking "(mf)" is placed below the first measure of the treble staff. A plus sign (+) is placed above the first measure of the treble staff.

Third system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The music continues with a melodic line in the treble and a supporting bass line. A plus sign (+) is placed above the first measure of the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff is labeled "Tromp." above the first measure. The dynamic marking "(ff)" is placed below the first measure of the treble staff. A plus sign (+) is placed above the first measure of the treble staff.

Fifth system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The music continues with a melodic line in the treble and a supporting bass line. Plus signs (+) are placed above the first, second, and fourth measures of the treble staff.

CHŒUR.

(Sopranos.) *(ff)*

Chan-tous les douceurs de la Gloi - re, Goû-tous, goûtons les

(Altos.) *(ff)*

Chan-tous les douceurs de la Gloi - re, Goû-tous, goûtons les

(Ténors.) *(ff)*

Chan-tous les douceurs de la Gloi - re, Goû-tous, goûtons les

(Basses.) *(ff)*

Chan-tous les douceurs de la Gloi - re, Goû-tous, goûtons les

(ff)

fruits de la Vic - toi - re. Chan -

fruits de la Vic - toi - re. Chan -

fruits de la Vic - toi - re. Chan -

fruits de la Vic - toi - re. Chan -

Tromp. et Vons

- tons les douceurs de la Gloire, Goûtons, goûtons les fruits de la Vic -
 - tons les douceurs de la Gloire, Goûtons, goûtons les fruits de la Vic -
 - tons les douceurs de la Gloire, Goûtons, goûtons les fruits de la Vic -
 - tons les douceurs de la Gloire, Goûtons, goûtons les fruits de la Vic -

6 6# #

- toi - re. Chan - tons, chan - tons les douceurs de la
 - toi - re. Chan - tons, chan - tons les douceurs de la
 - toi - re. Chan - tons, chan - tons les douceurs de la
 - toi - re. Chan - tons, chan - tons les douceurs de la

Tromp.

4 3#

Gloi - re, Goû - tons, goutons les fruits de la Vic - toi - re.

Gloi - re, Goû - tons, goutons les fruits de la Vic - toi - re.

Gloi - re, Goû - tons, goutons les fruits de la Vic - toi - re.

Gloi - re, Goû - tons, goutons les fruits de la Vic - toi - re.

Tromp. vons et Tromp.

TANCRÈDE.

Je goûte un bon - heur sans é -

vons

Doux.

T

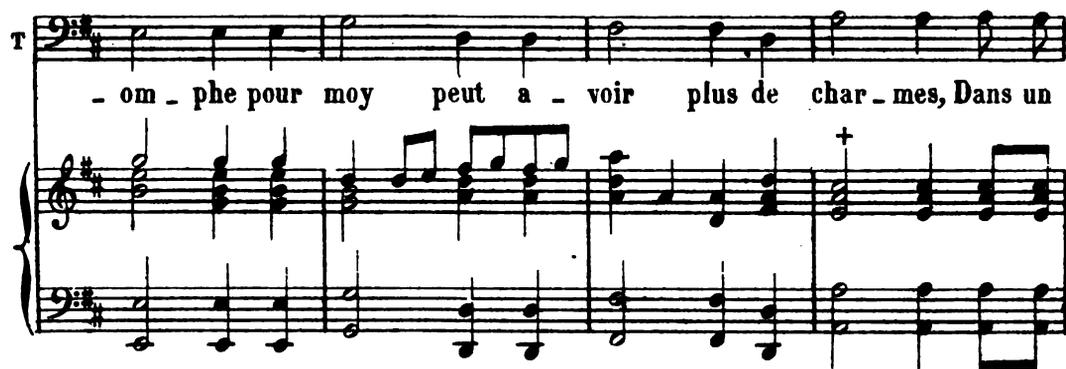
- gal, Du redoutable Ar - gant je reconnois les ar - mes, Quel tri -

T  +
om - phe pour moy peut a - voir plus de char - mes, Dans un

6# 6 6# 6 #

T  +
fier en - ne - my J'im - mo - le mon Ri - val! Quel tri -

6 6 6 7 #

T  +
- om - phe pour moy peut a - voir plus de char - mes, Dans un

T  *p* +
fier en - ne - my j'im - mo - le mon Ri -

(ff) Chan_tons les douceurs de la Gloi_re, *(mf)* Gou_tons, goûtons les

(ff) Chan_tons les douceurs de la Gloi_re, *(mf)* Gou_tons, goûtons les

(ff) Chan_tons les douceurs de la Gloi_re, *(mf)* Gou_tons, goûtons les

(ff) CHŒUR.
val. Chan_tons les douceurs de la Gloi_re,

The first system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal parts, each with lyrics. The fourth staff is a bass line for a chorus, starting with 'val.' and 'Chan_tons les douceurs de la Gloi_re,'. The fifth staff is the piano accompaniment, with dynamics *(ff)* and *(mf)* indicated.

(ff) fruits de la Vic_toi_re. Chantons, chan_tons les douceurs de la

(ff) fruits de la Vic_toi_re. Chantons, chan_tons les douceurs de la

(ff) fruits de la Vic_toi_re. Chantons, chan_tons les douceurs de la

(ff) Chan_tons, chan_tons les douceurs de la

The second system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal parts, each with lyrics. The fourth staff is a bass line for a chorus, starting with 'Chan_tons, chan_tons les douceurs de la'. The fifth staff is the piano accompaniment, with dynamics *(ff)* indicated.

(mf) (ff)
 Gloi - re, Gou - tons, goutons les fruits de la Vic - toi - re, chan -
 (mf) (ff)
 Gloi - re, Gou - tons, goutons les fruits de la Vic - toi - re, chan -
 (mf) (ff)
 Gloi - re, Gou - tons, goutons les fruits de la Vic - toi - re, chan -
 (ff)
 Gloi - re, chan -
 (mf) (ff)
 (Tromp.)
 4 58

- tons, chan - tons, Chan - tons les douceurs de la
 - tons, chan - tons, les douceurs de la Gloi - re, chan
 - tons, chan - tons, Chan - tons les douceurs de la
 - tons, chan - tons, les douceurs de la Gloi - re, chan -
 6

Gloi - re, Goû - tons, goûtons les fruits Goûtons les
 - tons les douceurs de la gloi - re Goû - tons, goûtons les
 Gloi - re, Goû - tons, goûtons les fruits Goûtons les
 - tons les douceurs de la gloi - re Goû - tons, goûtons les

fruits de la Vic - toi - re; chan - tons les douceurs de la
 fruits de la Vic - toi - re;
 fruits de la Vic - toi - re;
 fruits de la Vic - toi - re;

Violons. Tromp:

3 6 68 4 38

Gloi - re, Goû - tons, goû - tons les fruits de la Vic - toi - re Goû - tons les

Goû - tons, Goû - tons les

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Gloi - re, Goû - tons, goû - tons les fruits de la Vic - toi - re Goû - tons les'. The second, third, and fourth staves are also vocal lines with lyrics 'Goû - tons, Goû - tons les', 'Goû - tons, Goû - tons les', and 'Goû - tons, Goû - tons les' respectively. The fifth staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef).

fruits de la Vic - toi - re, Goû -

fruits de la Vic - toi - re,

fruits de la Vic - toi - re,

fruits de la Vic - toi - re,

(Violons)

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'fruits de la Vic - toi - re, Goû -'. The second, third, and fourth staves are also vocal lines with lyrics 'fruits de la Vic - toi - re,', 'fruits de la Vic - toi - re,', and 'fruits de la Vic - toi - re,' respectively. The fifth staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef) with the instruction '(Violons)' above it.

- tous, les douceurs de la Gloi - re, Gôû_tons goûtons les fruits de la Vic -
 Gôû_tons goûtons les fruits de la Vic -
 Gôû_tons goûtons les fruits de la Vic -
 Gôû_tons goûtons les fruits de la Vic -

- toi - re; chan - tons, chan_tons les douceurs de la
 - toi - re; chan - tons, chan_tons les douceurs de la
 - toi - re; chan - tons, chan_tons les douceurs de la
 - toi **Tromp:** re; chan - tons, chan_tons les douceurs de la

Gloi - re, Gô - tons, goûtons les fruits de la Vic - toi

Gloi - re, Gô - tons, goûtons les fruits de la Vic - toi

Gloi - re, Gô - tons, goûtons les fruits de la Vic - toi

Gloi - re, Gô - tons, goûtons les fruits de la Vic - toi

Tromp: :

- re, Gô - tons, goûtons les fruits de la Vic - toi - re.

- re, Gô - tons, goûtons les fruits de la Vic - toi - re.

- re, Gô - tons, goûtons les fruits de la Vic - toi - re.

- re, Gô - tons, goûtons les fruits de la Vic - toi - re.

Demeurez.... les Plaisirs n'ont rien qui puissent plaire, Aux

(mf)

(B-C)

T. yeux d'un Amant mal-heu - reux; Tan - dis que vous for - mez des

T. Deux, je vais où ma pré - sence est en - cor néces - sai - re.

8 34

PREMIER AIR DES GUERRIERS.

(All^o Mod^o)

(Violons.)

PIANO.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a double bar line and a repeat sign. A plus sign (+) is placed above the first measure of the second system.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. A plus sign (+) is placed above the first measure of the second system.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. A plus sign (+) is placed above the first measure of the second system.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. A plus sign (+) is placed above the first measure of the second system.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. A plus sign (+) is placed above the first measure of the second system.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. A plus sign (+) is placed above the first measure of the second system.

LOURÉ

Lentement ..

PIANO. (P)



Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment. The music is in 2/4 time and includes trills (tr) and accents (+) on various notes.

DEUXIEME AIR DES GUERRIERS

Trompettes et Violons.

PIANO.

Musical score for the second system, marked *ff* (fortissimo). It includes a piano accompaniment and a melodic line for Trompettes et Violons.

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment.

Musical score for the fourth system, marked *mf* (mezzo-forte). It includes a piano accompaniment and a melodic line for Trompettes et Violons.

vous seules.

Musical score for the fifth system, continuing the piano accompaniment.

Tromp:

Musical score for the sixth system, marked *ff* (fortissimo). It includes a piano accompaniment and a melodic line for Tromp.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex texture with many beamed notes and rests. There are several '+' symbols above the staff.

Second system of musical notation, consisting of a grand staff. The key signature has one sharp (F#). The music continues with similar complexity. A '+' symbol is present above the staff. The instruction "Violons seuls." is written above the staff, and the dynamic marking "(mf)" is written below the staff.

Third system of musical notation, consisting of a grand staff. The key signature has one sharp (F#). The music continues with similar complexity.

Fourth system of musical notation, consisting of a grand staff. The key signature has one sharp (F#). The instruction "Tromp:" is written above the staff, and the dynamic marking "(ff)" is written below the staff. There are several '+' symbols above the staff.

Fifth system of musical notation, consisting of a grand staff. The key signature has one sharp (F#). The music continues with similar complexity. There is a '+' symbol above the staff.

Sixth system of musical notation, consisting of a grand staff. The key signature has one sharp (F#). The music continues with similar complexity. There are several '+' symbols above the staff.

Un sort plein de char_mes Flat - te nos dé_sirs, Quit -

(P)

(B-C)

- tons tous les ar_mes, A - près mille al_larmes, Sui_vons les Plai -

- sirs: La Paix re_nais - san_te, Brille en ce sé_jour L'A -

- mour s'y me sen_te, Qu'il règne à son tour; Souffrons qu'il nous en -

- chan_te, La Gloire est con - ten_te, Con - ten_tons l'A - mour

AIR DES SYRIENS (GIGUE)

(All.^o assai.)

PIANO.

(P e leggieramente)

Musical score for piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and common time. It features a series of chords and melodic lines. Dynamic markings include *f* and *p*. A plus sign (+) is placed above the final measure.

PRÉLUDE.

Musical score for the prelude, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and common time. It features a series of chords and melodic lines. Dynamic markings include *p* and *(B-C)*.

TANCREDE.

Quel trouble saisit mes es - prits! de ne trouve par -

PIANO.

Musical score for the first line of the song, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and common time. It features a series of chords and melodic lines. Dynamic markings include *p* and *(B-C)*.

T.

- tout que des yeux in terdits! de de - man - de Clorinde et n'en puis rien ap -

Musical score for the second line of the song, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and common time. It features a series of chords and melodic lines. Dynamic markings include *p* and *(B-C)*.

T.

- pren dre, O Ciel! à quoy dois - je m'at - ten - dre?

Musical score for the third line of the song, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and common time. It features a series of chords and melodic lines. Dynamic markings include *p* and *(B-C)*.

SCÈNE IV

ARGANT blessé conduit par deux Soldats, HERMINIE, TANCRÈDE et les acteurs de la Scène précédente.

TANCRÈDE.

Quel objet pa - roît à mes yeux! Les Morts reviennent-

ARGANT.

PIANO.

T. -ils à la clar_té des Cieux! Est-ce Argant que je voy!

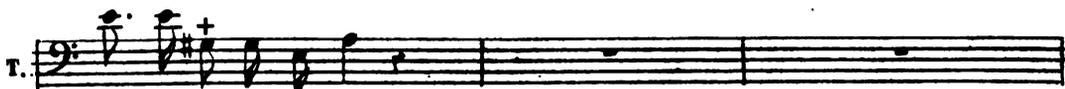
ARGANT.

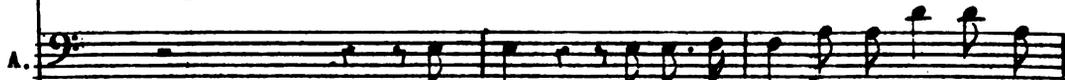
Tremble,

Mon ri -

A. Vainqueur Bar-ba-re, Crains le coup que je te pré_pa - re.

The musical score is arranged in three systems. The first system shows Tancrede's vocal line in bass clef with lyrics 'Quel objet pa - roît à mes yeux! Les Morts reviennent-'. Below it is Argant's vocal line, which is mostly blank, and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The second system continues with Tancrede's vocal line: '-ils à la clar_té des Cieux! Est-ce Argant que je voy!'. Argant's vocal line has 'ARGANT.' and 'Tremble,'. The piano accompaniment continues. The third system shows Tancrede's vocal line: 'Mon ri -'. Argant's vocal line has 'Vainqueur Bar-ba-re, Crains le coup que je te pré_pa - re.' The piano accompaniment concludes with several chords and a final cadence.

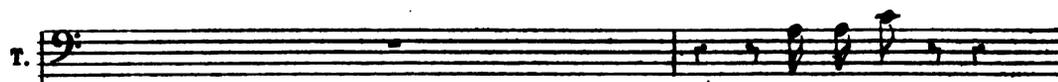
T.  - val a pû m'échapper!..

A.  de meurs, ainsi le veut la co-lè-re Cé-

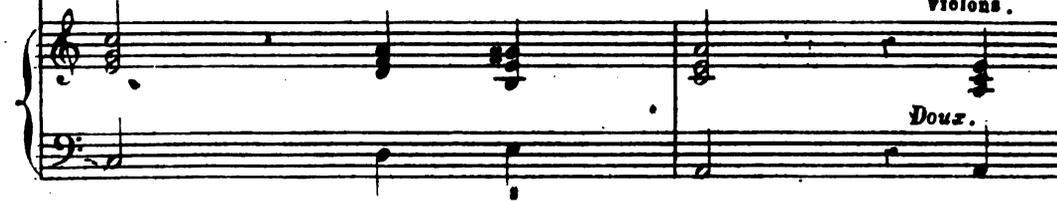


A.  - les-te; Mais le coup qui m'ac-cable est cent fois moins fu-



T.  Jus-te Ciell.

A.  - nes-te, Que ce-luy qui va te frap-per. Dans la
Violons.



Doux.

A.  nuit Clo-rinde a pris mes ar-mes, Et ta main... tu frémis!



tes mal_heurs?

A. tu ressens tes mal_heurs? Je voy ton dés_espoir tes yeux versent des

Mal_heu_reux! est-ce as_ssez

T. Mal_heu_reux! est-ce as_ssez de ré_pau_dre des

A. lar_mes?

T. pleurs?

Guer_rier

A. Va, généreux Guer_rier jouir de ta vic_toi_re, Une éternelle

A. nuit, vient de fer_mer ses yeux: Un Spec_tacle si

(tr)

7 6 7 6#

5

A

doux manque_roit à ta gloire, Tu peux la voir près de ces lieux.

A

de suis vain_cu... je meurs... mon âme est trop con -

A

-ten_te, Je vais dans l'Em_pi - re des morts, d'y ver_rai son om_bre char -

A

-man - te, de te laisse en mou_rant, Les o - di_eux re -

A

- mords... d'a_voir immo - lé... ton A - man_te.

SCÈNE DERNIÈRE.

TANCRÈDE, HERMINIE et les mêmes Acteurs.

(Andantino)

TANCRÈDE

PIANO.

Violons.

(P)

Doux

El - le n'est

plus! mou - rous, le jour me fait hor - reur

Fort

T. Ah! laissez-moy pé - rir, quel - le pi - tié cru -

(Dim) Doux (>)

T. - el - le, In - hu - mains, eh! pour - quoy dé - sar - mer ma fu -

T. reur? El - le n'est plus! c'est

Fort. *Doux.*

T. moy, c'est ma main crimi - nel - le, Qui vient de lui percer le

Vite.

T. cœur.

Vite.

Fort.

T. Ciel! ô Ciel! ar.me

T. 

toy de ton courroux ven - geur.

T. 

Fais bril - ler tes é - clairs!.

T. 

Fais vo - ler ton Ton - ner - re.... Entrouve sous mes

Lentement.

T. 

pas les gouffres de la Ter - re... Tout trompe mes de

Lentement.

à ses Soldats.

T. *- sirs, vous voyez mon malheur, Mon affreux déses-*

The first system of the musical score consists of a tenor line (labeled 'T.') and a piano accompaniment. The tenor line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The lyrics are: *- sirs, vous voyez mon malheur, Mon affreux déses-*. The piano accompaniment is written in a grand staff with treble and bass clefs, providing harmonic support for the vocal line.

T. *- poir a-t'il pour vous des charmes? Mais cruels, c'est en*

The second system continues the musical score. The tenor line has a '+' sign above the first measure. The lyrics are: *- poir a-t'il pour vous des charmes? Mais cruels, c'est en*. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns and chordal structures.

T. *vain que vous m'ôtez mes armes de ne veux pour mou-*

The third system of the musical score. The tenor line has a '+' sign above the first measure. The lyrics are: *vain que vous m'ôtez mes armes de ne veux pour mou-*. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand.

T. *-rir que ma seule douleur.*

The fourth and final system of the musical score. The tenor line has a '+' sign above the first measure. The lyrics are: *-rir que ma seule douleur.* The piano accompaniment includes a dynamic marking of *Fort* (Fortissimo) in the lower register.

Ses soldats l'emmenent hors du théâtre:

FIN DE LA TRAGÉDIE.

APPENDICE .

A

(Ce qui suit s'exécute après la Gigue page 308.)

ACTE V, SCÈNE QUATRIÈME et DERNIÈRE.

TANCRÈDE, CLORINDE blessée et les Acteurs de la Scène précédente.

CLORINDE.

TANCRÈDE.

PIANO.

(P)

(B-C)

T. - reux, Sans revoir l'objet de mes feux; Al - lons ... Que vois-je?ô

C. meurs,
Cher Tan - crè - de je meurs,
C'est Clo - rin - de mou - ran - tel

T. Ciel - c'est Clorin - de mou - ran - tel

c. et je meurs trop con - ten - te, Vic - ti - me de la Gloire et du Ciel en cour -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "et je meurs trop con - ten - te, Vic - ti - me de la Gloire et du Ciel en cour -". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with some notes marked with a '6'.

c. - roux: Sous les ar - mes d'Ar - gant j'ay ca - ché ton A -

The second system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "- roux: Sous les ar - mes d'Ar - gant j'ay ca - ché ton A -". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with some notes marked with a '6'.

c. - man - te, C'é - tait mon sort de mourir par tes coups. Je

The third system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "- man - te, C'é - tait mon sort de mourir par tes coups. Je". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with some notes marked with a '6'.

c. meurs... c'est mon a - mour qui seul m'a nime en - co - re; c'est luy

The fourth system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "meurs... c'est mon a - mour qui seul m'a nime en - co - re; c'est luy". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with some notes marked with a '6'.

B

Ce qui suit s'exécute après le Récit page 309.

ACTE V, NOUVELLE SCÈNE QUATRIÈME.

CLORINDE blessée conduite par deux soldats, HERMINIE, TANCRÈDE et les acteurs de la Scène précédente.

CLORINDE.

TANCRÈDE.

PIANO.

(B-C) 6 6

T.

- toi - re! O destins en - ne - mis! Clo - rin - de, Je vous vois mou -

T.

- ran - te; Bien - tôt ma main im - pa - ti - en - te,

T.

En me perçant le sein scau - ra nous ré - u - nir: Mais, de vô - tre tré -

4 3

T. pas qui dois-je en fin pu_nir? Quel en_ne_mi faut_il que je vous sa_cri-

The first system consists of a tenor vocal line (T.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a quarter note with an accent mark (+) above it. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords.

C. Tan_crè_de c'est pour

T. -fi_e? Hâ_tez_vous de me le nom_mer.

The second system includes a soprano vocal line (C.), a tenor vocal line (T.), and piano accompaniment. The soprano line has a few notes, including a quarter note with an accent mark (+). The tenor line continues with eighth notes and a quarter note with an accent mark (+). The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords.

C. luy que je viens vous cal_mer Je le veux, respectez sa vi_e,

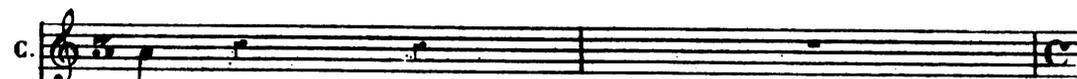
The third system features a soprano vocal line (C.) and piano accompaniment. The vocal line has a series of eighth notes, a quarter note with an accent mark (+), and a half note. The piano accompaniment includes a bass line with figures 6, 7, and 6, and a treble line with chords.

C. Si votre âme à mes loix fût ja_mais as_ser_vi_e; Au

The fourth system features a soprano vocal line (C.) and piano accompaniment. The vocal line has a series of eighth notes, a quarter note with an accent mark (+), and a half note. The piano accompaniment includes a bass line with figures 6, 6, 7, and 6#, and a treble line with chords.

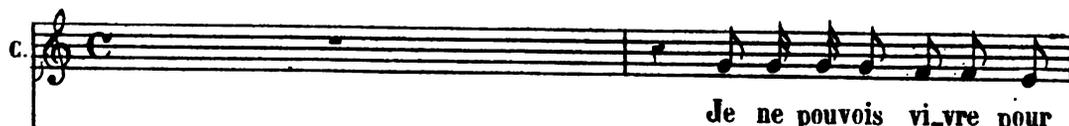
C.  nom d'un nœud si beau, Souffrez que cet es - poir m'accompagne au tom -



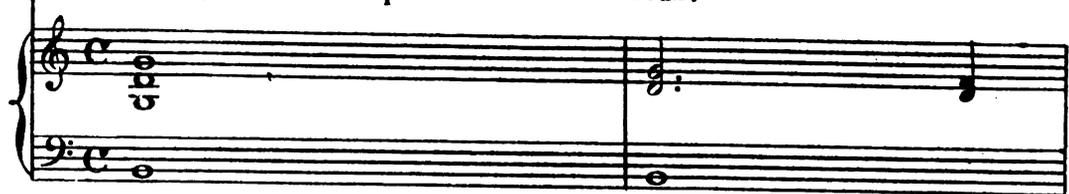
C.  - beau.

T.  Vous vou - lez que j'é - par - gne un cru - el, un bar -

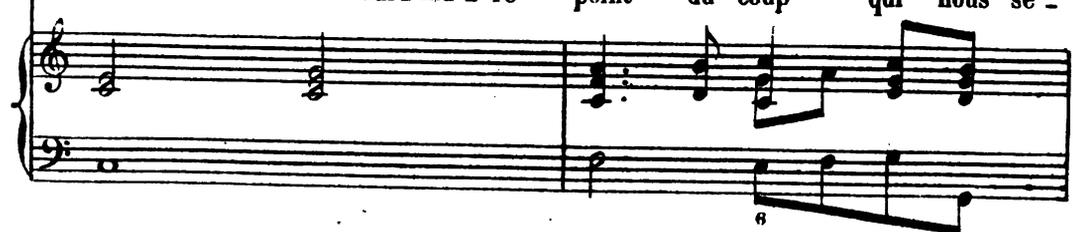


C.  de ne pouvois vi - vre pour

T.  - ba - re; Il doit é - prou - ver mon cour - roux.

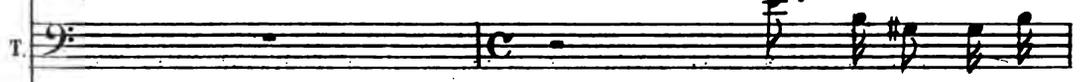


C.  vous. Je ne mur - mu - re point du coup qui nous sé -



C.  - pa - re. Ce - luy qui fi - nit mondes - tin, Sous les ar - mes d'Ar -

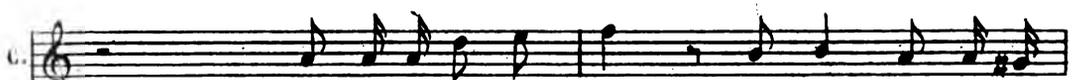
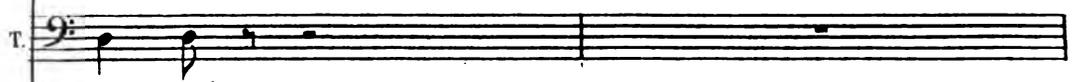


C.  re - con - noi - tre...
- gant n'a pû me re - con - noi - tre...
T.  Ah! je suis ce cru -



T.  - el, je suis cet in - hu - main! A vos yeux puis-je en cor pa -



C.  A la clar.té du jour, mes yeux vont se fer -
T.  - roî - tre!



c. 
 -mer. L'amour seul qui pour vous a_voit sçeu m'enflâ-mer, Pour vous le dire en-
 vous

c. 
 -cor semble ar-rê-ter mon â-me? Vi-vez, c'est un ef-

c. 
 -fort que j'e-xi-ge de vous, cher Tan-crè-de, ou-bli-ez que je

c. 
 meurs par vos coups; mais, n'ou-bli-ez ja-mais ma flâ-me.
 (P)